

SÉANCES DU JEUDI 29 JANVIER 1998
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 29 JANUARI 1998**MATIN****SOMMAIRE :****EXCUSÉS :**

Page 4281.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion) :

Demande d'explications de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Algérie : mesures à l'échelon belge et européen».

Demande d'explications de M. Loones au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Algérie et la contribution éventuelle de la Belgique et de l'Europe à la lutte contre le terrorisme».

Demande d'explications de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «le soutien européen à la lutte anti-terroriste en Algérie».

Orateurs : **MM. De Decker, Loones, Mme Delcourt-Pêtre, M. Jonckheer, Mme Lizin, M. Destexhe, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 4281.

Demande d'explications de M. Hatry au ministre des Affaires étrangères sur «les lenteurs dans les ratifications des traités internationaux».

Orateurs : **M. Hatry, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 4290.

Demande d'explications de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «la mise temporaire de sous-officiers à la disposition de la gendarmerie».

Demande d'explications de Mme Leduc au ministre des Affaires étrangères sur «la violation des droits de l'homme en Algérie et notre responsabilité en la matière».

Ajournement, p. 4292.

OCHTEND**INHOUDSOPGAVE :****VERONTSCHULDIGD :**

Bladzijde 4281.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking) :

Vraag om uitleg van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Algerije : maatregelen op Belgisch en Europees niveau».

Vraag om uitleg van de heer Loones aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Algerije en de mogelijke bijdrage van België en Europa in de strijd tegen de terreur».

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Europese steun aan de strijd tegen het terrorisme in Algerije».

Sprekers : **de heren De Decker, Loones, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Jonckheer, mevrouw Lizin, de heer Destexhe, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 4281.

Vraag om uitleg van de heer Hatry aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de vertraging bij het ratificeren van internationale verdragen».

Sprekers : **de heer Hatry, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 4290.

Vraag om uitleg van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «het tijdelijk ter beschikking stellen van onderofficieren aan de rijkswacht».

Vraag om uitleg van mevrouw Leduc aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de schending van de mensenrechten in Algerije en onze verantwoordelijkheid terzake».

Verdaging, blz. 4292.

APRÈS-MIDI

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 4293.

MESSAGE :

Page 4293.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Pages 4293 et 4309.

1. Cour d'arbitrage.
2. Conflit d'intérêts.
3. Conseil d'État.

PÉTITIONS :

Page 4295.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 4295.

Mme Lizin. — Proposition de loi modifiant l'article 317 de la nouvelle loi communale.

M. Hatry. — Proposition de loi permettant le paiement anonyme de droits de succession.

PROPOSITIONS (Prise en considération) :

Pages 4295 et 4317.

Mme Milquet. — Proposition de loi interprétative des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Orateurs : **MM. Van Hauthem, Loones, Mme Milquet, MM. Coveliers, Boutmans, Erdman**, p. 4310.

Vote, p. 4311.

M. Van Hauthem :

- a) Proposition de loi modifiant l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment;
- b) Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Mme de Bethune et consorts. — Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée des droits de l'enfant.

QUESTIONS ORALES (Discussion) :

Question orale de M. Anciaux au Premier ministre sur «le transfert de l'A.F.C.E.A. aux Pays-Bas».

Orateurs : **M. Anciaux, M. Dehaene**, Premier ministre, p. 4295.

Question orale de M. Boutmans au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la publicité des arrêts du Conseil d'État».

Orateurs : **M. Boutmans, M. Vande Lanotte**, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 4296.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 4293.

BOODSCHAP :

Bladzijde 4293.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijden 4293 en 4309.

1. Arbitragehof.
2. Belangenconflict.
3. Raad van State.

VERZOEKSCRIFTEN :

Bladzijde 4295.

WETSVOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 4295.

Mevrouw Lizin. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet.

De heer Hatry. — Wetsvoorstel om de anonieme betaling van successierechten mogelijk te maken.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 4295 en 4317.

Mevrouw Milquet. — Wetsvoorstel tot interpretatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Sprekers : **de heren Van Hauthem, Loones, mevrouw Milquet, de heren Coveliers, Boutmans, Erdman**, blz. 4310.

Stemming, blz. 4311.

De heer Van Hauthem :

- a) Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende den eed;
- b) Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Mevrouw de Bethune c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de instelling van een dag voor de rechten van het kind.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking) :

Mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de eerste minister over «de vlucht van AFCEA naar Nederland».

Sprekers : **de heer Anciaux, de heer Dehaene**, eerste minister, blz. 4295.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de publiciteit van de arresten van de Raad van State».

Sprekers : **de heer Boutmans, de heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 4296.

Question orale de Mme Milquet au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la problématique des transports de fonds».

Orateurs: **Mme Milquet, M. Vande Lanotte**, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 4297.

Question orale de M. Bourgeois au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le rapt de voitures».

Orateurs: **M. Bourgeois, M. Vande Lanotte**, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 4298.

Question orale de M. Vergote au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la politique des accises en matière de biodiesel».

Orateurs: **M. Vergote, M. Maystadt**, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 4298.

Question orale de Mme Van der Wildt au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «le statut fiscal des apiculteurs amateurs en Belgique».

Orateurs: **Mme Van der Wildt, M. Maystadt**, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 4299.

Question orale de Mme Leduc au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'envoi des feuilles d'impôts».

Orateurs: **Mme Leduc, M. Maystadt**, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 4300.

Question orale de M. Destexhe au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'Orde des médecins».

Orateurs: **M. Destexhe, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 4300.

Question orale de Mme Dardenne au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «la dioxine dans le lait, normes».

Question orale de M. Olivier au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «la décision des autorités françaises de fermer trois fours d'incinération dans le nord de la France».

Orateurs: **Mme Dardenne, M. Olivier, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 4301.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique (Évocation).

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Weyts**, rapporteur, **Coene, Verreycken, Loones, M. Maystadt**, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, **M. Jonckheer, M. le président**, p. 4303.

Demande d'avis au Conseil d'État, p. 4306.

Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'eurovignette ainsi qu'aux droits d'usage routiers ou redances liées à l'usage des routes et de leurs dépendances, fait à Bruxelles, le 6 février 1997.

Discussion générale. — *Orateur*: **M. Loones**, p. 4307.

Examen des articles, p. 4307.

Mondelinge vraag van mevrouw Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de problematiek van geldtransporten».

Sprekers: **mevrouw Milquet, de heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 4297.

Mondelinge vraag van de heer Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «autopiraterij (car-jacking)».

Sprekers: **de heer Bourgeois, de heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 4298.

Mondelinge vraag van de heer Vergote aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de accijnspolitiek ten opzichte van biodiesel».

Sprekers: **de heer Vergote, de heer Maystadt**, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 4298.

Mondelinge vraag van mevrouw Van der Wildt aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het fiscaal statuut van de amateur-inkers in België».

Sprekers: **mevrouw Van der Wildt, de heer Maystadt**, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 4299.

Mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het versturen van aanslagformulieren».

Sprekers: **mevrouw Leduc, de heer Maystadt**, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 4300.

Mondelinge vraag van de heer Destexhe aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de Orde van Geneesheren».

Sprekers: **de heer Destexhe, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 4300.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «dioxine in de melk, normen».

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «de beslissing van de Franse autoriteiten tot sluiting van drie verbrandingsovens in Noord-Frankrijk».

Sprekers: **mevrouw Dardenne, de heer Olivier, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 4301.

WETSONTWERPEN (Bespreking):

Wetsontwerp tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (Evocatie).

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Weyts**, rapporteur, **Coene, Verreycken, Loones, de heer Maystadt**, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, **de heer Jonckheer, de voorzitter**, blz. 4303.

Verzoek om advies van de Raad van State, blz. 4306.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het eurovignet en de rechten voor het gebruik van het wegennet of de retributies in verband met het gebruik van de wegen en hun aanhoorigheden, opgemaakt te Brussel op 6 februari 1997.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 4307.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 4307.

PROJET DE LOI (Réouverture de la discussion générale):

Projet de loi relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (Évocation).

Orateurs: **MM. Erdman, Desmedt**, corapporteurs, p. 4307.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 4309.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, p. 4311.

Explications de vote: *Orateurs:* **M. Foret, Mme Dardenne, MM. Boutmans, Coveliers, Erdman, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Vandenberghe, Lallemand, Loones**, p. 4311.

Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'eurovignette ainsi qu'aux droits d'usage routiers ou redevances liées à l'usage des routes et de leurs dépendances, fait à Bruxelles, le 6 février 1997, p. 4315.

Explication de vote: *Orateur:* **M. Verreycken**, p. 4315.

MOTION (Vote):

Motion motivée déposée par M. D'Hooghe et Mmes Lizin et Maximus en conclusion de la demande d'explications de M. Loones et Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, développée le 22 janvier 1998, p. 4315.

DEMANDE D'EXPLICATIONS:

Demande d'explications de M. Hostekint au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la politique en matière d'asile à l'égard des personnes de nationalité rwandaise».

Ajournement, p. 4317.

WETSONTWERP (Heropening van de algemene bespreking):

Wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (Evocatie).

Sprekers: **de heren Erdman, Desmedt**, corapporteurs, blz. 4307.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 4309.

WETSONTWERPEN (Stemming):

Wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, blz. 4311.

Stemverklaringen: *Sprekers:* **de heer Foret, mevrouw Dardenne, de heren Boutmans, Coveliers, Erdman, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Vandenberghe, Lallemand, Loones**, blz. 4311.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het eurovignet en de rechten voor het gebruik van het wegennet of de retributies in verband met het gebruik van de wegen en hun aanhoorigheden, opgemaakt te Brussel op 6 februari 1997, blz. 4315.

Stemverklaring: *Spreker:* **de heer Verreycken**, blz. 4315.

MOTIE (Stemming):

Gemotiveerde motie ingediend door de heer D'Hooghe en de dames Lizin en Maximus tot besluit van de op 22 januari 1998 gehouden vraag om uitleg van de heer Loones en mevrouw Dardenne tot de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 4315.

VRAAG OM UITLEG:

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het asielbeleid ten opzichte van personen van Rwandese nationaliteit».

Verdagings, blz. 4317.

SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. VERHOFSTADT, VICE-PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER VERHOFSTADT, ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 05.
De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Maximus, MM. Ph. Charlier, Devolder, Goovaerts, Goris, Staes, en mission à l'étranger, et Mme Dua, pour raisons familiales, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maximus, de heren Ph. Charlier, Devolder, Goovaerts, Goris, Staes, met opdracht in het buitenland, en mevrouw Dua, wegens familie-aangelegenheden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DE DECKER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION EN ALGÉRIE: MESURES À L'ÉCHELON BELGE ET EUROPÉEN»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. LOONES AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION EN ALGÉRIE ET LA CONTRIBUTION ÉVENTUELLE DE LA BELGIQUE ET DE L'EUROPE À LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LE SOUTIEN EUROPÉEN À LA LUTTE ANTI-TERRORISTE EN ALGÉRIE»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DE DECKER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE SITUATIE IN ALGERIJE: MAATREGELEN OP BELGISCH EN EUROPEES NIVEAU»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE SITUATIE IN ALGERIJE EN DE MOGELIJKE BIJDRAGE VAN BELGIË EN EUROPA IN DE STRIJD TEGEN DE TERREUR»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE EUROPESE STEUN AAN DE STRIJD TEGEN HET TERRORISME IN ALGERIJE»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères. Je vous propose d'y joindre celles de Mme Lizin et de M. Loones.

Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken. Ik stel voor de vraag om uitleg van mevrouw Lizin en die van de heer Loones daaraan toe te voegen.

La parole est à M. De Decker.

M. De Decker (PRL-FDF). — Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. le ministre d'avoir accepté de nous entretenir quelques instants de la situation dramatique prévalant en Algérie.

Le G.I.A. a transformé le ramadan algérien en cauchemar, en enfer terrestre.

Face à tant de barbarie, notre pays en particulier, étant donné ses profonds liens historiques, culturels, économiques et amicaux avec l'Algérie, est appelé à jouer un rôle moteur au sein de la communauté internationale et à apporter une collaboration efficace afin de trouver une solution politique. C'est la raison pour laquelle je souhaite que M. le ministre nous livre son point de vue sur l'évolution de la situation et précise quelles sont les mesures préconisées par la Belgique à l'échelon de l'Union européenne car, une fois de plus, l'ampleur de la tragédie nous amène au constat

que seule une politique étrangère et de sécurité commune est susceptible d'apporter une réponse valable à des situations de ce genre.

La France, pour des raisons historiques évidentes, est relativement paralysée. L'Allemagne, quant à elle, a défini un certain nombre de lignes de force. Dès lors, je désirerais connaître l'attitude que M. le ministre compte prendre par rapport à cette situation.

En ce qui me concerne, je n'ai pas une vision trop pessimiste quant à l'évolution des choses. Je voudrais rapidement vous donner lecture de deux extraits d'une analyse réalisée par un éminent expert français, M. Alexandre Adler: «Les hommes des groupes islamiques armés sont les exacts équivalents des Khmers rouges dans les autres parties du monde: un groupe fanatisé, désespéré, qui a basculé dans la violence radicale, qui s'est retranché dans une utopie sanguinaire et suicidaire, loin de l'humanité courante. Mais, à l'évidence, tous ceux qui, depuis le début de la crise algérienne, ont voulu nier cette dimension de violence et de haine destructrice de l'intégrisme, ne savent plus aujourd'hui comment nier ou dénaturer ces simples faits qui, par ailleurs, s'inscrivent dans la même trame sanglante que l'on retrouve en Egypte avec les assassinats de chrétiens, de policiers et de touristes, en Palestine, avec les règlements de compte du Hamas et du Djihad islamique, au Soudan avec l'atroce guerre sainte menée contre les peuples africains du Sud, et, bien sûr, en Afghanistan, avec les atroces Talibans qui se sont emparés de Kaboul l'année dernière. L'islamisme radical a tué, il tue, il tuera encore.»

Il ajoute à propos du fondamentalisme islamique: «Mais, second phénomène, là non plus nullement spécifique à l'Algérie: l'islamisme est aujourd'hui en recul dans tout le monde musulman, parce qu'il est l'objet d'un rejet croissant de la population. En Algérie, ce rejet s'est manifesté dès les élections présidentielles de la fin de 1995 qui avaient donné au président Liamine Zéroual un véritable mandat populaire qui avait débuté par le plébiscite véritable de la communauté immigrée en France. Si l'on peut douter raisonnablement de la sincérité successive des scrutins ultérieurs, législatifs du printemps dernier notamment, la volonté populaire de disposer d'institutions représente les désirs de paix civile et de pluralisme politique, qui sont, eux, incontestables. Au reste, les forces d'opposition les plus critiques du régime le savent parfaitement, qui, après avoir maugréé, finissent par occuper les sièges de députés qui leur sont octroyés. La vérité, là encore, est plus simple qu'on ne l'imagine: l'Algérie a d'ores et déjà la structure politique la plus pluraliste du monde arabe. L'armée qui domine le pays n'a pas accepté cette évolution de gaieté de cœur. Mais elle a dû la subir parce que la logique de son affrontement avec l'islamisme l'a contrainte à s'appuyer sur les sentiments démocratiques de la population, notamment dans les grandes villes, où le rejet du F.I.S. — du Front islamique du salut — et des violences intégristes a commencé, notamment chez les femmes, les jeunes et les fonctionnaires de l'État.»

Monsieur le ministre, d'une certaine manière, la violence démesurée qui s'est développée en Algérie pendant le ramadan nous a amenés, nous Européens, à analyser de façon plus approfondie la situation dans ce pays. Procédant à notre autocritique, nous pourrions d'ailleurs nous demander pourquoi nous ne nous sommes pas penchés plus tôt sur cette situation dramatique. De manière plus fondamentale, celle-ci peut-être décrite comme suit: le Groupe islamique armé, ou une partie de celui-ci, refuse une certaine évolution démocratique. Certains membres du F.I.S. rejoignent le jeu démocratique alors que l'Armée islamique du salut accepte une trêve afin de leur permettre d'intégrer un processus parlementaire démocratique. Il s'agit donc, en quelque sorte, à leurs yeux, d'une violence de dernier recours. Une telle explication ne pardonne en rien les actes commis, mais elle doit nous permettre de faire la part des choses.

Si l'on peut reprocher au gouvernement algérien un manque de transparence, d'ouverture, comme l'a dit le ministre Védrine ainsi que d'autres ministres européens, rien, à ce stade, ne nous permet d'affirmer que les autorités algériennes sont, d'une quelconque façon, complices de ces massacres. Il est probable que certains militaires aient rejoint les rangs du G.I.A., mais cette démarche ne relève pas nécessairement de la responsabilité du gouvernement algérien.

Par ailleurs, tout en respectant la volonté de l'Algérie de ne pas permettre à d'autres pays de s'ingérer dans ses affaires intérieures, nous devons l'encourager fermement à une plus grande transparence, qui lui sera beaucoup plus utile que ne le pensent ses dirigeants. Selon moi, il est indispensable que nous parvenions à convaincre les autorités algériennes d'ouvrir leurs portes aux parlementaires européens, aux journalistes, aux militants des droits de l'homme, ainsi qu'à certains experts, notamment de l'O.N.U., qui pourraient procéder à une analyse de la situation.

Monsieur le ministre, quelles sont les mesures que vous comptez prendre à la suite de la visite de la troïka en Algérie? Pouvez-vous nous dire quelle est l'analyse qui en a été faite par le Conseil des ministres européen qui, je crois, s'est réuni lundi? Quelles conclusions en avez-vous tirées? Quel est le sentiment de la troïka sur l'évolution de la situation politique et sur la possibilité d'une ouverture, ou d'un début d'ouverture, du gouvernement algérien à des visites, à une intervention politique ou à une présence politique de l'O.N.U., de l'Europe et des organisations de défense des droits de l'homme dans son pays?

Nous avons un rôle spécifique à jouer pour influencer la politique de l'Union européenne dans cette situation préoccupante. Dans le cadre actuel, la France est en effet incapable d'intervenir facilement en Algérie alors que la Belgique, pays francophone, entretient des relations particulières avec ce pays. Il me semble fondamental que nous réagissions, que nous montrions notre intérêt et que nous cessions d'adopter, comme durant les quatre ou cinq premières années de cette crise, une attitude passive rendant l'Europe plus ou moins complice de cette situation dramatique.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ook de Volksunie wenst de minister enkele vragen te stellen over de huidige situatie in Algerije. Deze vragen zijn ingegeven door een sterk gevoel van sympathie en vooral van medeleven met de bevolking van dit prachtige land.

Meer en meer overheerst de overtuiging dat een doorgedreven internationale druk een positief effect kan hebben op de strijd tegen de bloedige terreur in Algerije. De Volksunie gaat ervan uit dat niet de internationale gemeenschap, maar wel de Algerijnse overheid zelf orde op zaken moet stellen.

De verkiezingen in drie fasen en in het bijzonder de parlementsverkiezingen van 5 juni 1997, waarbij ik als VN-waarnemer aanwezig kon zijn, moesten de aanloop zijn tot een sterk centraal geleide en democratische staat, waar de oppositie zich in parlementaire discussie kan uiten. Het rijke en boeiende Algerije hoopte op een radicale uitroeiing van het terrorisme, waarna economische opbouw kon beginnen. De bevolking zelf beschouwde de democratie als een middel in de strijd tegen het terrorisme.

Het huidige fiasco heeft ongetwijfeld meerdere oorzaken. Er is in de eerste plaats het moordende islamitische fundamentalisme en de weigering tot of de onmogelijkheid van gesprek, laat staan onderhandeling. Er is het verkeerd begrepen eigenbelang van het leger en de politie. Het bloedige terrorisme verantwoordt inderdaad een sterke tegenmacht. Er spelen misschien ook economische motieven mee. We lezen in de pers dat de bloedbaden een middel zouden zijn om de boeren te verjagen van hun gronden, die dan beschikbaar zouden worden voor de verdere industriële ontwikkeling. Het leger zou in de eerste plaats die industriële belangen dienen. Er zijn ongetwijfeld ook onderlinge vetes tussen deze islamitische groepen en de gewapende burgerwachten.

Een internationaal onderzoek zou misschien enige duidelijkheid kunnen geven over deze dooreenlopende oorzaken. De Algerijnse overheid zou daarvoor diverse maatregelen kunnen nemen. Ik denk bijvoorbeeld aan de toelating tot en de hulp bij een internationale onderzoeksoopdracht. De regering zou gesprekken en onderhandelingen met de betrokken groepen kunnen organiseren. Een aantal van die groepen hebben zich hiertoe immers uitdrukkelijk bereid verklaard. Er zijn evenwel nog verdere stappen in het democratiseringsproces nodig, zodat de hele bevolking zich vertegenwoordigd voelt. De regering zou de strijd tegen de verpaupering van bepaalde wijken en streken en tegen de hoge

werkloosheid, de ideale voedingsbodem voor het moslimfundamentalisme, kunnen opdrijven en het terrorisme van het leger en de politie nog actiever kunnen aanpakken.

Graag had ik van de minister vernomen hoe hij de toestand in Algerije beoordeelt. Beschikt hij over rechtstreekse informatiebronnen? Vroeger beschikte de Belgische ambassade steeds over goede informatie en kon ze bogen op een goede expertise. Hoe kan België in zijn bilaterale relaties met Algerije en in internationale instellingen bijdragen tot het vinden van een oplossing voor het Algerijnse drama? Hoe kunnen we de internationale druk verhogen om de escalatie van het moordend geweld eindelijk te doorbreken? Is de minister het ermee eens dat de Algerijnse overheden zelf de controle over elke vorm van eventuele internationale inmenging moeten behouden?

M. le président. — La parole est à Mme Delcourt.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, je voudrais me joindre aux demandes d'explications de MM. De Decker et Loones pour émettre quelques réflexions personnelles et poser quelques questions au ministre.

Au travers des débats qui ont eu lieu ces derniers temps, nous avons eu connaissance de l'insistance du pouvoir politique algérien à indiquer que ce sont des groupes islamistes armés qui tuent et provoquent les massacres horribles dont la presse et les autorités algériennes elles-mêmes se sont fait l'écho. Relater ces massacres et s'indigner ponctuellement devant cette horreur, n'est pas suffisant. Comprendre les causes de ces violences et les origines profondes de la crise nous paraît être une nécessité afin de voir dans quelle mesure des interpellations doivent être adressées au pouvoir algérien et comment la communauté internationale, et plus particulièrement l'Europe et notre pays, pourraient jouer un rôle plus actif et, en tout cas, plus efficace qu'aujourd'hui.

Comme mes collègues l'ont dit mieux que je ne pourrais le faire, des aspects économiques interfèrent effectivement dans l'analyse de la cause algérienne, mais la difficulté de l'État algérien à exercer un pouvoir sur l'armée pour que celle-ci intervienne de manière efficace est inquiétante et suscite un certain nombre de questions que je relayerai auprès de vous, monsieur le ministre.

Quelles sont les grandes lignes de la politique du gouvernement belge vis-à-vis de l'Algérie, notamment par rapport aux massacres et aux difficultés d'intervention de l'armée en Algérie? Quelle est la position de la Belgique quant à la demande de mise sur pied d'une commission d'enquête internationale? Quelles sont les mesures que le gouvernement belge compte prendre pour venir en aide à la population algérienne et pour lutter contre le terrorisme international qui pourrait peut-être se développer sur notre territoire, tout en veillant à ce que les Algériens qui — légalement ou illégalement au hasard de leur histoire personnelle — se trouvent dans notre pays, ne soient pas les victimes de ces questionnements sur le terrorisme?

M. le président. — La parole est à M. Jonckheer.

M. Jonckheer (Écolo). — Monsieur le président, je voudrais également me joindre aux demandes d'explications de MM. De Decker et Loones. Comme ces derniers, plutôt que de suggérer des réponses définitives, j'aimerais surtout connaître l'analyse du ministre sur la situation en Algérie et sur les résultats de la visite de la troïka. J'aimerais aussi savoir si cette analyse a évolué depuis le débat qui a eu lieu à la Chambre le 8 janvier, débat auquel vous avez participé, monsieur le ministre.

Les écologistes se sont exprimés à la Chambre et ont notamment revendiqué la mise sur pied d'une commission d'enquête internationale qui est aussi un moyen d'aider à la liberté de parole en Algérie, notamment des Algériens eux-mêmes. Depuis lors, nous avons reçu au Sénat le secrétaire général du R.C.D. dont les propos étaient très pointus quant aux responsabilités dans les massacres des populations civiles, indiquant qu'ils étaient le fait exclusif de l'internationalisme islamiste, tout en étant relativement critiques sur la manière dont le gouvernement algérien gère la crise de sa propre société.

En écoutant MM. De Decker, Loones et Mme Delcourt, je ne me sens pas à même d'effectuer l'analyse des différents rapports de force entrant dans la composante de la société algérienne, mais je constate qu'il est difficile de faire la synthèse des différents points de vue exprimés par la population algérienne et par les intellectuels.

M. De Decker a cité Alexandre Adler que j'apprécie également et, pour ma part, je souhaiterais vous lire les propos tenus par Mme Salima Ghezali, directrice du journal *La Nation*, qui vient de recevoir le prix Sakharov, lors d'une interview qu'elle a accordée à un magazine français.

À la question de savoir ce que peut faire la communauté internationale pour arrêter les massacres, cette personnalité algérienne a répondu: «Plusieurs choses. D'abord, ce que font les Algériens eux-mêmes, les députés de l'opposition, tous ceux qui peuvent encore s'exprimer et interpellent les autorités sur la nécessité de protéger la population. Mais il faut savoir ce qu'est l'Algérie aujourd'hui. Ce pays a inventé l'embargo de l'intérieur, son propre rideau de fer, invisible mais présent. La presse, quand elle n'est pas directement partie prenante de la politique développée par le pouvoir, subit des pressions épouvantables. Les journaux interdits ne se comptent plus. Censures, assassinats de journalistes, harcèlements judiciaires... La peur, la mort... Aujourd'hui, il n'y a pas de parole libre en Algérie. Après le massacre d'Ar Raïs, qui a fait plusieurs centaines de morts, le chef du gouvernement a déclaré à la télévision que c'était horrible, mais que le peuple algérien était prêt à payer n'importe quel prix pour sa souveraineté...»

Tout en rappelant ma difficulté à pénétrer la complexité de la situation algérienne, je pense que nous devons défendre l'idée de cette commission d'enquête internationale — la troïka y répond d'une certaine façon — mais il convient aussi de favoriser la visite de parlementaires et l'invitation de personnalités. Par ailleurs — et c'est un point qui n'a pas été soulevé — le gouvernement belge devrait accepter d'accorder le droit de séjour temporaire à un certain nombre de réfugiés algériens qui en feraient la demande, comme ce fut le cas pour les ressortissants bosniaques. Le ministre de l'Intérieur ne me semble pas totalement partager ce point de vue.

La façon dont le gouvernement algérien essaie de repousser toute aide internationale au nom de sa souveraineté ne me semble pas compatible avec son incapacité à assurer la sécurité de sa population. Même si, sur le plan du droit international, le gouvernement algérien peut agir de cette manière — bien qu'un certain nombre de juristes — je pense notamment à l'ancien ministre Kichman — contestent cette interprétation —, il me semble que nous pouvons nous aligner sur la déclaration d'un de vos collègues, M. Kinkel, qui disait: «L'Union européenne est légitimée à intervenir pour une triple raison: le risque pour la stabilité de toute la région, les crimes contre l'humanité qui sont perpétrés en Algérie et le problème des réfugiés.»

C'est donc avec cette préoccupation, monsieur le ministre, que j'écouterai attentivement votre réponse.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, j'avais fait inscrire cette demande d'explications en fonction de la réunion du Conseil. En effet, nous souhaitons surtout que le ministre nous explique de manière détaillée quelles sont les suites de la réunion du Conseil et dans quelle mesure la Belgique pourrait participer à certaines actions décidées par le Conseil.

Si l'on s'intéresse à la zone de la Méditerranée, on ne peut s'empêcher de procéder à l'analyse de la démarche de la troïka. On peut bien entendu critiquer la presse algérienne qui est multiple et qui exerce son métier dans des conditions difficiles, mais il faut surtout faire preuve de modestie et essayer de comprendre la réalité du monde au sud de la Méditerranée. Il faut bien constater que l'exercice de la troïka a frisé le scandale! Et c'est bien là la perception qu'en ont les médias. Sur la base d'une pression très forte dans les médias européens qui ont montré des gens assassinés dans des conditions ignobles et des survivants indiquant clairement qu'ils étaient les assassins et réclamant une protection, on a annoncé que l'on apporterait une aide. Et que constate-t-on?

Après avoir offert ces éléments à l'opinion publique européenne dans des circonstances dramatiques, on les a détournés après quinze jours et l'on fait preuve d'une absence de mémoire qui est scandaleuse. C'est une honte pour l'Europe!

En quelque sorte, on a répondu à ces assassinats que l'on allait y aller et on y va une demi-journée! Et si l'on analyse le curriculum vitae des personnes qui sont envoyées sur place, on constate qu'elles ne connaissent pas le pays et qu'elles ne se rendent même pas sur le terrain. Ceux qui connaissent l'Algérie peuvent aisément imaginer quel a été le rythme de cette visite. Le rapport rédigé à la suite de ce déplacement en Algérie n'aborde pas la question essentielle, à savoir comment l'Europe va aider l'Algérie à se débarrasser des tueurs.

Si indépendamment de tout le battage médiatique, vous interrogez un citoyen européen moyen — donc pas quelqu'un dont le père a participé à la guerre d'Algérie ni un journaliste dont la liaison avec l'armée ou les services français est importante —, un citoyen neutre, il vous répondra que nous devons aider l'Algérie à se débarrasser de ces bandes de tueurs.

Il faut savoir également que les tueurs dont nous parlons ne sont pas des assassins comme on peut en imaginer dans un pays comme le nôtre, dans des pays européens ou américains. Ces bandes de tueurs sont connues de tous ceux qui s'intéressent à cette question pour la folie particulière qui est liée à l'extrémisme religieux.

Il est important de rappeler que nous avons entendu en commission le témoignage d'un des responsables de l'opposition, M. Saadi, qui nous a dit comme il l'a fait d'ailleurs également dans l'émission d'Arte, qu'à l'école publique on explique à sa petite fille de huit ans que la femme adultère peut être tuée avec de préférence un couteau mal affûté et toujours par l'arrière pour que la mort soit plus lente et la réflexion en prévision du contact avec Allah plus fructueuse. Voilà les fous dont on parle! Ce sont des jeunes âgés de 18 à 25 ans qui sont «allumés» pour ne pas dire drogués. C'est de ce genre de tueurs dont on parle, monsieur le ministre, et de rien d'autre!

Mais, dans le même temps, nous sommes victimes d'une fameuse campagne qui n'a strictement rien à voir avec cela.

Aussi, lorsque la troïka se rend sur place le temps d'une demi-journée et qu'elle revient avec le rapport dont nous avons vu un extrait, j'appelle cela un scandale. Nous parlons d'un pays extrêmement complexe, dans lequel ces bandes de tueurs ne sont qu'un élément de la complexité politique. Je rappelle qu'en Algérie, il existe une opposition qui combat. Il s'agit d'un enjeu important de démocratie dans le pays le plus évolué du monde arabe. L'Algérie est un pays phare sur ce plan, mais c'est aussi un pays qui traîne un boulet terrible, à savoir le fait de s'être libéré dans une guerre de décolonisation mille fois plus meurtrière encore que ce que nous vivons actuellement, d'un pays européen qui n'a pas encore tout à fait compris que ces liens-là étaient coupés.

Je ne compte pas refaire l'histoire de l'Algérie ni aborder tous les éléments du passé. Mais il faudra bien un jour — je le ferai sans doute dans quelques mois — décortiquer la campagne de désinformation médiatique qui est en cours concernant l'Algérie, parce que cette campagne est importante, elle est financée et elle n'est pas due au hasard.

J'ai parlé de scandale à propos de la troïka: pas le temps de voir, pas le temps de comprendre, mais le temps de préparer des conclusions qui, à mon avis, sont trop faibles. On y maintient une sorte de chapitre sur le nécessaire dialogue, mais un dialogue auquel on croit peu, puisque l'on est arrivé en ayant de nombreux a priori et qu'en réalité, on a peu écouté ses interlocuteurs. Or, un bon dialogue implique d'admettre que son interlocuteur est confronté à une réalité qui est précisément celle que l'on affirme vouloir comprendre. Les interlocuteurs algériens demandent simplement: aidez-nous à éliminer les tueurs. Et c'est précisément ce que pense également chez nous le citoyen moyen: aidez-les à éliminer les tueurs.

À cet égard, les conclusions du rapport comportent un point à propos duquel je voudrais que vous explicitiez les différentes positions.

En ce qui concerne le dialogue, on peut pour le moins estimer qu'il n'a pas été et n'aurait pu être approfondi. Mais j'aimerais savoir quelles opinions existent au sein du Conseil au sujet de

l'intensité du soutien à la lutte antiterroriste, qui est la base d'une véritable collaboration. J'ai eu le sentiment que dans la préparation du Conseil de lundi se développaient, d'une part, un axe franco-britannique sur la question d'un minimum et, d'autre part, une position allemande nettement plus forte qui aurait souhaité — c'est d'ailleurs l'origine de tout ce débat sur la troïka — que l'on aille plus loin.

Monsieur le ministre, sur ce point précis des conclusions ayant trait à la nature de la continuation des échanges et du soutien à la lutte antiterroriste, je souhaiterais que vous nous informiez du contenu des discussions et, surtout, que vous nous fassiez part de votre appréciation des équilibres du texte final dont nous avons pu prendre connaissance. D'après les exposés qui vous ont été faits, l'Algérie a-t-elle formulé des demandes précises en matière de soutien à la lutte antiterroriste? Je vous avais déjà posé des questions similaires avant que la troïka se rende sur place, mais vous m'aviez renvoyée vers votre collègue, le ministre de l'Intérieur. Or, à l'évidence, ces matières ne peuvent relever d'options définies par le ministère de l'Intérieur et, pour partie, par le ministère de la Justice.

Quand il s'agit de définir une politique étrangère répondant de façon positive à une demande d'aide en vue d'éliminer ces groupes de tueurs particuliers, l'impulsion doit venir du ministère des Affaires étrangères.

Comme cela a figuré dans la presse algérienne, notamment dans *L'Authentique* et *Le Matin*, des relais de ces groupes de tueurs existent en Europe. En tant que représentant de la Belgique, vous êtes-vous proposé pour effectuer une analyse, si pas unanime du moins coordonnée, de la façon dont nous répondons à cette demande? Le gouvernement algérien a en effet déclaré que si nous voulions aider son pays à éliminer ces groupes de tueurs, il était indispensable de couper ceux-ci de leur base arrière dans les pays européens. Cette question est, parmi d'autres, au centre d'un vrai discours sur l'Algérie.

Si l'on se réfère aux paroles de la petite fille de huit ans de M. Saadi, la solution réside dans le contrôle de l'enseignement et d'une série de pratiques économiques et de développement en Algérie. Cela ne peut se réaliser que par la négociation, portant sur dix ans, d'un vaste programme de reprise en mains d'un pays partenaire important. Vous ne pourrez parler, dans de bonnes conditions, de collaboration et de contact, d'une évolution positive de la situation algérienne et de la présence européenne que si vous acceptez de jouer franc jeu sur la question de la lutte antiterroriste. Si j'éprouve quelques craintes à cet égard, c'est parce que le texte final des conclusions du Conseil sur ce point reflète plutôt un choix totalement inverse.

Avez-vous eu des précisions sur la nature du soutien que l'Algérie souhaite obtenir, notamment en matière de logistique, d'échange de renseignements ou autre?

Si l'Algérie se borne à dire que nous connaissons suffisamment la situation que pour agir à bon escient, j'estime que nous ne pouvons plus renvoyer cette matière au seul ministère de l'Intérieur.

Qu'ils se trouvent à Bruxelles, à la mosquée de la rue de Porto à Liège ou ailleurs, ces groupes sont en connexion permanente avec les autres groupes, qu'ils soient basés hors de l'Europe ou en Suisse, en Allemagne, en France ou en Grande-Bretagne. Nous nous disqualifierons si nous n'abordons pas cette question de façon précise et claire, en réponse à cette volonté dont nous nous targuons de participer à la solution de la crise algérienne.

A-t-on envisagé, à l'issue de ce Conseil, de mettre en place un groupe permanent de contact avec l'Algérie ou se bornera-t-on à inviter M. Attaf à Londres en lui disant une nouvelle fois que nous savons mieux que lui ce qu'il faut faire, alors que Londres est depuis longtemps dénoncée — pas uniquement par les Algériens — comme un lieu de liberté totale pour ces groupes? Les assassinats ont été structurés sur plusieurs périodes. En Allemagne, en Grande-Bretagne et en Belgique, ils ont été revendiqués d'abord à l'égard des intellectuels et ensuite des journalistes. Une série d'opérations ont été revendiquées depuis notre territoire.

Nous devons nous souvenir de tous ces faits qui aboutissent au mois de ramadan. Actuellement, des terroristes ne sont plus en mesure de tuer des intellectuels et des journalistes de façon ciblée; ils sont capables d'actions non ciblées et de tuer les gens les plus pauvres dans des lieux bien difficiles à protéger.

Les réseaux doivent être présents dans notre esprit. En Belgique, une partie importante de leurs membres n'ont plus la nationalité algérienne mais sont naturalisés belges. Allons-nous continuer à faire semblant que nous n'avons pas compris la question ?

Nous reviendrons souvent sur l'Algérie. C'est un pays que nous connaissons mal et que nous ne respectons pas du tout. Par une volonté de fierté anormale, on néglige d'écouter ceux qui ont la plus lourde charge dans ce travail qui concerne pourtant l'avenir de l'Europe. Nous entendons des voix qui représentent une partie de l'Algérie, celles de l'opposition. Ces voix sont très respectables mais souvent minoritaires. Quelques rares Européens ont encore aujourd'hui la possibilité de communiquer avec ceux qui essaient réellement de combattre ce phénomène. Je pense, monsieur le ministre, que vous êtes de ceux-là.

J'aimerais que vous puissiez répondre à ces différentes questions et nous dire comment la Belgique se positionnera dans les prochaines semaines.

M. le président. — La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Mon intervention sera brève, monsieur le ministre. Je vous ai d'ailleurs transmis mes questions sur l'Algérie, sujet qui, comme beaucoup d'entre nous, me plonge dans la perplexité. A force de lire la presse et d'analyser les résultats des visites officielles, j'ai tout de même acquis deux convictions.

Tout d'abord, la majorité des tueurs me semble clairement identifiée. Il ne faut pas les qualifier de groupes opposants armés mais de terroristes islamistes. Cela dit, ce n'est pas une raison pour donner un blanc-seing au gouvernement, même s'il ne faut certainement pas placer sur un pied d'égalité les terroristes islamistes et le gouvernement.

Ensuite, j'estime que l'Algérie n'est ni une dictature ni une démocratie. Il existe un certain nombre de libertés dans la société algérienne. Comme le répète régulièrement un parlementaire de l'opposition, du R.C.D., il faut peut-être que l'Europe apprenne à compter jusqu'à trois pour prendre en compte trois acteurs: les terroristes islamistes, le gouvernement, et une société civile et des partis démocratiques dont nous sommes sans doute beaucoup plus proches par les valeurs et les convictions. Ce sont aussi ces forces-là qu'il faut soutenir, que ce soient les journaux, les mouvements de la société civile ou les forces démocratiques.

Je vous pose donc trois questions concrètes, monsieur le ministre, que je vous ai d'ailleurs adressées par écrit.

Premièrement, il est très important de faire venir un maximum d'Algériens en Belgique et de leur donner l'opportunité de témoigner sur ce qu'ils vivent. Il est essentiel que des parlementaires de l'opposition, des militants des droits de l'homme, des associations de victimes, des journalistes puissent venir régulièrement, et pas seulement lorsque l'actualité met le sujet en exergue, témoigner de la situation en Algérie.

À cet égard, je souhaiterais obtenir des précisions quant à votre politique en matière d'octroi de visas susceptibles d'être accordés à des personnes qui viendraient témoigner en Belgique à la faveur de brefs séjours.

Par ailleurs, des journalistes ou des militants d'organisations, telles que Médecins sans frontières ou Handicap international, continuent à se heurter à certaines difficultés pour obtenir des visas à destination de l'Algérie. J'ai moi-même demandé un visa à titre personnel et, à cette occasion, j'ai pu vérifier le bien-fondé de ce constat.

Monsieur le ministre, je crois qu'il serait souhaitable que vous essayiez d'effectuer un certain nombre de démarches — amicales ou autres — auprès des autorités algériennes afin de les inviter à faciliter l'entrée des citoyens européens dans leur pays, de manière à maintenir un flux de contacts.

Les autorités algériennes refusent l'offre européenne en matière d'aide humanitaire. Or, la presse publie régulièrement des articles relatant la détresse des victimes, notamment des femmes répudiées — Mme Lizin y a fait allusion —, des personnes déplacées, des enfants abandonnés. L'Algérie peut sans doute, jusqu'à un certain point, faire face à ses besoins humanitaires. Toutefois, des organisations internationales comme la Commission européenne ou privées, telles que Handicap international ou Médecins sans frontières, sont désireuses de s'impliquer. Il serait regrettable que l'Algérie persiste dans son refus.

Enfin, monsieur le ministre, je voudrais vous poser une dernière question que je n'ai pas eu le temps de vous adresser. Elle concerne les réseaux de soutien aux terroristes islamistes. Vous vous êtes déjà expliqué à ce sujet quant à la situation en Belgique. Toutefois, l'Angleterre est souvent citée comme étant un centre important pour les collectes de fonds, un lieu dont émanent des communiqués de presse revendiquant certains massacres et où des terroristes ont fixé leur résidence. Des collègues anglais m'ont informé que ces problèmes ne font l'objet d'aucun débat à la Chambre des Communes ou à la Chambre des Lords.

Dès lors, monsieur le ministre, j'aimerais savoir si vous avez pu en discuter avec vos homologues britanniques.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, het is volkomen begrijpelijk dat de collega's die begaan zijn met de situatie in Algerije, elke dag nieuwe vragen hebben. Ik heb dergelijke vragen ook en daarom probeer ik zoveel mogelijk informatie in te winnen over de situatie. We hebben gelukkig een goede ambassadeur in Algerije en krijgen langs deze weg dus zeer vele inlichtingen. Toch blijft de situatie uiterst complex; er is geen gemakkelijke oplossing.

In het verleden hebben de Europese Unie en de afzonderlijke Europese landen inderdaad een vrij afwachtende houding aangenomen. Iedereen dacht dat de verkiezingen, die uniek zijn in de Arabische wereld, meer zouden oplossen. Men hoopte dat de situatie zou verbeteren. Dat blijkt niet zo. Er is sprake van een zekere evolutie, maar die gaat niet snel genoeg naar West-Europese normen.

Ik zal trachten de visie van de Belgische regering en de Europese Unie te verduidelijken en op de meeste vragen te antwoorden.

Ces derniers mois, le maquis islamique — surtout sa faction dominante, les G.I.A. — s'est de plus en plus marginalisé; sur ce point, je suis d'accord avec M. De Decker. Les G.I.A. ont constaté que la majorité des partis politiques avaient participé aux élections législatives et municipales en s'inscrivant ainsi dans le processus de sortie de crise élaboré par le président Zéroual. Ils constatent également que le maquis islamique est ébranlé: il n'existe plus d'unanimité sur la marche à suivre. Le F.I.S. et son bras armé, l'A.I.S., ont entamé avec le pouvoir des pourparlers secrets qui ont débouché sur l'instauration d'un cessez-le-feu unilatéral de l'A.I.S., annoncé publiquement en septembre dernier. Deux autres groupuscules du maquis islamique ont suivi cet exemple au début octobre.

Enfin, les G.I.A. se rendent compte sur le terrain que la population, même dans ces couches pro-islamiques, commence à les lâcher. Ils réagissent à tout cela en accentuant ce qu'ils appellent la « stratégie de tension » — drôle de terme pour un carnage dont nous sommes témoins chaque jour !

Désormais, la terreur des G.I.A. frappe tout le monde, y compris la population civile, y compris la frange pro-islamique qui les avait aidés dans le passé. Évitant de prendre trop de risques, face à une armée qui, après une étonnante passivité au mois de septembre dernier, se montre, depuis la fin octobre, de nouveau plus déterminée, les G.I.A. préfèrent s'attaquer à des hameaux et à des bourgs de montagne isolés, comme le démontrent les massacres de ces dernières semaines. Ils sont aidés en cela par des facteurs de taille: la géographie, dans de nombreuses régions algériennes, se prête parfaitement au type d'opérations

pour lesquelles ils ont opté. Il suffit de se souvenir que la France, malgré d'énormes moyens militaires et près de 150 000 auxiliaires algériens — les fameux harkis — n'est jamais parvenue à éliminer la résistance armée.

Il est difficile de combattre le terrorisme, surtout si les combattants ne portent pas d'uniforme, ne frappent que la nuit et profitent de tous les avantages que le terrain accidenté leur offre. La comparaison, avancée par M. De Decker, de la méthodologie des G.I.A. avec celle des Khmers rouges — même si le terrain est différent et encore plus accidenté — est exacte.

Le ramadan de l'année passée s'était déjà caractérisé par une activité accrue des G.I.A. et par des massacres de civils. Celui de cette année le sera aussi; ainsi en a décidé le soi-disant «émir national» des G.I.A., Antar Zouabri. Les massacres de ces dernières semaines le confirment.

De toute évidence, ces massacres sont l'œuvre des G.I.A. et d'autres groupes de la «nébuleuse islamique». Tous les ministres des Affaires étrangères des Quinze ainsi que le commissaire européen en charge des relations avec les pays méditerranéens, M. Marín, partagent ce point de vue.

Mme Lizin a donc raison sur ce point. Même si nous avons eu une longue controverse sur les responsabilités du gouvernement et de l'armée, les Quinze s'accordent pour pointer du doigt les G.I.A. C'est non seulement de l'avis de l'Union européenne mais également des principaux représentants des forces démocratiques algériennes.

En décembre dernier, répondant à une question orale, j'ai cité textuellement Mme Messaoudi, parlementaire algérien, élue pour le parti R.C.D. de Saïd Sadi — je les ai d'ailleurs rencontrés l'un et l'autre la semaine dernière.

L'engagement de Mme Messaoudi pour la démocratie et les droits de l'homme — et de la femme — en Algérie est bien connu. On ne peut donc la suspecter d'être à la solde du pouvoir. Mme Messaoudi déclarait récemment dans une interview accordée à l'hebdomadaire *Knack*: «Ce sont les G.I.A. qui tuent. Comment est-ce que je le sais? Parce qu'ils publient des communiqués. Et parce qu'on les voit. Les survivants des tueries peuvent les décrire. Les G.I.A. ont tout perdu dans ce pays. Ils ont encore une carte à jouer: l'internationalisation du conflit. Et ils jouent cette carte: en organisant de plus en plus de bains de sang et en stimulant ainsi l'appel à une intervention étrangère. Les G.I.A. espèrent ainsi obtenir une place à la table de négociation.»

Je partage entièrement cette analyse. Ce à quoi nous assistons actuellement est un chantage cynique: l'arrêt des massacres en échange d'une légitimation politique.

J'en reviens à la position de l'Union européenne qui peut se résumer comme suit: vive préoccupation face aux atrocités dont est victime le peuple algérien; condamnation, sans réserve, du terrorisme et expression de notre solidarité avec le peuple algérien; encouragement aux autorités algériennes à poursuivre le processus de réformes économiques et politiques qui a été engagé et dont plus personne ne parle actuellement. Mais j'y reviendrai.

En matière économique, l'Algérie coopère avec les institutions de Bretton Woods à la satisfaction de ces dernières. En matière politique, des élections législatives et municipales ont été organisées. Le rapport des observateurs de l'O.N.U., tout en relevant des lacunes et en formulant des critiques, a conclu que, somme toute, les élections législatives s'étaient plus ou moins correctement passées. Les différents partis politiques ont accepté les résultats et ont occupé leurs sièges au Parlement. L'Union encourage les autorités algériennes à poursuivre un dialogue aussi large que possible avec toutes les forces politiques — y compris islamiques — qui rejettent la violence comme moyen politique et qui acceptent le cadre constitutionnel de la République algérienne; rappel de l'importance que l'Union attache au respect par les autorités algériennes, des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution algérienne et dans les conventions internationales auxquelles l'Algérie a souscrit; rappel de l'obligation des autorités algériennes d'assurer au maximum la sécurité de la population civile; encouragement à l'ouverture et à la transparence: les autorités algériennes ont tout à gagner d'une politique d'ouverture et de transparence vis-à-vis des médias tant algériens qu'interna-

tionaux; refus d'ingérence dans les affaires intérieures algériennes; la solution au problème algérien doit venir des Algériens eux-mêmes.

De afschuwelijke moordpartijen die de GIA gedurende de eerste week van de ramadan aanrichtte, hebben de Europese Unie ertoe aangezet een nieuw initiatief te nemen ten aanzien van Algerije. Er werd voortgebouwd op de voorstellen van een aantal ministers van Buitenlandse Zaken, waaronder de Duitse, aan hun Algerijnse ambtsgeenoot. Het voorzitterschap besliste om een trojka naar Algiers te sturen. Aanvankelijk rezen er problemen over het niveau waarop de zending zou worden georganiseerd, maar ze vond uiteindelijk toch plaats op 19 en 20 januari jongstleden.

De trojka is in Algiers geweest, maar de Algerijnse regering heeft het haar niet makkelijk gemaakt. De waarheid dient te worden gezegd. Er werden bergen van moeilijkheden opgeworpen bij het vastleggen van het programma. De zending had beter kunnen verlopen.

De resultaten van de missie worden door sommigen bestempeld als *too little and too late*. Het eerste doel van de missie was echter het op gang brengen van een dialoog tussen de Europese Unie en de Algerijnse overheid. Tot nu toe had Algerije de voorkeur gegeven aan bilaterale contacten met de Europese lidstaten. Het eerste doel werd dus bereikt. Over het gehalte, de kwaliteit en de inhoud van de gesprekken kan men lang discussiëren, maar de dialoog met de Unie werd ontegensprekelijk aangeknoopt. De heer Attaf, minister van Buitenlandse Zaken van Algerije, zal trouwens in februari Londen aandoen om de dialoog verder te zetten. Daarna behoort een nieuwe trojka misschien tot de mogelijkheden. Hij zal wellicht op een hoger niveau worden georganiseerd en ook andere onderwerpen aansnijden.

De eerste trojka is er alleszins in geslaagd om de Europese bevoemingen en suggesties kenbaar te maken. Ik zal ze kort oppommern.

Ten eerste wil de Europese Unie met alle politieke formaties die geweld als politiek middel afzweren en het bestaande constitutionele kader aanvaarden, een zo breed mogelijke politieke dialoog op gang brengen.

Ten tweede herhaalt de Unie haar aanbod om humanitaire hulp te verlenen aan de slachtoffers van de gewelddaden. Ik ben van mening dat het belangrijk is hierover een sereen gesprek te voeren met Algiers.

Ten derde vraagt de Unie aan de Algerijnse autoriteiten om een grotere transparantie aan de dag te leggen ten aanzien van internationale instellingen en niet-gouvernementele organisaties en om persorganen toe te laten teneinde alles in een beter daglicht te kunnen plaatsen.

À cet égard, je précise à M. Destexhe que l'Europe a proposé à maintes reprises et à différents niveaux l'implication d'O.N.G. belges et autres pour aider les Algériens à la suite des massacres commis. Jusqu'à présent, l'Algérie a fermement décliné cette offre que nous devons, à mon sens, maintenir.

Verscheidene collega's hebben het belang beklemtoond van contacten tussen Europese en Algerijnse parlementairen. Ik kan bevestigen dat een eerste resultaat werd geboekt: in februari gaat een delegatie van het Europees Parlement naar Algiers. Uit de samenstelling blijkt dat het een afvaardiging van niveau is; verscheidene politieke zwaargewichten nemen eraan deel.

Tot slot heeft de Unie haar bereidheid te kennen gegeven om over alle onderwerpen met Algiers van gedachten te wisselen, inclusief het Algerijnse voorstel tot samenwerking in de strijd tegen het terrorisme.

Je dirai à Mme Lizin, qui a déjà proposé des initiatives et posé les mêmes questions, que les Algériens ont effectivement demandé la collaboration de l'Union européenne pour lutter contre le terrorisme. L'Union a marqué son accord pour discuter des questions de sécurité tout en invitant l'Algérie à formuler clairement ses demandes à l'égard de l'Union européenne. Ainsi, cette dernière pourra répondre plus facilement et voir à quel niveau elle peut être utile.

La phraséologie a son importance: quand M. Attaf se rendra à Londres pour rencontrer la présidence anglaise, il convient qu'il ait des propositions concrètes à lui soumettre. En effet, une discussion dans le vide ne présente aucune utilité.

De politieke dialoog is dus gelanceerd. Dat we uiterst voorzichtig zullen moeten zijn, is juist, want het is moeilijk om met de Algerijnen te praten. Dit komt gedeeltelijk voort uit het verleden en ik heb daar ook wel begrip voor. Het zal dus niet gemakkelijk zijn. Het succes van de oefening zal afhangen van talrijke factoren en vooral van wederzijds respect en begrip.

À cet égard, je partage l'avis de Mme Lizin. Quelques pays n'ont effectivement pas fait preuve d'un tel respect envers l'Algérie dans le passé. La Belgique ne fait pas partie de ces derniers car, après que les difficultés soient survenues, j'ai été le premier ministre à me rendre en Algérie pour discuter de la situation.

M. Saïd Saadi m'a dit personnellement que s'il est important de discuter, il faut néanmoins être attentif à leurs fiertés et à leurs exigences. Si des discussions sont entamées en l'absence d'un respect mutuel, il sera impossible de résoudre les problèmes.

Ik heb reeds gezegd dat ik voorstander ben van een internationale onderzoekscommissie.

Mais, à l'échelon européen, je dois préciser qu'un accord global n'est pas encore intervenu en ce qui concerne la mise sur pied d'une telle commission. Comme vous avez pu le constater, la même hésitation prévaut au niveau des Nations unies. On ne peut imposer une telle commission. En effet, comme je viens de l'expliquer à M. Destexhe, qui a également une bonne connaissance de cette problématique, il n'existe pas encore, à mon grand désespoir, de droit international d'intervention humanitaire.

La Belgique est un des pays qui intervient régulièrement à New York pour obtenir ce droit d'ingérence.

Dans le cas présent, la discussion porte sur le problème délicat du droit pénal international, l'ingérence humanitaire ne représentant qu'une infime partie de ce dossier dont les conséquences sont considérables sur le plan des relations internationales.

Ik ben daar dus voorstander van en België werkt er ook zeer hard aan, omdat we van mening zijn dat zo'n mogelijkheid in het internationaal bestel moet bestaan. In dergelijke discussies stel ik echter steeds vast dat het negentiende-eeuwse begrip van de «*État-nation*» het nog altijd haalt op een concept van internationale inmenging hetzij humanitair, hetzij strafrechtelijk. Ook in de Rwanda-commissie hebben we trouwens die discussie gevoerd. Toch geloof ik in het ingrijpen van de internationale gemeenschap en als klein land kunnen we in deze discussie even belangrijk zijn als de grote landen, indien we de moed hebben het punt voortdurend naar voren te schuiven. Iedereen weet hoe sterk Algerije gekant is tegen een internationale enquêtecommissie.

Ik wil hier opnieuw mevrouw Messaoudi citeren. Ze behoort al jaren tot de oppositie en is dus zeker niet regeringsgezind. Toch zegt ze het volgende en ik vraag grondig op haar woorden in te gaan. Ik citeer: «Algerije is onafhankelijk sinds 1962. Van 1955 tot 1962 hebben we voor onze vrijheid moeten vechten. Ik ben nu 39 jaar en ben geboren vier jaar na de onafhankelijkheid. Ik kan u verzekeren dat geen enkele Algerijn, voor zover hij geen moordenaar is, een buitenlandse inmenging zal toestaan. Zodra een dergelijke interventie werkelijkheid wordt, zullen 99 Algerijnen op de 100 zich rond de regering scharen tegen het buitenlands interventionisme. Dit is het resultaat van de geschiedenis.»

Deze analyse komt van een vertegenwoordiger van de Algerijnse democratische oppositie die het Algerijns drama dag in dag uit meemaakt en zeker niet kan worden verdacht van medeplichtigheid aan «*le pouvoir*».

Als politicus kon ik tot voor kort niet begrijpen waarom de Algerijnse parlementairen, of ze nu tot de meerderheid of tot de oppositie, tot de fundamentalistische, conservatieve, linkse of gelaïciseerde strekking behoren, niet het initiatief namen om samen, over de partijgrenzen heen, de evolutie van de veiligheids-situatie in hun land en de moordpartijen te evalueren.

De jongste maanden opteerden de Algerijnse autoriteiten immers geleidelijk aan voor een meer open en transparant informatiebeleid. Dat stemt mij positief. De Algerijnse pers, inclusief de televisie, krijgen gemakkelijk toegang tot de plaatsen van de

moordpartijen en kunnen ook contacten leggen met de overlevenden, tot in de hospitalen toe. Dit is totaal nieuw. Nagenoeg alle verschrikkelijke reportages die de afgelopen weken op de westerse televisiestations werden uitgezonden, zijn afkomstig van de Algerijnse TV. Ik vond het jammer dat het Algerijns parlement op deze toenemende openheid niet inspeelde.

Een tweetal weken geleden kwam hierin echter verandering. Sommige oppositiepartijen, onder meer de RCD van Saïd Saadi en de Trotskistische PT van mevrouw Hanoun eisten dat de regering het parlement in detail zou inlichten over de veiligheids-situatie, over de recente moordpartijen en over de maatregelen die de regering zal nemen om de slachtoffers te helpen. De meerderheidspartijen, inclusief de presidentiële RND, ondersteunden dit initiatief.

Begin vorige week lichtte de Algerijnse premier het beleid van zijn regering toe in het parlement en voor de camera's. De parlementaire debatten werden integraal uitgezonden. Hij kreeg echter een onvoldoende en dient zich op 2 februari opnieuw in het parlement te verantwoorden.

Ik krijg de indruk dat het parlement geleidelijk aan vat krijgt op de regering en misschien ook op de situatie. Het neemt zijn democratische taak meer en meer op, en dit is zeer interessant en bemoedigend voor de toekomst. Ik ben er immers van overtuigd dat de toekomst van Algerije mede bepaald wordt door de mogelijkheid van de nieuwe staatsorganen om hun constitutionele rol ten volle te spelen. Alleen zo kan worden bewezen dat het alternatief zich binnen de instellingen en niet in het maquis bevindt. Het is vooral aan dit aspect dat ik denk, wanneer ik erop wijs dat de oplossing niet van buitenuit, maar van de Algerijnen zelf moet komen.

Je formulerai encore quelques remarques en guise de conclusion.

Je pense qu'il est important de maintenir le dialogue avec l'Algérie à tous les niveaux. Cela vaut pour l'Union européenne, pour les gouvernements européens et les parlements comme pour les O.N.G.

Je tiens à préciser aux intervenants qu'en matière de visas, nous menons une politique très ouverte. Des parlementaires ou des journalistes qui souhaitent venir exposer et défendre leur cause en Belgique peuvent obtenir un visa en deux semaines, délai nécessaire à la concertation au sein du groupe Schengen. Je pense que c'est une bonne chose. Comme d'autres, Mme Messaoudi a eu l'occasion de venir s'exprimer en Belgique à plusieurs reprises.

À cet égard, je ne puis d'ailleurs qu'approuver la décision du Parlement belge d'inviter dans les plus brefs délais une délégation du Parlement algérien composée de représentants de tous les partis, des Trotskistes jusqu'aux fondamentalistes purs et durs du parti Ennahda. Ce genre de contact nous permettra de mieux cerner la réalité algérienne et les parlementaires et politiciens algériens comprendront mieux quelles sont nos préoccupations. J'ai donné instruction à notre ambassadeur en Algérie d'appuyer l'invitation qui a déjà été adressée au Parlement algérien. Un premier contact a eu lieu à ce sujet avec M. Bensalah, président du Parlement algérien. Je pense toutefois que cette invitation ne pourra se concrétiser qu'après la visite d'une délégation du Parlement européen à Alger en février.

Ces derniers temps, j'ai pu constater qu'il y avait en Europe une volonté claire de mieux comprendre la situation algérienne. Ces dernières semaines, diverses chaînes de télévision ont d'ailleurs consacré plusieurs émissions à l'Algérie. Tant des Européens que des Algériens — politiciens, journalistes, intellectuels et artistes — ont participé à ces reportages. Je pense entre autres aux témoignages de Bernard-Henri Lévy et d'André Glucksman qui se sont rendus sur place. Ces reportages ont permis de présenter au public européen une image plus nuancée et de briser l'image stéréotypée de l'Algérie perçue trop souvent comme un pays composé de militaires au pouvoir et d'islamistes dans le maquis alors que la réalité est beaucoup plus complexe.

J'ai par contre été choqué de voir l'interview de deux représentants du G.I.A., établis à Londres, qui revendiquaient ouvertement les massacres et les justifiaient. J'ajoute que les communiqués du G.I.A. sont traditionnellement diffusés à partir de Londres. Il n'est dès lors pas étonnant que d'aucuns en Algérie —

et pas seulement des représentants du pouvoir — se posent des questions sur l'attitude européenne et abordent leurs interlocuteurs européens avec une certaine suspicion. Je crois que sur ce point, madame Lizin, vous avez raison.

Verschillende sprekers hebben erop gewezen dat er voor heel Noord-Afrika gevaar dreigt, zij het niet overal even intens. De aanslag in Luxor van november jongstleden bracht op dramatische wijze aan het licht dat er ook daar een weliswaar numeriek zwak Islamitisch maquis bestaat. Recentelijk ingewonnen informatie zegt dat Lybië eveneens met fundamentalisme geconfronteerd wordt en hetzelfde moet worden gezegd van een hele reeks andere landen van Noord-Afrika.

Ik wil de uitdagingen verbonden aan deze situatie kort in een iets bredere context plaatsen. Een belangrijke factor is de bevolkingsexplosie. Met een aangroei van 3 % of meer per jaar, verdubbelt de bevolking van deze landen om de 20 à 25 jaar. Ze kennen bovendien slechts een weinig ontwikkeld of in het geheel geen systeem van sociale zekerheid. Er zijn geen sociale vangnetten en vrijwel geen herverdelingssystemen.

Ten derde moeten de economiën van die landen dringend worden hervormd. De protectionistische staatseconomie is daar veel te lang in handen gebleven van het regime en het leger, wat de economie reeds decennia lang verstikt. Ze moet geleidelijk worden omgeschakeld naar een vrije markt economie.

De ervaringen in Oost-Europa leren ons dat een dergelijke omschakeling in een eerste fase altijd gepaard gaat met een toename van de werkloosheid en van de sociale spanningen. We moeten dus zeer voorzichtig zijn met de toepassing van de recepten van het IMF en niet te snel denken dat die voor iedereen op dezelfde manier kunnen gelden. Dit geldt trouwens ook voor Zuid-Oost-Azië. De recepten van het IMF zijn vaak te algemeen en niet voldoende genuanceerd. Het opleggen van strakke recepten in een land met politieke spanningen vergroot die spanningen alleen maar.

Ten vierde moeten er politieke hervormingen worden doorgevoerd, moeten er geleidelijk meer democratische machtsstructuren tot stand komen om het politieke leven beter te kunnen sturen en de sfeer van wantrouwen of zelfs van vijandigheid tegenover het Westen weg te werken.

We stellen dit ook vast in Turkije, waar initiatieven van het Westen vaak worden ervaren als verbonden met een dominantie van de christelijke op de Islamitische waarden. We moeten zeer voorzichtig te werk gaan. Ons «suprematistisch» westers katholiek denken plaatsen tegenover het islamitisch denken, is zeer gevaarlijk en wordt meer en meer tegen ons gebruikt. We moeten daarin tot een gezond evenwicht komen en bereid zijn om hierover te discussiëren.

Een laatste element is de snelle verspreiding van het politiek islamisme, in de eerste plaats aan de universiteiten, in de verpauperde volkswijken en in de grote steden.

Al deze factoren samen creëren een ideale voedingsbodem voor het gewapend radicaal islamitisch verzet met zijn eenvoudige heilsboodschap van de stichting van een islamitisch paradijs op aarde na een geweldadige tabula rasa van de huidige politieke, economische en sociale structuren en van de intelligentsia. Dat is natuurlijk niet ons project, maar het wijst wel op de immense verantwoordelijkheid van het Westen. We moeten al het mogelijke doen om te pleiten voor redelijkheid en om samen naar oplossingen te zoeken.

Je voudrais ajouter, madame Lizin, que lorsque l'on veut parler de l'Algérie, certains pays sont immédiatement exclus de la discussion. J'estime toutefois qu'il faut s'efforcer de chercher les convergences. Au cours des discussions de lundi dernier, j'ai pu constater que des pays aux positions extrêmes, à savoir l'Allemagne et la France, se sont malgré tout concertés pour tenter de dégager une approche commune. Or, c'est précisément cela qui est important. Le fait de se rendre en Algérie pour y prêcher le bien en camouflant nos propres différences, est une méthodologie qui ne me donne aucun espoir pour l'avenir. D'ailleurs, on ne trompe pas les Algériens.

Tot hier mijn antwoord, dat helaas niet volledig is; men kan uren over dit probleem discussiëren.

We moeten de situatie op de voet volgen. De volgende stap is het bezoek van minister Attaf in Londen, waar voorstellen voor samenwerking in de bestrijding van het terrorisme en de verdere politieke evolutie besproken worden.

Ik ben blij dat alle partijen in het halfroond blijk geven van een oprechte en diepe bezorgdheid voor het probleem in Algerije, dat de grenzen van dat land ruim overschrijdt. Die uitdaging moeten we samen aanpakken. (*Applaus.*)

M. le président. — La parole est à M. De Decker.

M. De Decker (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le ministre de ce débat et des informations qu'il nous a fournies.

Monsieur le ministre, je pense que vous avez raison de dire que la solution doit évidemment émaner essentiellement des Algériens eux-mêmes, au moyen d'un débat entre toutes les forces politiques qui, comme vous l'avez souligné, acceptent le cadre constitutionnel. C'est évidemment la ligne qu'il faut suivre et, à cet égard, je pense que face à une situation comme celle de l'Algérie, ce que l'on appelle la «diplomatie parlementaire» peut être très utile, au-delà de l'action menée par les gouvernements.

En effet, comme vous l'avez souligné en conclusion de votre intervention, il est difficile de créer une convergence entre les positions des différents États européens sur un certain nombre de sujets. Or, la diplomatie parlementaire permet de multiplier au maximum les contacts et les échanges entre les parlementaires algériens et les parlements belges et européens en général.

Je voudrais également revenir sur la question de la commission d'enquête internationale. Il convient de souligner qu'une fois de plus, les Européens ne sont pas d'accord entre eux sur un sujet. C'est toute la question du droit d'ingérence et de l'évolution du droit international en la matière. Cependant, vu la sensibilité algérienne, j'estime qu'il sera très difficile d'imposer une telle commission d'enquête internationale.

Dans ces conditions, monsieur le ministre, étant donné que l'Algérie a toujours accordé une grande importance à l'O.N.U., à sa place et à ses liens dans le cadre de l'O.N.U., ne pensez-vous pas qu'il faudrait la convaincre d'accepter à tout le moins la visite d'experts de l'O.N.U. qui pourraient, pour compte de cette dernière, dresser un rapport?

Il ne s'agirait donc pas d'une commission d'enquête internationale comportant des membres de différents pays, mais de l'O.N.U., qui pourrait faire du bon travail en amenant l'Algérie à plus de transparence par rapport aux événements qui s'y passent.

Par ailleurs, vous nous avez dit que l'Algérie était plutôt réticente à toute forme d'aide humanitaire européenne. Le ministre allemand délégué aux Affaires européennes a formulé une proposition visant à encourager l'Algérie à accepter que des O.N.G. européennes viennent en aide de manière ponctuelle aux survivants des familles qui ont été agressées en leur fournissant les soins psychologiques et les apports matériels dont ils ont besoin.

Si cette aide était acceptée, elle participerait à la décrispation de la situation sur place et faciliterait les relations entre l'Europe et l'Algérie. Il est évident que ce pays est extrêmement susceptible sur le plan de son indépendance et de sa souveraineté, que personne ne conteste. Par le biais d'actions de ce genre, les autorités algériennes pourraient peut-être se montrer plus réceptives par rapport à notre volonté d'aide en faveur de la population.

Mme Lizin, M. Destexhe et moi-même avons parlé du terrorisme et de ses bases arrière. Vous n'avez pas répondu avec clarté à ce propos, mais peut-être ne le souhaitez-vous pas. J'engage en tout cas fermement le Gouvernement belge à tout mettre en œuvre pour détruire, couper, disloquer toutes bases arrière du G.I.A. qui existeraient le cas échéant en Belgique.

Mme Lizin (PS). — Je m'exprime en ce sens depuis trois mois au Sénat.

M. De Decker (PRL-FDF). — Si elles existent, elles doivent être détruites et vous aurez je crois à cet égard, monsieur le ministre, le soutien de tout le Parlement.

Enfin, en ce qui concerne la mission de la troïka, il s'agit d'un premier pas un peu timide. J'ai lu dans la presse de ce matin qu'une importante délégation du Parlement européen se rendrait bientôt en Algérie. Elle sera notamment accompagnée du président de la Commission, M. Soulier qui s'intéresse à cette matière depuis très longtemps, de Mme Hélène Carrère d'Encausse, de M. Cohn-Bendit. Ces personnalités ont un charisme important et peuvent donc avoir une influence considérable.

Je me réjouirais vraiment si les informations que j'ai lues ce matin se révélaient exactes, à savoir que ces personnes pourront se rendre dans les villages où des massacres ont été perpétrés et avoir des contacts avec toutes les formations politiques respectant le cadre constitutionnel.

Je termine, monsieur le ministre, en vous encourageant au nom de la Belgique. Vous êtes l'un des premiers ministres de l'Union européenne à vous être rendu sur place depuis que les massacres ont eu lieu et je souhaiterais vivement que la Belgique puisse être un pays moteur, au sein de cette Union, sur le plan de la définition d'une position commune.

Quels que soient les points de vue de la France, de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne, etc., un pays comme le nôtre peut et doit jouer un rôle de ciment et d'unification des positions, ce qui permettra à l'Europe d'agir ensuite avec plus d'efficacité. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat de minister bereid is het gesprek over Algerije na de Kamer ook in de Senaat te voeren. Dit gesprek mag immers niet stilvallen.

Ook de minister, en het kan bijna niet anders, geeft blijk van gevoelens van hoop en vertwijfeling. We hopen met hem dat het democratiseringsproces een belangrijk middel zal zijn in de strijd tegen het terrorisme. Moge dit geen ijdele hoop zijn.

Ik heb zelf met belangstelling geluisterd naar de standpunten van twee hoge Algerijnse bezoekers in België, de heer Saïd Saadi en mevrouw Messaoudi. Daaruit blijkt dat het parlementair debat dat in Algerije wordt gevoerd niet alleen een kwestie is van meerderheid tegen oppositie en dat is alleszins hoopgevend.

Daarnaast is er de vertwijfeling. De minister is eveneens van oordeel dat we de Algerijnse kwestie moeten benaderen met bijzonder veel schroom en met respect voor de eigenheid van het Algerijnse volk, wat ik ten zeerste waardeer. Ik heb het Algerijnse volk ervaren als een bijzonder fier volk. We mogen deze fierheid niet kwetsen. We weten dat er daar bij internationale interventies vaak weinig rekening mee wordt gehouden. Ik heb bijgevolg alle begrip voor hun scepticisme tegenover een dergelijk optreden. Ik huiver voor een internationale onderzoekscommissie die daars eens de les zal gaan spellen zoals dat in het verleden op andere plaatsen vaak is gebeurd. Ik heb meer vertrouwen in een bezoek van een delegatie van het Europees Parlement.

Er bestaat in de Senaat een grote interesse voor dit dossier en ik hoop dat we op een of andere wijze kunnen bijdragen tot het vinden van een oplossing voor de verschrikkelijke situatie in Algerije.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je voudrais remercier le ministre pour l'analyse brillante qu'il vient de faire et pour les positions qu'il prend, lesquelles correspondent vraiment à ce que nous espérons, c'est-à-dire la possibilité pour la Belgique de jouer un rôle dans cette question décisive pour la Méditerranée.

Je voudrais revenir sur quelques points qui s'imposent comme des certitudes et sur les deux conclusions que vous avez émises.

Une fois pour toutes, le dialogue avec ces forces que l'on évoque encore parfois n'est pas de l'intérêt de l'Europe, certainement pas non plus de l'Algérie, pas plus que de l'intérêt global du monde. Dialoguer avec les tueurs reviendrait à réhabiliter leur capacité politique qui est aujourd'hui détruite. De toute évidence, il s'agirait d'une mauvaise orientation.

J'en viens à l'aide humanitaire et je rappelle qu'une coopération normale se poursuit avec l'Algérie où M. Perrini se rendra prochainement. Cette coopération régulière représente deux semaines d'exportation de pétrole. Il faut tout de même savoir ce que l'on propose et à qui; il ne faut pas se tromper.

Vous avez parlé de M. Saadi, qui du reste, est un ami personnel. Il est louable de dialoguer avec lui mais il faut aussi savoir que se borner à cette démarche reviendrait, dans une situation inverse, à tenter de comprendre un grave problème belge en écoutant seulement un représentant de la communauté germanophone. Dans pareil cas, que dirait, par exemple, le CVP?

Vous avez cité des personnes éminemment respectables, monsieur le ministre, mais vous n'avez pas encore entendu l'Algérie.

Par ailleurs, je le répète, nous ne sommes pas les seuls à nous soucier de cette problématique. Les Américains ont bien compris l'importance de l'enjeu; ils sont présents et ont bien l'intention de le rester.

En ce qui concerne la commission d'enquête internationale et les experts, les choses sont claires.

L'invitation d'une délégation est une proposition que j'ai faite à l'Union interparlementaire. La réponse sera positive et nous espérons que la composition sera de très haut niveau. Je souhaite que notre ambassadeur répercute bien cette démarche, car elle est une occasion unique de venir à Bruxelles, dans un lieu très important pour la suite de ce dossier clé.

J'en viens aux deux éléments de conclusion que vous avez émis, monsieur le ministre.

Il ne faut évidemment pas attendre du gouvernement algérien qu'il remercie les Quinze d'avoir «découvert» que ce sont les G.I.A. qui tuent, car s'il s'agit d'une découverte, l'Europe devrait alors se poser la question de savoir pourquoi elle ne l'a pas vu plus tôt. Les autorités algériennes le disent depuis tellement longtemps! Les Algériens attendent que l'Europe se demande pourquoi elle a mis autant de temps à en être consciente.

Par ailleurs, vous dites que l'Europe attend des autorités algériennes qu'elles nous donnent la marche à suivre en matière de lutte contre le terrorisme. L'Europe des Quinze ne disposerait-elle plus de services compétents pour savoir ce qui se passe sur son territoire? N'y a-t-il plus à Londres aujourd'hui des gens qui savent ce qui se passe?

Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous donner quelques éléments d'information. Il est tout de même étonnant qu'il faille attendre des Algériens qu'ils vous donnent des informations sur le paiement des opposants. Je ne parle pas des opposants du G.I.A. mais des acteurs de la campagne de désinformation. Je pense à *Libération*. Je ne citerai pas de journaux belges mais on trouve aussi des exemples dans notre pays. Des professeurs d'université véhiculent le message de dialogue avec les islamistes intégristes, je pense à M. Burgard. Quant au financement des Saoudiens, des ouvrages entiers traitent de ce sujet.

Je vous rappelle également, monsieur le ministre, qu'un journal très bien côté à Londres a aussi publié des témoins vivants qui disculpent le G.I.A. et qui attribuent tous ces crimes à l'armée algérienne elle-même. On sait tout de même bien qui tient ces propos et qui a fait le procès-verbal de tout cela. Or, les Quinze prennent le contre-pied des écrits d'une journaliste de *Libération*, des articles publiés dans l'*Observer* ou encore des avis émis par une grande organisation non gouvernementale.

Croyez-vous réellement, monsieur le ministre, que les services européens ignorent l'identité des commanditaires? Qu'ils ne savent pas qui paie Tarek Ramadan, M. Burgard ou les opposants établis à Londres, en Suisse, en Suède, en France et en Allemagne, où subsiste un petit noyau, certainement pour peu de temps?

Monsieur le ministre, je communique régulièrement au ministre de l'Intérieur les coordonnées des lieux où ces individus trouvent, sur notre territoire, des sources de financement. Ces informations sont d'ailleurs loin d'être secrètes.

En ce qui nous concerne, les conclusions sont évidentes et nous ne cesserons de les répéter. Quant à M. De Decker, auteur d'une analyse différente, je suis persuadée qu'il finira par se rapprocher de notre point de vue.

Monsieur le ministre, il faut entreprendre sur notre territoire une lutte contre les terroristes, en prêtant une oreille attentive aux hommes payés pour accomplir cette tâche. Demandez donc au ministre de l'Intérieur d'écouter les équipes anti-terroristes de la B.S.R. ! Elles lui diront où débusquer ces individus. Depuis trois ans, elles clament en vain leur stupéfaction face à la liberté d'action laissée aux intéressés.

J'affirme que nous pouvons transformer Bruxelles en un creuset propice à l'élaboration d'une politique d'avenir respectueuse du monde arabe. Nous possédons à cet égard bon nombre d'atouts; seule la volonté fait encore défaut. En vérité, cette politique ne peut plus raisonnablement être confiée à des capitales qui ont montré qu'elles n'étaient pas fiables en la matière.

Sur ce plan, votre attitude, monsieur le ministre, constituera un élément essentiel quant à la réussite d'un futur pacifique.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HATRY AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES LENTEURS DANS LES RATIFICATIONS DES TRAITÉS INTERNATIONAUX»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE VERTRAGING BIJ HET RATIFICEREN VAN INTERNATIONALE VERDRAGEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Hatry au ministre des Affaires étrangères.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, le Sénat occupe une position centrale en ce qui concerne la ratification des traités internationaux. En effet, depuis la dernière réforme constitutionnelle de 1993-1994, il détient la priorité en cette matière. D'aucuns, invoquant de vieux adages romains selon lesquels le Sénat a la réputation de se hâter lentement — *festina lente*, le train de sénateur — mettent en cause la lenteur avec laquelle il exerce cette prérogative spécifique.

Or, ces critiques ne sont absolument pas fondées. À l'issue de brèves investigations au sein des services administratifs du Sénat, j'ai pu constater que les traités internationaux sont incontestablement des textes qui font l'objet d'une ratification rapide par ses soins. En général, une séance de commission, suivie d'une séance plénière, suffisent pour la plupart des traités.

En fait, les causes des retards résident ailleurs. Un communiqué émanant du Conseil des ministres du 16 janvier 1998 me permettra de clarifier les responsabilités. Ce communiqué mentionne l'approbation d'un avant-projet de loi ratifiant deux traités qui devront encore être soumis à l'avis du Conseil d'État. Le premier concerne l'Acte de Paris du 24 juillet 1971, lequel a trait à la révision de la Convention de Berne relative à la protection des œuvres littéraires et artistiques.

Le second concerne la Convention internationale sur la protection des artistes, interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, conclue à Rome le 26 octobre 1961.

Il est évident que ces textes doivent être ratifiés, faute de quoi, nous ne pourrions entrer dans le système de l'Organisation mondiale du commerce concernant les droits intellectuels. Depuis longtemps, c'est-à-dire depuis que cette organisation a décidé de protéger les droits intellectuels, à la fin de l'Uruguay Round, à Marrakech, nous étions conscients de la nécessité de ratifier ces deux traités. Or, nous avons attendu l'année 1998 pour le faire.

Ces textes devront suivre une procédure lente. Ils devront d'abord être soumis au Conseil d'État. Ensuite, lorsque le gouvernement les aura déposés au Sénat, ils feront l'objet d'un vote et seront transmis à la Chambre des représentants. Ils seront, selon

toute vraisemblance, parallèlement traités par les assemblées communautaires, car dans ce domaine, un rattrapage a été effectué et le décalage enregistré au niveau de l'examen successif des textes par les différentes assemblées n'existe plus. Cependant, je souligne que l'approbation de ces deux textes aura quand même nécessité respectivement 27 et 37 ans.

Ma deuxième observation porte sur la parution tardive au *Moniteur belge* de textes qui sont déjà en vigueur, parfois depuis plusieurs mois, ce qui entre totalement en contradiction avec le vieil adage selon lequel «Nul n'est censé ignorer la loi». J'en veux pour preuve un article paru le 13 janvier 1998 dans *De Standaard* et qui concerne également des traités internationaux. Les autorités académiques, en particulier, critiquent vivement le décalage entre l'entrée en vigueur des textes et leur publication au *Moniteur belge*. La Convention Benelux des marques, publiée en mars 1996 mais entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1996, en est un exemple. Par ailleurs, la loi datait de mai 1995. Donc, en réalité, pratiquement douze mois, au lieu de sept, se sont écoulés entre la signature de la loi par le Roi et la publication de celle-ci au *Moniteur belge*.

Il en va de même pour d'autres traités. Je citerai pour exemple le Traité de Saint-Sébastien de 1989 et celui de Lugano de 1988, portant sur la compétence des tribunaux et l'exécution des décisions de justice dans l'Union européenne et l'Association européenne de libre échange tous deux entrés en vigueur en octobre 1997 et qui, au 1^{er} janvier 1998, n'étaient pas encore publiés au *Moniteur belge*. Même si la Belgique a été l'un des derniers pays à ratifier ces traités, encore conviendrait-il que leur publication s'effectue dans des conditions moins critiquables aux yeux de ceux qui doivent les appliquer.

La troisième observation porte sur un communiqué émanant de la Commission européenne. Le 27 novembre 1997, cette dernière a publié le résultat d'une analyse réalisée par ses services en ce qui concerne la mise en œuvre du marché unique entré en vigueur le 1^{er} janvier 1993 par les États membres. Ce tableau d'affichage n'est guère favorable à la Belgique. En effet, notre pays se classe treizième sur quinze en ce qui concerne la transposition des directives. Il compte le plus de condamnations, en cette matière, à savoir neuf, par la Cour de justice durant les années 1996 et 1997 et le retard moyen enregistré au niveau de la notification des mesures est de 21,2 mois, ce qui place la Belgique en douzième position. Enfin, dans un tiers des cas, la Belgique n'a même pas répondu aux mises en demeure.

Je tiens également à vous rappeler l'épisode concernant le «clonage» à propos duquel mon collègue M. Destexhe avait interrogé le ministre. La Belgique n'a pas pu signer les textes en la matière, tout simplement parce qu'elle n'avait pas ratifié le Traité relatif à la bioéthique.

Enfin, en ce qui concerne le Traité d'Amsterdam, peut-être serait-il temps de rappeler au Conseil d'État qu'il doit renvoyer le projet au gouvernement afin que celui-ci puisse le déposer au Sénat et que nous ayons la possibilité de commencer nos travaux en la matière.

En conclusion, monsieur le président, tous ces retards sont dus à la lourdeur des procédures. Le Sénat n'est pas en cause; il s'est même plutôt révélé efficace et diligent en la matière.

Si nous ne pouvons nous substituer aux assemblées qui nous suivent, le gouvernement quant à lui peut faire quelque chose. Il est en effet doté, depuis la réforme de la Constitution, d'un instrument lui permettant, par exemple, de se substituer aux exécutifs régionaux et communautaires si ceux-ci ne transposent pas avec diligence dans leur réglementation les règles européennes portant sur des matières qui sont de leur ressort.

À ma connaissance, monsieur le ministre, cette nouvelle clause insérée dans la Constitution n'a jamais servi jusqu'à présent. C'est un problème politique délicat et sans doute hésitez-vous à l'employer, mais j'aime à penser que nous n'avons pas élaboré cette réforme en vain.

Sur ce point, monsieur le ministre, je souhaiterais avoir une réponse précise.

La deuxième raison qui explique le décalage est une certaine lenteur interne à l'administration des Affaires étrangères. En effet, comment cela se passe-t-il ?

Un traité est déposé tel qu'il revient du Conseil d'État; il est approuvé sous forme de projet par le Conseil des ministres et porte la date de l'arrivée du document au Sénat. Ce traité est imprimé, ce qui prend un certain temps — je le reconnais volontiers —, pas très long cependant. Ensuite, le document original et les épreuves d'imprimerie sont renvoyés aux Affaires étrangères pour collationnement. C'est à ce moment-là qu'interviennent les délais les plus longs: certains de ces traités, qui comportent des centaines d'articles, sont à collationner avec le plus grand soin dans les deux langues nationales. Même s'il s'impose de veiller soigneusement à la concordance des textes, d'autant que l'original est parfois rédigé en anglais, on trouve donc dans cette opération une des raisons principales du retard, parfois de plusieurs mois par rapport au dépôt au Sénat.

Il est également évident que l'on pourrait accélérer la procédure impliquant l'approbation d'un avant-projet en projet après avis du Conseil d'État. Certes, on ne peut demander à celui-ci, pour des textes complexes, de respecter un délai de trois jours, mais du moins peut-on attendre de lui qu'il rende son avis dans un terme intermédiaire, avant plusieurs mois!

Par ailleurs, la vision politique de certains ministres ou de certains départements qui n'aiment pas l'orientation adoptée par la Commission européenne et par le Conseil des ministres européens — par exemple, dans le domaine de la libéralisation des services publics — peut être source de lenteur dans la mise en œuvre de certaines directives.

Ainsi nous est-il arrivé de devoir courir frénétiquement pour ratifier un document quelques jours seulement avant son entrée en vigueur, comme nous avons été obligés de le faire pour le projet Di Rupo en matière de télécommunications. Ce projet devait entrer en application le 1^{er} janvier 1998 alors que le texte ne nous était parvenu de la Chambre qu'au début du mois de décembre. Cela dit en passant, il comportait à peu près 300 articles et je ne sais combien de protocoles annexes. Il a fallu expédier cette tâche en deux séances de commission et en une séance plénière. C'est insupportable. Et l'on s'étonne ensuite que des législations soient mal faites!

Dans cet exemple, c'est l'hostilité des départements ministériels concernés à l'orientation européenne qui fut responsable du retard: on a tenté de trouver des modalités d'application particulièrement restrictives à cette libéralisation. Le fait que nous ne soyons pas sur la même longueur d'ondes que les décisions européennes joue un rôle en la matière.

Monsieur le ministre, je vous ai exposé les véritables raisons pour lesquelles la ratification des traités internationaux ou des directives européennes prend tellement de temps en Belgique. Il est profondément injuste de critiquer le Sénat à ce sujet. Que pouvez-vous faire pour remédier à cet état de choses?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, l'opportunité de la mise en œuvre d'une procédure d'assentiment d'un traité relève du département technique compétent, en l'occurrence, pour les conventions citées par l'honorable sénateur, du ministre de la Justice.

Concernant la ratification des deux traités mentionnés par M. Hatry, je suppose que les retards intervenus sont liés à la nécessité pour la Belgique d'amender sa propre législation nationale en la matière. C'est ainsi qu'une nouvelle loi relative au droit d'auteur n'a été adoptée que le 30 juin 1994.

M. Hatry déplore la lenteur de la procédure de conclusion et d'approbation des traités. Il est exact que cette procédure prend du temps, mais il ne faut pas perdre de vue qu'elle répond au prescrit constitutionnel. Ainsi, l'article 167 de la Constitution prévoit que «les traités n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres». Cet assentiment se fait par le biais de la loi.

Pour les traités relevant à la fois des compétences des communautés et/ou des régions et de l'autorité fédérale — il s'agit des fameux «traités mixtes» — l'assentiment de l'assemblée parlementaire de chaque entité est requis, ce qui prend un certain temps. Huit assemblées législatives sont ainsi appelées à donner leur assentiment à un traité mixte.

Avant d'être présenté au parlement compétent, chaque projet de loi d'assentiment doit suivre une procédure préalable: après avis du ministre du Budget et la rédaction de l'exposé des motifs, il doit être soumis au Conseil des ministres et au Conseil d'État.

Il appartient au Service des Traités, organe de coordination de la procédure, de veiller à l'adaptation du projet de loi aux observations du Conseil d'État.

Le projet est ensuite transmis à Sa Majesté le Roi pour signature, avant d'être soumis au Sénat.

Une procédure similaire est suivie par les entités fédérées.

Par la suite, d'autres formalités sont encore nécessaires: signature de la loi par les ministres et le Roi, sceau de l'État, publication au *Moniteur belge* — sur ce point, M. Hatry a fait allusion aux difficultés rencontrées — et, enfin, enregistrement aux Nations unies.

Cette procédure est lente et complexe. Même si le Service des Traités tente tout ce qui est en son pouvoir pour éviter négligences et pertes de temps, il n'en demeure pas moins qu'une partie des délais reste incompressible, notamment en ce qui concerne le passage d'un organe à l'autre, l'examen des dossiers et les signatures.

À la suite de la réunion du Comité de concertation fédéral/communautés et régions du 3 décembre 1997, un réseau de coordonnateurs «traités» va être mis en place dans mon département afin de suivre, avec les différents ministères du fédéral et des coordonnateurs des entités fédérées, les étapes des traités et de prendre les contacts voulus pour mettre à jour les informations, éviter les blocages à quelque niveau que ce soit et veiller à accélérer les procédures d'assentiment.

Cela dit, je partage l'avis de M. Hatry quant au rôle du Sénat. Je suis le premier à pouvoir témoigner que cette assemblée n'est nullement en cause dans les retards de ratification de traités internationaux. Au contraire, à maintes reprises, j'ai pu constater que les sénateurs partagent mes préoccupations. J'ai toujours trouvé auprès d'eux la volonté de traiter avec diligence les dossiers de ratification de conventions internationales tout en préservant la qualité du travail législatif.

En ce qui concerne la transposition du droit européen en droit belge, je puis vous communiquer ce qui suit.

Comme je l'ai déjà indiqué en réponse à de précédentes questions parlementaires, le Conseil des ministres prête une attention particulière à la transposition du droit européen. C'est ainsi que, tous les trois mois, je présente au Conseil un rapport sur l'état de la transposition, rapport dans lequel je mets l'accent sur les dossiers les plus urgents.

Au Conseil des ministres du 9 janvier 1998, il a été décidé, sur la base du rapport trimestriel, que tous les ministres étaient priés de fournir un effort accru afin de respecter les délais de transposition et, en cas de transposition tardive, de répondre dans les délais aux procédures d'infraction intentées par la Commission européenne. De même, les ministres sont priés de respecter rigoureusement le Plan d'action pour le Marché unique, spécialement le calendrier de transposition des directives concernées, et de prendre les mesures nécessaires à cet égard pour le 1^{er} janvier 1999; enfin, chaque ministre est prié de communiquer, avant le 15 février 1998, au ministre des Affaires étrangères un aperçu des consultations obligatoires ou facultatives dans le cadre des procédures de transposition.

Les communautés et régions reçoivent ce rapport trimestriel et participent activement à cet effort.

Mon département, chargé de la coordination de la transposition du droit européen, prépare des propositions afin d'accélérer les procédures et tente de résoudre les problèmes éventuels — comme, par exemple, la répartition des compétences entre les différents ministères.

Concrètement, le travail vise à assurer un meilleur suivi de la transposition. Des coordinateurs européens ont été nommés dans chaque ministère fédéral. Ils assurent le suivi de la transposition dans leur département. Lors de la dernière réunion du Comité de concertation avec les communautés et régions, un système identique a été proposé pour ces entités.

Ainsi, une proposition destinée à renforcer le rôle des coordinateurs européens figure à l'ordre du jour de la prochaine réunion des secrétaires généraux de tous les départements.

Enfin, mes services vérifient si les délais des procédures de consultation ne peuvent pas être raccourcis.

Par ailleurs, à la suite de la discussion que nous avons eue en commission, j'ai demandé aux experts du département des Affaires étrangères de collaborer avec le Sénat au niveau de la législation, en vue d'accélérer la procédure de ratification.

M. le président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse qui nous a permis de comprendre où se situent les risques de blocage.

Nous nous réjouissons de la collaboration qui sera mise sur pied entre les sénateurs et les collaborateurs du ministre en vue d'accélérer la procédure de ratification.

Je remercie particulièrement le ministre d'avoir précisé que le Sénat n'était nullement en cause dans les retards intervenus. Cette déclaration est très précieuse dans les faits mais aussi pour notre conscience.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER GORIS AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «HET TIJDELIJK TER BESCHIKKING STELLEN VAN ONDER-OFFICIEREN AAN DE RIJKSWACHT»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN IN ALGERIJE EN ONZE VERANTWOORDELIJKHEID TER ZAKE»

Verdaging

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. GORIS AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA MISE TEMPORAIRE DE SOUS-OFFICIERS À LA DISPOSITION DE LA GENDARMERIE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LEDUC AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA VIOLATION DES DROITS DE L'HOMME EN ALGÉRIE ET NOTRE RESPONSABILITÉ EN LA MATIÈRE»

Ajournement

De voorzitter. — De vraag om uitleg van de heer Goris en die van mevrouw Leduc worden verdaagd.

La demande d'explications de M. Goris et celle de Mme Leduc sont ajournées.

Dames en heren, onze agenda voor vanmorgen is afgewerkt.

Notre ordre du jour de ce matin est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw deze namiddag om 15 uur.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten om 12.05 uur.)

(La séance est levée à 12 h 05.)

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENTICE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Maximus, MM. Ph. Charlier, Devolder, Goovaerts et Goris, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maximus, de heren Ph. Charlier, Devolder, Goovaerts en Goris, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAP

Kamer van volksvertegenwoordigers

MESSAGE

Chambre des représentants

De voorzitter. — Bij boodschap van 22 januari 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van 22 januari 1998 werd aangenomen:

Artikel 78

1° Wetsontwerp tot integratie van de Dienst Enquêtes van het Hoog Comité van Toezicht in de gerechtelijke politie bij de parketten.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 januari 1998.

Par message du 22 janvier 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du 22 janvier 1998:

Article 78

1° Projet de loi d'intégration du Service d'enquêtes du Comité supérieur de contrôle à la police judiciaire près les parquets.

— Le projet de loi a été reçu le 23 janvier 1998.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Arbitragehof — Cour d'arbitrage

De voorzitter. — Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 5, eerste lid, 6°, en 6, 6°, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals vervangen door de artikelen 5, 3°, en 6 van de wet van 18 juli 1997 tot wijziging van voormelde wet, ingesteld door W. Claeys en anderen (rolnummer 1268).

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat le recours en annulation des articles 5, alinéa 1^{er}, 6°, et 6, 6°, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, tels qu'ils ont été remplacés par les articles 5, 3°, et 6 de la loi du 18 juillet 1997 modifiant la loi susmentionnée, introduit par W. Claeys et autres (numéro du rôle 1268).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

1. de prejudiciële vraag over de artikelen 1, § 1, a), en 2 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsverstigingen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 1212);

2. de prejudiciële vragen betreffende:

— artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6°, en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 4°, en § 2, van de wet

van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

— de artikelen 11, 2^o, en 12 van de wet van 13 juni 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik (rolnummers 1213 tot en met 1242 en 1245 tot en met 1249, samengevoegde zaken);

3. de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 43, 44 en 48 van het Wetboek van Strafvordering, artikel 10 van de wet van 1 juni 1849 op de herziening van de tarieven in criminele zaken en de artikelen 962 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik, door de Correctionele Rechtbank te Charleroi en door de Correctionele Rechtbank te Nijvel (rolnummers 1136, 1203, 1252 en 1276, samengevoegde zaken);

4. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 14 tot en met 16 en 23 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1207);

5. de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, § 4, van de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd (rolnummer 1186).

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. la question préjudicielle relative aux articles 1, § 1^{er}, a), et 2 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 1212);

2. les questions préjudicielles concernant:

— l'article 2 de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6^o, et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 4^o, et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

— les articles 11, 2^o, et 12 de la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, posées par le Tribunal du travail de Tournai (numéros du rôle 1213 à 1242 et 1245 à 1249, affaires jointes);

3. les questions préjudicielles relatives aux articles 43, 44 et 48 du Code d'instruction criminelle, à l'article 10 de la loi du 1^{er} juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle et aux articles 962 et suivants du Code judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Liège, par le Tribunal correctionnel de Charleroi et par le Tribunal correctionnel de Nivelles (numéros du rôle 1136, 1203, 1252 et 1276, affaires jointes);

4. la question préjudicielle concernant les articles 14 à 16 et 23 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matières judiciaires, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 1207);

5. la question préjudicielle relative à l'article 11, § 4, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du

Ruanda-Urundi, et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 1186).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

1. het arrest nr. 1/98 uitgesproken op 14 januari 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 12, 2^o, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingesteld door de VZW Belgisch Verbond ter bevordering van de Vrij Gevestigde Geneeskunde (rolnummer 1044);

2. het arrest nr. 2/98 uitgesproken op 14 januari 1998, in zake de prejudiciële vraag over artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door de Politie rechtbank te Nijvel, afdeling Waver (rolnummer 1111);

3. het arrest nr. 4/98 uitgesproken op 21 januari 1998, in zake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 61 tot 78 en 82 van het programmadecreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende verschillende maatregelen inzake begrotingsfondsen, schoolgebouwen, onderwijs en audiovisuele sector, ingesteld door de vennootschap naar Frans recht S.A. Télévision française 1 (rolnummer 1015 en 1077);

4. het arrest nr. 5/98 uitgesproken op 21 januari 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende artikel 7bis, eerste lid, van de jachtwet van 28 februari 1882 (rolnummers 1028, 1028, 1054 en 1055);

5. het arrest nr. 7/98 uitgesproken op 21 januari 1998, in zake de vordering tot schorsing van artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals gewijzigd bij artikel 2, 1^o, van de wet van 18 juli 1997, ingesteld door de CV Security Mediation Company (rolnummer 1167).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. l'arrêt n° 1/98, rendu le 14 janvier 1998, en cause du recours en annulation de l'article 12, 2^o, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, introduit par l'A.S.B.L. Groupement belge pour la promotion de la médecine extra-hospitalière (numéro du rôle 1044);

2. l'arrêt n° 2/98, rendu le 14 janvier 1998, en cause de la question préjudicielle relative à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par le Tribunal de police de Nivelles, section de Wavre (numéro du rôle 1111);

3. l'arrêt n° 4/98, rendu le 21 janvier 1998, en cause des recours en annulation des articles 61 à 78 et 82 du décret-programme de la Communauté française du 25 juillet 1996 portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, les bâtiments scolaires, l'enseignement et l'audiovisuel, introduits par la société anonyme de droit français Télévision française 1 (numéros du rôle 1015 et 1077);

4. l'arrêt n° 5/98, rendu le 21 janvier 1998, en cause des questions préjudicielles relatives à l'article 7bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse (numéros du rôle 1028, 1029, 1054 et 1055);

5. l'arrêt n° 7/98, rendu le 21 janvier 1998, en cause de la demande de suspension de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, tel qu'il a été modifié par l'article 2, 1^o, de la loi du 18 juillet 1997, introduite par la S.C. Security Mediation Company (numéro du rôle 1167).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

VERZOEKSCRIFTEN — PÉTITIONS

De voorzitter. — Bij verzoekschrift uit Hamont-Achel zendt de voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van deze gemeente aan de Senaat een motie over inzake de politieke vluchtelingen, aangenomen door de raad voor maatschappelijk welzijn op 16 december 1997.

Bij verzoekschrift uit Schaarbeek zendt de burgemeester van deze gemeente aan de Senaat een motie over, aangenomen door de gemeenteraad op 17 december 1997, betreffende het statuut van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Par pétition établie à Hamont-Achel, le président du centre public d'aide sociale de cette commune transmet au Sénat une motion relative aux réfugiés politiques, adoptée par le conseil de l'aide sociale le 16 décembre 1997.

Par pétition établie à Schaerbeek, le bourgmestre de cette commune transmet au Sénat une motion, adoptée par le conseil communal le 17 décembre 1997, relative au statut de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden, belast met de verzoekschriften.

Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, chargée des pétitions.

WETSVOORSTELLEN — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De voorzitter. — De volgende wetsvoorstellen werden ingediend:

Artikel 81

1° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Lizin);

2° Wetsvoorstel om de anonieme betaling van successierechten mogelijk te maken (van de heer Hatry).

Les propositions de la loi ci-après ont été déposées:

Article 81

1° Proposition de loi modifiant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Lizin);

2° Proposition de loi permettant le paiement anonyme de droits de succession (de M. Hatry).

Deze wetsvoorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération en envoyées aux commissions indiquées par le bureau.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verzenden, is rondgedeeld.

Het woord is aan de heer Van Hauthem.

De heer Van Hauthem (VI. B1.). — Mijnheer de voorzitter, ik zou straks graag een aparte stemming willen vragen over het wetsvoorstel van mevrouw Milquet, stuk nr. 825.

De voorzitter. — Mijnheer Van Hauthem, zoals u vraagt zal er straks een aparte stemming plaatsvinden over het wetsvoorstel van mevrouw Milquet.

Als er geen afwijkende suggesties zijn voor de andere wetsvoorstellen, zullen die automatisch in overweging zijn genomen en verzonden worden naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANCIAUX AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE VLUCHT VAN AFCEA NAAR NEDERLAND»

QUESTION ORALE DE M. ANCIAUX AU PREMIER MINISTRE SUR «LE TRANSFERT DE L'A.F.C.E.A. AUX PAYS-BAS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de eerste minister.

Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, AFCEA heeft beslist de jaarlijkse wapenbeurs niet langer in België te organiseren maar in het Nederlandse Den Haag. Officieel werd AFCEA reeds jaren omschreven als een tentoonstelling en een symposium. Bij de laatste beurs hebben enkele parlementsleden, waaronder ikzelf, echter kunnen aantonen dat er wel degelijk hoogtechnologisch wapentuig werd verkocht. Dit werd bevestigd door de controles die de economische inspectie en de douane in oktober laatstleden op de wapenbeurs uitvoerden. Deze verkoopactiviteiten gebeurden zelfs zonder dat daarvoor de nodige exportvergunningen konden worden voorgelegd.

Na jarenlang protest van vredesgroepen en politici van verschillende partijen en na verschillende resoluties in het Parlement, heeft AFCEA eindelijk begrepen dat er voor haar geen plaats is in ons land. Enerzijds verheugt haar vlucht naar Nederland mij, anderzijds weet ik dat AFCEA in Nederland dezelfde leugens zal verspreiden. Hopelijk zal de Nederlandse regering niet zo lang treuzelen als de Belgische en zal zij reeds dit jaar verhinderen dat een dergelijke bijeenkomst op haar grondgebied kan plaatsvinden.

Ik zou van de eerste minister graag een antwoord krijgen op volgende vragen. Zal de eerste minister aan zijn Nederlandse collega de in het Belgisch Parlement goedgekeurde resoluties bezorgen? Zal de eerste minister hem in kennis brengen van de conclusies van de economische inspectie en van de douane? Werden de opgelegde boetes reeds betaald door AFCEA?

De voorzitter. — Het woord is aan de eerste minister.

De heer Dehaene, eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, het is duidelijk dat Nederland volledig autonoom beslist over wat er in Nederland gebeurt. Toch heeft de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Moreels, op 28 januari een brief gestuurd naar zijn Nederlandse collega, de heer Pronk, met de vraag de mogelijkheid te onderzoeken om de organisatie van de beurs in Nederland te verhinderen. Hij heeft in deze brief een aantal elementen aangegeven over wat we in België terzake weten.

Omtrent de acties en beslissingen van de economische inspectie en douane heb ik aan de bevoegde minister gevraagd mij een verslag te bezorgen. Op het ogenblik heb ik het antwoord nog niet ontvangen, maar ik zal de heer Anciaux op de hoogte brengen en ik zal ook zien of er elementen zijn die ter beschikking kunnen worden gesteld van onze Nederlandse collega's.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux voor een repliek.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik heb vandaag in de pers gelezen dat staatssecretaris Moreels gisteren een brief heeft gestuurd aan zijn Nederlandse collega Pronk.

De heer Dehaene, eerste minister. — Ik bezorg de heer Anciaux hier terstond een kopie. (*De heer Anciaux neemt de kopie in ontvangst uit de handen van de premier.*)

De heer Anciaux (VU). — Ik dank de eerste minister.

Verder wil ik hem vragen de resoluties die terzake in Kamer en Senaat werden goedgekeurd, tevens aan zijn Nederlandse ambtsgeenoot toe te zenden. Inmiddels wacht ik op het verslag dat hij mij over de verdere evolutie van dit dossier heeft beloofd.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE PUBLICITEIT VAN DE ARRESTEN VAN DE RAAD VAN STATE»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA PUBLICITÉ DES ARRÊTS DU CONSEIL D'ÉTAT»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, de wet van 4 augustus 1996 draagt de Raad van State op om zelf in te staan voor de publicatie van zijn arresten. Tot nu toe kwam hiervan niet veel terecht. Tot voor kort werd er nog steeds geen koninklijk besluit met het oog op die publicatie genomen. Ik verneem op de valreep dat dit besluit wel werd genomen, maar dat het nog ontbreekt aan een ministerieel besluit om uitvoering te kunnen geven aan de wet die op 1 oktober jongstleden in werking is getreden.

Tot een paar dagen geleden dateerde de meest recente bijwerking op de Internet-locatie van de Raad van State van juni 1996; geen enkel later arrest werd tot nu toe opgenomen.

Hoe ver staat het met de uitvoering van deze wetsbepaling? Op welke manier en vanaf wanneer zal deze algemene publicatie worden gerealiseerd?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, het koninklijk besluit van 7 juli 1997, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1997, geeft uitvoering aan de wet waaraan de heer Boutmans heeft gerefereerd en maakt het mogelijk om de arresten van de Raad van State niet alleen op papier, maar ook via Internet- en cd-rom-technologie bekend te maken.

Wie het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State en het verslag aan de Koning leest, zal vaststellen dat er een aantal vrij belangrijke discussies werden beslecht, vooral dan met betrekking tot de bescherming van de privacy van de gedingvoerende partijen.

Artikel 4 van voornoemd koninklijk besluit voorziet in een ministerieel besluit, na raadpleging van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal van de Raad van State. Het advies van de auditeur-generaal dateert van 4 november 1997. In de loop van de

maand mocht ik ook een omstandig verslag van de informatica-commissie van de eerste voorzitter ontvangen. Op grond hiervan kan ik nu overgaan tot het nemen van het ministerieel besluit.

De verantwoordelijken voor de informatica en de beheerder van de Raad van State hebben inmiddels alle technische schikkingen getroffen om vanaf 1 maart eerstkomend volledig operationeel te zijn en de rechtspraak ter beschikking te stellen via de website van de Raad van State, die thans reeds in werking is en waarop de rechtspraak vanaf 1 januari 1994 toegankelijk zal zijn.

Vanaf 1 maart zal ook een nieuwe informatiemethode worden aangewend. Iedereen die zich ervoor aanmeldt, zal de rechtspraak van de Raad van State die aan de partijen wordt genotifieerd, dagelijks via E-mail kunnen ontvangen. Zowel juristen, universiteiten, uitgeverij, persluis en elkeen die daarvoor interesse heeft, kunnen op dit informatiemiddel een beroep doen. Op die manier beschikken de uitgeverij snel over de betrouwbare informatie vereist voor kwaliteitsvolle publicaties.

Uiterlijk tegen de maand september zal de rechtspraak vanaf 1989 ook beschikbaar zijn op cd-rom.

Verder beschikt het auditoraat ook nog over een databank waarvan nog dient te worden onderzocht op welke wijze zij voor het publiek toegankelijk kan worden gemaakt.

Ik kan niet ontkennen dat de realisatie van dit alles bijna twee jaar zal hebben geduurd. Bij de Raad van State bestond effectief enige terughoudendheid ten aanzien van de Internet-technologie. Tussen een hele reeks van spelletjes en minder hoogstaande informatiesites zouden dan plots arresten van de Raad van State opdruken. Er was nogal wat overtuigingskracht nodig om dit aanvaardbaar te maken.

Het probleem van de privacy is reëel. Wanneer iemand als politiek vluchteling door de Raad van State wordt afgewezen, dan verschijnt dit arrest nu in een publicatie die in het buitenland onbekend is, als het al verschijnt. Dat is toch iets helemaal anders dan wanneer die informatie op Internet raadpleegbaar is.

Tot slot was ook een technologische aanpassing nodig. In december werd het laatste apparaat daarvoor in werking gesteld. Ik geef toe dat dit allemaal lang, naar mijn gevoel te lang duurt, maar uiteindelijk zullen we op 1 maart kunnen starten met een dagelijkse mailing van nieuwe arresten in verbeterde vorm, wat toch een belangrijk instrument is. De aankondiging van het systeem met inschrijvingsprocedure moet binnenkort in de gespecialiseerde vakpers en in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even ingaan op twee kleine punten. De minister vermeldde dat er discussie was over het probleem van de privacy. Ik herinner mij dat ik deze vraag tijdens de bespreking in de senaatscommissie ook heb opgeworpen en dat de vice-eerste minister toen van oordeel was dat het om publieke arresten gaat die dus ook moeten kunnen worden gepubliceerd. Mijn vraag is nu hoe het probleem is opgelost. Zal men namen systematisch of alleen in de welbepaalde gevallen weglaten?

Zal men zich op de dagelijkse mailing van nieuwe arresten tegen betaling moeten abonneren of is het kosteloos? Welke modaliteiten zullen hier in grote lijnen voor gelden?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, als ik mij niet vergis zal men voor bepaalde categoriën de naam steeds weglaten en ik denk dan bijvoorbeeld aan politieke vluchtelingen. Verder is het afhankelijk van het feit of de verzoeker bij het begin van de procedure tegen publicatie voorbehoud maakte. Indien dit inderdaad het geval is, bestaat de mogelijkheid het arrest niet bekend te maken.

Over de praktische inschrijvingsvoorwaarden kan ik nu geen informatie geven. In een eerste fase zal men niet moeten betalen maar voor meer details moet ik mijn kabinetschef raadplegen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME MILQUET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA PROBLÉMATIQUE DU TRANSPORT DE FONDS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MILQUET AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE PROBLEMATIEK VAN GELDTRANSPORTEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Milquet au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur.

La parole est à Mme Milquet.

Mme Milquet (PSC). — Monsieur le président, après l'attaque sanglante, à Waremme, du fourgon transportant des fonds, le 12 janvier dernier, d'importantes négociations se sont engagées avec le secteur, une suspension des transports de fonds a été décidée jusqu'à un accord avec les syndicats, ainsi qu'un mot d'ordre de grève.

Vendredi 23 janvier dernier, vous avez, monsieur le vice-Premier ministre, réquisitionné la gendarmerie pour escorter les transports de fonds vers la Banque nationale. Cette opération a été menée à grands renforts : 200 gendarmes en escortes, cagoulés et armés jusqu'aux dents, des centaines de membres de la gendarmerie et de la police locale, des dizaines de véhicules et trois hélicoptères, tout cela sous le feu des projecteurs.

N'y a-t-il pas là une certaine contradiction puisque, d'une part, des moyens impressionnants ont été déployés en vue d'assurer la sécurité des transports, ce qui exige théoriquement la confidentialité, et que, d'autre part, cette opération s'est déroulée devant des dizaines de caméras et de journalistes ? Peut-on encore parler «d'opération sûre» dans de telles circonstances ?

Pouvez-vous nous dire si votre cabinet avait prévenu la presse pour qu'elle assiste à cet événement ? Si oui, quel en était l'objectif ?

Par ailleurs, le déploiement médiatisé de telles forces était-il opportun quand on sait que les négociations actuelles portent notamment sur l'opportunité de maintenir un troisième homme dans l'escorte ? Comptez-vous, monsieur le vice-Premier ministre, renouveler ce type d'opération ? Si oui, à l'avenir, envisagez-vous de pratiquer ce genre d'opération avec plus de discrétion ?

Pourriez-vous également nous donner la base légale de la collaboration des militaires prévus pour assurer des tâches logistiques pendant que les gendarmes escortaient les fonds ?

M. le président. — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, à la question de savoir si la presse a été avertie, je peux répondre clairement que non. Nous avons dû le faire pour l'opération précédente car certaines rumeurs avaient circulé et la presse s'était déjà fait l'écho de l'action que nous allions mener. Nous avons alors décidé de prévenir la presse le samedi de l'opération du lendemain. Cette fois, rien n'ayant filtré dans la presse, nous ne l'avons pas prévenue.

Toutefois, dès que l'opération a débuté, des témoins s'en sont aperçu et certains journalistes ont été avertis par téléphone. Nous nous sommes vus ainsi dans l'obligation de gérer les relations avec la presse en vue d'éviter les incidents : le porte-parole de la gendarmerie a indiqué clairement aux journalistes qu'une opération était en cours.

Vous aurez d'ailleurs pu constater que les journaux ont tous publié à peu près les mêmes photos. En effet, n'ayant pas été prévenus, les médias n'ont pas tous été en mesure d'envoyer des

journalistes à temps sur le terrain. Il en va de même pour les prises de vue des hélicoptères, qui furent fort peu nombreuses. Vous comprendrez certainement qu'étant donné la durée d'une telle opération — de neuf heures du matin à trois heures de l'après-midi —, il est impossible de ne pas divulguer un minimum d'informations dans le courant de la journée. Il n'y a eu aucun communiqué avant l'opération mais afin d'éviter que, pendant celle-ci, la presse ne se précipite sur le terrain et ne gêne l'action en cours, nous l'avons canalisée vers certains sites où quelques prises de vue ont été faites. Je conteste donc le fait que l'opération ait été médiatisée.

J'en viens au deuxième élément de la question de Mme Milquet. Je considère que les moyens mis en œuvre n'étaient pas exagérés. Compte tenu que les fonds à transporter étaient importants, que les voitures n'étaient pas blindées et que les agents n'étaient pas formés à cet effet, l'opération n'est pas comparable avec le travail effectué quotidiennement par les transporteurs de fonds. Le risque était beaucoup plus élevé. Outre les éléments que je viens d'évoquer, je tiens à souligner également que ce n'est pas le métier de nos gendarmes.

Pour toutes ces raisons, nous avons mis en place un dispositif de sécurité renforcé par rapport à celui prévu habituellement pour les transports de fonds. Je signale cependant qu'un dispositif de sécurité similaire est utilisé quotidiennement pour les transports de fonds intercity. On ne peut donc considérer que les mesures prises étaient exagérées.

Pour ce qui est du blindage des voitures, je tiens à préciser que si l'on exigeait des transporteurs de fonds d'assurer leurs missions dans des véhicules non blindés, ils refuseraient. Aussi, si nous exigeons des gendarmes qu'ils le fassent, il faut les protéger. Nous avons donc demandé aux sociétés de transport et aux transporteurs de pouvoir utiliser les véhicules blindés, mais ils ont carrément refusé. Ils se sont désolidarisés de l'opération, et je précise que leur refus a été assez mal perçu par la gendarmerie qui pourtant, chaque jour, court aussi des risques pour assurer la protection des transporteurs de fonds.

Si nous avons pu utiliser ce dispositif renforcé, c'est aussi parce que les frais en étaient couverts par le secteur de la distribution, comme convenu, et non par l'État.

Nous avons décidé de mener cette opération le vendredi. En effet, non seulement les problèmes dureraient depuis deux semaines mais, de plus, les liquidités qui auraient été récoltées le samedi auraient encore gonflé le montant des fonds, qui aurait finalement atteint un seuil trop élevé. Le moment choisi n'était peut-être pas idéal compte tenu des négociations en cours, mais il faut savoir que des négociations sont menées tous les jours et que, dès le début, j'ai averti les syndicats que je mettrais en place une telle opération si elle s'avérait nécessaire.

Les fonds récoltés ont été déposés à la Banque nationale. Ils sont donc en sécurité mais, n'ayant pas été comptés et inscrits, ils ne produisent aucun intérêt. Aussi, le reproche que l'on me fait de briser une grève et d'intervenir dans un conflit social n'est pas fondé, puisque l'argent est bloqué.

Enfin, l'accord intervenu avec le ministre de la Défense nationale fut d'abord basé sur l'article 18 de la loi sur la gendarmerie ayant trait aux réquisitions. Conscients que cette solution n'était pas la meilleure, nous nous sommes basés ensuite sur un autre article relatif aux actions humanitaires de l'armée, afin d'assurer la séparation des fonctions. En effet, les membres de l'armée ne font pas directement partie des forces de l'ordre.

M. le président. — La parole est à Mme Milquet pour une réplique.

Mme Milquet (PSC). — Monsieur le président, je remercie le vice-Premier ministre de sa réponse.

Cependant, la situation n'étant pas débloquée, j'aimerais savoir, monsieur le vice-Premier ministre, si vous envisagez le cas échéant ...

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Oui, si nécessaire. Or, la situation me semble plus bloquée que jamais et je crains le pire. Actuellement, on se livre à

certain calculs sur le plan de l'emploi. En effet, la présence du troisième homme est exigée pour des raisons de sécurité, sans doute, mais aussi pour sauvegarder l'emploi. Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'à cause de toutes ces difficultés, les clients pourraient décider de limiter le nombre des transports de fonds. Dix transporteurs avec deux hommes mobilisent vingt personnes, mais cinq transports avec trois hommes n'en mobilisent que quinze. Les difficultés actuelles pourraient avoir comme conséquence une limitation des transports de fonds, notamment grâce à des mesures pour favoriser le paiement électronique. Sur le plan de la sécurité, cette solution est évidemment parfaite, mais je crains des conséquences catastrophiques sur le plan de l'emploi dans ce secteur.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOURGEOIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «AUTOPIRATERIJ (CAR-JACKING)»

QUESTION ORALE DE M. BOURGEOIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LE RAPT DE VOITURES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Het woord is aan de heer Bourgeois.

De heer Bourgeois (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de al dan niet gewapende car-jackings in Brussel creëren een gevoel van onveiligheid en bezorgen ons land een negatief beeld bij buitenlandse bedrijfsleiders en diplomaten die in Brussel werkzaam zijn. Velen twijfelen aan de efficiënte aanpak van het fenomeen door politie en justitie.

Beschikt de vice-eerste minister over informatie betreffende de evolutie van dit gegeven in de afgelopen zes maanden? Besteden de diverse politiediensten, de stadspolitie, de gerechtelijke politie en de rijkswacht, voldoende aandacht aan deze problematiek? Worden hun werkzaamheden gecoördineerd en wordt er een strategie uitgewerkt? Wordt daarbij rekening gehouden met de noodzaak aan grensoverschrijdende acties? Heel wat van de gestolen auto's worden immers naar ons omringende landen gebracht en daar verscheept om op de internationale markt te worden verkocht.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, 1997 telde een tweehonderdtal car-jackings, vooral tijdens het tweede semester van het jaar. Niet alle wagens worden op de internationale markt verkocht. In sommige gevallen gaat het om een simulatie met het doel de verzekeringsmaatschappij op te lichten. Er is echter een duidelijke daling van het aantal feiten.

Het parket van het gerechtelijk arrondissement Brussel organiseert maandelijks een vergadering met alle politiediensten waar onder het gezag van de parketmagistraat concrete afspraken worden gemaakt. Sinds september 1997 wordt ook de car-jacking besproken en werd een lokaal proactief onderzoek gestart. De gemeentepolitie van Brussel wordt gevraagd alle feiten bij te houden die dan worden uitgewisseld met andere politiediensten. Het CBO houdt een foto-album bij van alle mogelijke verdachten. Dat wordt aan alle slachtoffers van car-jacking in de Brusselse regio voorgelegd met het oog op een snelle identificatie. In de kritieke zones worden extra patrouilles ingezet. Al deze maatregelen hebben geleid tot de aanhouding van een twintigtal daders.

Op preventief vlak organiseerde de rijkswacht een informatieve dag ten behoeve van chauffeurs van buitenlandse diplomaten. Bovendien heeft de minister van Binnenlandse Zaken, in overleg met de minister van Justitie, een overlegplatform opgericht waarin alle verantwoordelijken van politiediensten, openbare besturen en de privé-sector elkaar periodiek ontmoeten om de problematiek van de auto-criminaliteit in het algemeen te onderzoeken. Er zullen maatregelen worden genomen om het fenomeen preventief op het technische vlak en ook op het juridische vlak beter aan te pakken.

Grensoverschrijdend worden de gestolen voertuigen in de SIS-Schengen databank gesignaleerd, zodat de gestolen voertuigen bij controle door buitenlandse politiediensten kunnen worden onderschept. In de meeste gevallen worden de auto's onherkenbaar gemaakt en worden er valse boorddocumenten opgemaakt. Dit bemoeilijkt natuurlijk de politiecontroles. In de havens zijn er regelmatig controles naar gestolen wagens. Die gebeuren echter niet systematisch want dat is niet mogelijk vanwege het intens goederenverkeer.

Car-jacking is een belangrijk fenomeen, maar voor het eerst is op een nieuw crimineel gegeven op een zo snelle manier gereageerd dat er onmiddellijk resultaat werd geboekt.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Bourgeois voor een repliek.

De heer Bourgeois (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de informatie van de vice-eerste minister wijst op een efficiënt en krachtig optreden. Het is misschien raadzaam de publieke opinie daarover in te lichten. Dit kan alleen het vertrouwen in de politiediensten vergroten.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERGOTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «DE ACCIJNSPOLITIEK TEGENOVER BIODIESEL»

QUESTION ORALE DE M. VERGOTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LA POLITIQUE DES ACCISES EN MATIÈRE DE BIODIESEL»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vergote aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Het woord is aan de heer Vergote.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, een studie van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek toonde aan dat biodiesel, gewonnen uit gebruikte frituurolie, een haalbare alternatieve brandstof is. Het gebruik van een mengsel van 80 % gewone diesel en 20 % biodiesel, gedurende twee jaar uitgetest op diverse voertuigen leidt tot de conclusie dat er geen aanpassingen aan de voertuigen nodig zijn, dat de motoren geen schade of slijtage ondervinden en dat bij gelijk motorvermogen het brandstofverbruik lager is. Er zijn ook milieuvriendelijke effecten zoals daling van de uitstoot van koolstofmonoxide, zwaveldioxide, koolwaterstoffen en roetdeeltjes.

Een goed georganiseerde ophaling moet in ons land jaarlijks meer dan 200 000 ton gebruikte frituurolie kunnen opleveren. Mits de nodige inspanningen, kan biodiesel instaan voor 5 % van het totale dieselvebruik. Het enige probleem is de kostprijs. Pure biodiesel kost immers 42 frank per liter. Gewone diesel kost slechts 24 frank. Voor een mengsel met 20 % biodiesel gaat de prijs bijgevolg met ongeveer 3 frank omhoog.

Het gebruik van biodiesel wordt reeds toegepast in Frankrijk. Tevens bestaat er een Europese doelstelling om tegen 2005 5 % van alle motorbrandstoffen te vervangen door biobrandstoffen.

Het is duidelijk dat enkel de meerprijs het gebruik van biodiesel in de weg staat. Om dit milieuvriendelijk alternatief aan te moedigen, zou de regering het prijsverschil kunnen compenseren door middel van een verlaging van de accijns.

Ik wil van de vice-eerste minister graag een antwoord op de volgende twee vragen. Is de regering van plan het gebruik van biodiesel aan te moedigen door middel van een accijnsverlaging en zo ja, welke maatregelen kunnen daartoe worden verwacht en tegen wanneer? Zo neen, waarom steunt de vice-eerste minister een dergelijk afvalbesparend en milieuvriendelijk alternatief niet?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, sinds 1 januari 1993 is België, net als alle lidstaten van de Europese Unie, onderworpen aan een regeling die voortvloeit uit richtlijnen van de Unie.

De vrijstellingen en verlagingen staan beschreven in artikel 8 van richtlijn 92/81/EEG en bestaan uit drie soorten. De eerste soort omvat de verplichte vrijstellingen voor alle lidstaten, de tweede de facultatieve vrijstellingen te kiezen uit een limitatieve lijst en de derde de vrijstellingen die de lidstaten volgens een vastgelegde procedure mogen aanvragen.

Artikel 8, paragraaf 2, van richtlijn 92/81/EEG bepaalt dat de lidstaten gehele of gedeeltelijke vrijstelling of verlaging van accijns mogen toekennen voor minerale oliën die onder belastingcontrole worden gebruikt bij proefprojecten voor de technologische ontwikkeling van milieuvriendelijke producten. Het gaat hier in het bijzonder over brandstoffen uit hernieuwbare bronnen. Artikel 2, paragraaf 3, van dezelfde richtlijn bepaalt bovendien dat elk product bestemd voor gebruik als motorbrandstof, als additief of als vulstof in motorbrandstoffen, wordt belast als motorbrandstof volgens het tarief geldend voor gelijkwaardige minerale olie.

Door de bepalingen van deze richtlijn is het onmogelijk biomotorbrandstoffen niet te belasten, tenzij in het kader van de bovengenoemde proefprojecten. Er is op het ogenblik zelfs geen enkele lidstaat die vrijstelling voor biodiesel mag toekennen krachtens artikel 8, paragraaf 4, van de richtlijn.

Er is echter wel een voorstel in bespreking voor een Europese richtlijn tot herstructurering van het gemeenschappelijk stelsel voor de belasting van de energieproducten. Artikel 14 van dit voorstel bepaalt dat de lidstaten gehele of gedeeltelijke vrijstelling of verlaging van het belastingniveau mogen verlenen voor sommige energieproducten.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vergote voor een repliek.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord. Ik hoop dat hij in de toekomst gretig zal inspelen op de mogelijkheid die in de Europese richtlijn is opgenomen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VAN DER WILDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET FISCAAL STATUUT VAN DE AMATEUR-IMKERS IN BELGIË»

QUESTION ORALE DE MME VAN DER WILDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LE STATUT FISCAL DES APICULTEURS AMATEURS EN BELGIQUE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Van der Wildt aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Het woord is aan mevrouw Van der Wildt.

Mevrouw Van der Wildt (SP). — Mijnheer de voorzitter, bij onze circa 10 000 amateurs-imkers heerst ongerustheid over de wijziging van hun fiscaal statuut, meer in het bijzonder over de BTW-plicht.

De Belgische Bijenteeltfederatie telt in ons land drie beroepsimkers, de rest zijn liefhebbers die in regel niet meer dan tien bijenkasten houden. De echte liefhebberij is ecologisch waardevol en erg nuttig voor land- en tuinbouw. Vooral voor de bestuiving en dus de bestendiging van wilde flora en van cultuurgewassen, zoals fruitgaarden, zijn de imkers en hun bijen onontbeerlijk.

Een amateur-imker investeert aanzienlijk veel tijd en geld in zijn of haar hobby. Ingevolge onze klimatologische omstandigheden is de honingproductie wisselvallig. Met de verkoopopbrengsten van een goed jaar kan een amateur-imker verouderd of versleten materiaal vervangen. In een slecht jaar kan de opbrengst van de honingverkoop de kosten niet dekken.

In het verleden zou de fiscale administratie tot 40 kasten per imker gedoogd hebben alvorens BTW-plicht op te leggen. Vandaag oefent elke bijenhouder, zelfs die met één kast, een economische activiteit uit. Door de administratieve en fiscale verplichtingen die hieraan verbonden zijn, dreigen vooral de vele kleinere amateurs-imkers er de brui aan te geven. Het fnuiken van de activiteit van de kleinste imkers zou ik ten zeerste betreuren.

Kan de vice-eerste minister mij de juiste toedracht van deze kwestie meedelen? Bestaat er een vrijstellingsregeling? Zo ja, is die voldoende gekend bij en toegankelijk voor de amateur-imker? Zal de vice-eerste minister maatregelen nemen om duidelijkheid te scheppen bij alle betrokkenen?

Ik voeg hieraan toe dat ik deze vraag reeds schriftelijk heb gesteld. De vice-eerste minister antwoordde op 16 november met de belofte zijn administratie hierover te raadplegen. Ik heb noch van hem, noch van de administratie een antwoord gekregen. Vandaar mijn mondelinge vraag.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Overeenkomstig artikel 4, paragraaf 1, van het BTW-Wetboek, is belastingplichtig eenieder die in de uitoefening van een economische activiteit geregeld en zelfstandig, met of zonder winst oogmerk, hoofdzakelijk of aanvullend, leveringen van goederen en diensten verricht die in dit wetboek zijn omschreven, ongeacht op welke plaats de economische activiteit wordt uitgeoefend.

Volgens de wet oefent een bijenhouder die op een geregelde en zelfstandige wijze zijn productie geheel of gedeeltelijk verkoopt dus een economische activiteit uit, en is belastingplichtig.

Overeenkomstig artikel 1, paragraaf 2, van het koninklijk besluit nummer 22 van 15 september 1970, met betrekking tot de bijzondere regeling voor landbouwondernemers inzake belasting over de toegevoegde waarde wordt de belastingplichtige wiens werkzaamheid bijenteelt is, aanzien als een landbouwondernemer. Indien hij goederen levert die hij heeft voortgebracht als landbouwondernemer geniet hij dus van de bijzondere regeling ingesteld door artikel 57 van het BTW-Wetboek.

Door deze bijzondere regeling kunnen de administratieve formaliteiten van de landbouwondernemer tot een minimum worden beperkt. Zo is hij voor zijn activiteiten als landbouwondernemer niet gebonden aan de verplichtingen inzake facturatie, aangifte en betaling van de belasting die wel zijn opgelegd aan de belastingplichtige onderworpen aan de normale BTW-regeling.

De landbouwondernemer die onderworpen is aan de bijzondere landbouwregeling kan evenwel de vrijstelling van belasting genieten zoals bepaald in artikel 56, paragraaf 2, van het genoemde wetboek indien zijn jaarlijks omzetcijfer voor deze handelingen niet hoger is dan 225 000 frank.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET VERSTUREN VAN AANSLAGFORMULIEREN»

QUESTION ORALE DE MME LEDUC AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «L'ENVOI DES FEUILLES D'IMPÔTS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ondanks de instructies die de vice-eerste minister aan zijn bevoegde administratie zou hebben gegeven — wat kan worden afgeleid uit zijn antwoord van 12 november 1997 op de interpellatie van de heer Olaerts in de commissie voor de Financiën en de Begroting van de Kamer — om de aanslagformulieren te versturen met respect voor het logische interval van een jaar, blijkt dit in de praktijk geenszins het geval te zijn. Verschillende gezinnen kregen twee belastingbrieven met een tussenperiode van amper 7 of 8 maanden. Aangezien het soms over grote geldsommen gaat, veroorzaakt dit soms echt drama's voor een aantal mensen.

Ik vraag de vice-eerste minister dan ook met aandrang om zijn administratie opdracht te geven dergelijke situaties te voorkomen en maatregelen te nemen om een en ander te regulariseren en degenen die momenteel slachtoffer zijn van een al te inhalige administratie, uitstel van betaling te verlenen zonder dat hen hiervoor een interest wordt aangerekend.

Gaf de vice-eerste minister in het verleden inderdaad reeds de opdracht om te voorkomen dat deze feiten nog zouden voorvallen?

Indien hij dat wel deed, kan hij dan verklaren waarom deze richtlijn niet wordt nageleefd? Worden deze diensten dan niet gecontroleerd?

Is de vice-eerste minister van plan om op te treden tegen deze wantoestanden en hoe kan hij een regelmaat garanderen in de verzending van de aanslagformulieren?

Is de vice-eerste minister bereid in de concrete gevallen uitstel van betaling te verlenen zonder een bijkomende interestlast? Hoe kan dit worden opgelost?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, in het algemeen begint de inkohiering van de personenbelasting tijdens de maand oktober van het jaar volgend op het jaar van de inkomsten. Ze eindigt op 30 juni van het volgende jaar. Aangezien de toegestane termijn voor betaling twee maanden bedraagt vanaf de datum van verzending van het aanslagbiljet, moet het eventuele belastingssupplement ten vroegste één jaar na de ontvangst van de laatste belastbare inkomsten worden betaald, zonder een enkele interestlast.

Het feit waarover mevrouw Leduc het heeft, kan toevallig gebeuren. In dat geval moet men zich bewust ervan zijn dat de betrokken belastingplichtige voor het vorige aanslagjaar van de langst mogelijke termijn heeft genoten.

Het is niet verstandig om de inkohieringswerkzaamheden van de taxatiediensten op een dergelijke wijze te organiseren dat de belastingplichtigen elk jaar hun aanslagbiljet op dezelfde datum ontvangen. De evolutie van de taxatiewerkzaamheden wordt immers door andere factoren beïnvloed. Zo is er voor het aanslagjaar 1997 de invoering van het nieuwe systeem BETAX voor de zelfstandigen. Hierdoor kunnen de mechanografische diensten de aanslagen dit jaar sneller inkohieren dan vorig jaar.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Leduc voor een repliek.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het gaat niet om één, maar om verschillende gevallen. De betrokkenen beweren niet dat ze hun nieuwe aanslagbiljet slechts acht maanden na het vorige krijgen omdat dit vorige aanslagbiljet later werd verstuurd. Ze kregen reeds verschillende opeenvolgende jaren twee aanslagformulieren binnen een tijdsbestek van acht maanden. Ik zal de gevallen nog eens onderzoeken en de vice-eerste minister hier later nog vragen over stellen.

Er zijn belastingplichtigen die in dergelijke omstandigheden hun belastingen niet binnen de vooropgestelde termijn kunnen betalen. Ik vraag dan ook dat er ten minste geen nalatigheidsintresten worden aangerekend.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, wat mevrouw Leduc zegt, is onmogelijk.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik zal de vice-eerste minister van deze specifieke gevallen op de hoogte brengen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DESTEXHE AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «L'ORDRE DES MÉDECINS»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE ORDE VAN GENEESHEREN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Destexhe au ministre de la Santé publique et des Pensions.

La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le président, la presse fait état depuis quelques jours du désordre menaçant de l'Ordre des médecins. La question de l'éventuelle suppression de cet ordre est à nouveau mise sur la table en raison de la décision de suspension prise par le conseil provincial de Flandre orientale à l'égard d'un de ses médecins.

L'arrêté royal du 10 novembre 1967 organise l'Ordre des médecins. Celui-ci est composé d'un conseil national qui est en fait l'organe normatif de l'ordre et qui, par là même, établit les règles de la profession. L'ordre élabore les principes généraux et les règles relatifs à la moralité, l'honneur, la discrétion, la probité, la dignité et le dévouement indispensables à l'exercice de la profession. Cela constitue le code de déontologie médicale qui établit aussi les règles concernant l'organisation des services de garde, la transmission d'informations entre médecins, le secret professionnel, etc.

Tout médecin doit être inscrit à l'ordre pour pouvoir pratiquer car l'inscription à l'ordre — et donc la cotisation — est obligatoire et indispensable pour ouvrir le droit au remboursement I.N.A.M.I.

L'ordre vérifie tout d'abord si l'ensemble des éléments techniques, par exemple le diplôme, sont valables. Il remplit donc un certain nombre de fonctions extrêmement utiles.

Monsieur le ministre, vous exercez un rôle de tutelle vis-à-vis de l'Ordre des médecins. Avez-vous déjà eu l'occasion de rencontrer les présidents de l'ordre? Combien de fois? Ne pensez-vous pas

qu'il serait utile et normal, avant de décider d'une suppression ou d'une éventuelle réforme de cet ordre, d'avoir un contact avec ses représentants ?

Comptez-vous réellement, comme le dit le journal *Le Soir* du mercredi 28 janvier 1998, réformer l'Ordre des médecins ? Et si oui, qu'allez-vous faire concrètement ?

M. le président. — La parole est à M. Colla, ministre.

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, la discussion portant sur une révision éventuelle de la législation relative à l'Ordre des médecins ne date pas d'aujourd'hui. Au cours des dernières années, plusieurs ministres de la Santé publique ont proposé de la modifier, mais leurs tentatives n'ont pas abouti.

Avant que n'interviennent les récentes sanctions infligées aux médecins qui n'avaient pas payé leurs cotisations, un de mes collaborateurs a participé, le 16 octobre 1997, à une réunion à l'échelon national en présence des vice-présidents de l'Ordre des médecins. Des correspondances ont ensuite été échangées et j'ai notamment envoyé une lettre contenant des pistes de réflexion, à laquelle l'Ordre des médecins m'a répondu.

Les événements précités ont ensuite eu lieu. Personnellement, je déplore l'importance des sanctions infligées, lesquelles sont à mon sens disproportionnées par rapport aux faits, même si la loi autorise l'ordre à prendre des sanctions lorsque des cotisations ne sont pas payées.

Dans un cas bien précis, la procédure n'a pas été respectée. Je compte dès lors faire usage de la possibilité qui m'est offerte par la loi d'introduire une action devant la Cour de cassation.

En ce qui concerne le fond, je reprendrai prochainement contact avec l'Ordre des médecins afin de poursuivre la discussion et j'espère que nous pourrions atteindre un consensus aussi large que possible. Sinon, je prendrai mes responsabilités et je m'adresserai au Conseil des ministres afin de savoir si un accord politique est possible en vue de modifier la situation actuelle.

Dans un esprit d'ouverture, de plus grande démocratie et de respect des droits de la défense, il est sans doute souhaitable d'apporter des modifications à la législation actuelle.

M. le président. — La parole est à M. Destexhe pour une réplique.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le président, je souhaiterais que le ministre précise la nature de ses projets et les choix vers lesquels il compte s'orienter.

M. le président. — La parole est à M. Colla, ministre.

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, je viens d'annoncer mon intention de me concerter une nouvelle fois avec l'ordre. Par ailleurs, M. Destexhe a insisté sur l'opportunité d'un contact préalable à toute décision. Par conséquent, il serait prématuré de dévoiler mes projets.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LA DIOXINE DANS LE LAIT, NORMES»

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «LA DÉCISION DES AUTORITÉS FRANÇAISES DE FERMER TROIS FOURS D'INCINÉRATION DANS LE NORD DE LA FRANCE»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DIOXINE IN DE MELK, NORMEN»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «DE BESLISSING VAN DE FRANSE AUTORITEITEN TOT SLUITING VAN DRIE VERBRANDINGSOVENS IN NOORD-FRANKRIJK»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au ministre de la Santé publique et des Pensions.

Je vous propose d'y joindre celle de M. Olivier.

Aan de orde is de mondelinge vraag van de mevrouw Dardenne aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

Ik stel voor de mondelinge vraag van de heer Olivier hieraan toe te voegen.

Le ministre Colla répondra aux deux questions.

Minister Colla antwoordt eveneens namens zijn collega van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, la communauté urbaine de Lille vient de suspendre l'activité de trois usines d'incinération de déchets ménagers. En effet, des mesures de contrôle dans les élevages voisins venaient de révéler des concentrations de dioxines anormalement élevées dans le lait.

Nous savons que la Belgique est un des pays — sinon le pays — le plus contaminé au monde par les dioxines.

M. le ministre vient de répondre, en date du 9 janvier 1998, à une question posée à ce propos le 4 juin 1996. On ne peut pas vraiment dire que son administration s'inquiète vraiment de la situation ! Il me communique des chiffres — arrêtés à l'année 1996 — d'analyses de lait au voisinage des incinérateurs. À Thumaide, Aiseau, Ittre et Gand, nous sommes en présence de valeurs supérieures à la norme de référence choisie par les Français, soit cinq picogrammes par gramme de graisse du lait. Avec de telles valeurs et, a fortiori, sur la base de la valeur néerlandaise — six picogrammes par gramme de graisse — prise comme référence par la Belgique, nous savons qu'un nourrisson de trois à six mois ingère une dose journalière inadmissible. Nous sommes à pratiquement 30 picogrammes par kilogramme de poids corporel par jour ingérés alors que même la plus laxiste des doses journalières admissibles se situe à dix picogrammes par kilogramme par jour.

Cette situation est inadmissible en termes de santé publique. Le fait qu'il n'existe ni norme ni dose journalière admissible, ne peut en aucun cas constituer une excuse.

Monsieur le ministre, disposez-vous de nouveaux chiffres d'analyse depuis 1996 ? Certes, ces analyses sont coûteuses, mais j'estime néanmoins qu'une analyse par an est insuffisante. Pouvez-vous nous communiquer les chiffres dont vous disposez ? Quelle politique de santé comptez-vous mettre en place face à ce problème ? Qu'est-il prévu en matière de normes et de dose journalière admissible ? Ne pensez-vous pas, même si cela ne relève pas directement de vos compétences, qu'il serait temps

d'organiser une réflexion globale à propos de certaines pratiques industrielles en matière de gestion de déchets puisque, de toute façon, vous devez en gérer les retombées sur les citoyens ?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Olivier.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de Franse autoriteiten hebben beslist om eind deze week drie verbrandingsovens te sluiten, waaronder de aan de Frans-Belgische grens gelegen oven van Halluin. Uit metingen uitgevoerd door de administratieve diensten van de Région Nord-Pas-de-Calais, is immers gebleken dat deze afvalverbrandingsoven een te zware tol eiste van mens en milieu. In sommige landbouwbedrijven werd een melkverbod ingesteld wegens een te hoog dioxinegehalte. Deze beslissing heeft uiteraard tot argwaan en onrust geleid bij de bevolking in de streek rond Menen. De betrokken verbrandingsovens is immers slechts een kilometer van de grens verwijderd.

Uit metingen van de Vlaamse Milieumaatschappij blijkt dat de luchtverontreiniging in de grensstreek rond Menen reeds jaren een alarmerend peil bereikt. Het dioxinegehalte is weliswaar aanzienlijk gedaald, maar is toch nog steeds drie- tot viermaal hoger dan de streefwaarde.

Graag had ik van de minister van Volksgezondheid vernomen of de gevolgen voor mens en milieu van de jarenlange dioxine-uitstoot van de Franse verbrandingsoven te Halluin kunnen worden ingeschat. Beschikt zijn departement over cijfers die de bedroevende luchtkwaliteit in deze streek bevestigen? Welke dringende specifieke maatregelen zal de minister in deze grensstreek nemen in het belang van de volksgezondheid? Zal er terzake een overleg met de bevoegde regionale, federale en Noord-Franse autoriteiten worden georganiseerd?

Van de minister van Landbouw had ik graag gegevens gekregen over de kwaliteit van de landbouwproducten — melk en gewassen — in de betrokken streek. Beschikt de minister over recente meetresultaten? Zal hij bijkomend onderzoek laten uitvoeren? Moeten er in deze streek maatregelen worden genomen, zoals het instellen van een melkverbod? Zal er eventueel in een schadeloosstelling worden voorzien voor de betrokken landbouwers?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik wil de cijfers die in de pers verschenen, enigszins relativeren.

Ik beweer niet dat de toestand ideaal is, maar er kan toch sinds 1994 een duidelijke verlaging van het dioxinegehalte in consumptiemelk worden vastgesteld. In juni 1994 bedroeg het gemiddelde dioxinegehalte 2,5 picogram tegenover 1,3 picogram in mei 1997. De Eetwareninspectie, het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, het departement van Landbouw en de gewesten verrichten metingen op de melk van de hoefes in de onmiddellijke omgeving van verbrandingsovens.

In het algemeen zien we in die risicozones een verlaging van het dioxinegehalte, maar er zijn toch een paar zeer zwarte punten, onder andere in Menen. Vreemd genoeg werden er op drie boerderijen in die streek zeer verschillende vaststellingen gedaan.

Uit de metingen van het Vlaamse Gewest blijkt dan weer dat de luchtkwaliteit rond Menen verbeterd. Er is geen onmiddellijke verklaring voor deze tegenstrijdigheid.

Het is juist dat er in België nog altijd geen normen inzake het dioxinegehalte in voedingsmiddelen bestaan. Internationaal zijn er wel een aantal normen, maar men moet daarmee opletten. De Wereld Gezondheidsorganisatie geeft normen voor wat een mens gemiddeld in zijn hele leven aan dioxine kan opnemen, maar die bepalen niet hoeveel dioxine er mag zijn in voedingswaren.

Ik ben in de Kamer naar aanleiding van de sluiting van een aantal verbrandingsovens over dit probleem ondervraagd. Ik heb geantwoord dat er ook in België normen moeten komen voor het toelaatbare dioxinegehalte in voedingswaren. Ik heb intussen de Hoge Raad voor de Volksgezondheid gevraagd zulke normen uit te werken. Vertegenwoordigers van de Eetwareninspectie hebben hierop trouwens gisteren op een vergadering van de Hoge Raad nog eens aangedrongen. De Hoge Raad zal zijn werkzaamheden

terzake op 25 februari beëindigen. Ik zal de door de raad voorgestelde normen zo vlug mogelijk in een koninklijk besluit omzetten. Als na publicatie van het koninklijk besluit wordt vastgesteld dat de normen ergens worden overschreden, zal het betreffende product uit de handel worden genomen. Collega Pinxten zal onderzoeken welke financiële schadeloosstelling in dat geval kan worden uitgekeerd.

De normen inzake luchtkwaliteit en uitstoot van dioxine door verbrandingsovens zijn een gewestelijke bevoegdheid. Naar analogie met een aantal andere landen heb ik de Hoge Raad wel gevraagd een gezondheidsnorm vast te leggen. Die zal weliswaar geen wettelijke, maar, naar ik hoop, wel een belangrijke morele waarde hebben.

Op Europees vlak werken we mee in een werkgroep die de normen terzake in alle Europese landen tracht te harmoniseren.

Deze materie is zeer complex en er zijn heel wat instanties bij betrokken. Daarom zal ik aan het hoofd van de Eetwareninspectie voorstellen in het gebied van Menen een overleg te organiseren met de Eetwareninspectie, de diensten van Volksgezondheid, het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, de diensten van Landbouw en van het Vlaamse Gewest en de Franse autoriteiten om na te gaan hoe we de zaken kunnen coördineren.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse qui comporte des éléments positifs.

Selon moi, si une concertation est envisagée, celle-ci devrait être étendue à l'ensemble du pays, car le problème concerne tout le territoire.

Cela dit, je suis tout à fait disposée à admettre que la moyenne est en régression. Cependant, il s'agit bel et bien d'une moyenne, ce qui implique l'existence de pointes. En outre, celle-ci se base sur fort peu de chiffres étant donné le faible nombre d'analyses qui sont effectuées en la matière — celles-ci sont en effet fort coûteuses.

Par ailleurs, des variations importantes — d'un mois à l'autre, voire d'un jour à l'autre — peuvent être enregistrées non seulement en fonction des saisons mais également en fonction du type de déchets brûlés par l'incinérateur. Les mesures sont donc largement insuffisantes et, selon moi, davantage de moyens devraient y être consacrés.

J'ajoute que 1,3 picogramme par gramme de graisse dans le lait me paraît loin d'être une quantité insignifiante. Si l'on évalue ce qu'elle représente comme dose journalière ingérée par un nourrisson — souvent, les calculs établis portent sur les tranches de un à trois mois, de trois à six mois et de six à neuf mois —, elle est encore supérieure à certaines doses journalières admissibles plus sévères que celle prévue à l'échelle des Pays-Bas, à savoir 4 picogrammes par kilo de poids corporel. En effet, dans certains États américains, la dose journalière admissible est fixée à 1 picogramme, et l'Agence américaine pour l'environnement recommande 0,007. C'est vous dire à quel point cette substance est considérée comme dangereuse. Selon moi, nous ne devons pas trop vite nous montrer satisfaits dans ce domaine. En effet, certaines études en cours pourraient nous démontrer l'extrême nocivité de cette substance.

Vous avez déclaré, monsieur le ministre, que les doses journalières admissibles étaient calculées sur toute la durée de la vie. À cet égard, j'estime que le ministre de la Santé publique devrait également s'interroger sur la possibilité de normes pour les groupes à risques, en l'occurrence, les enfants et les femmes enceintes.

Pour le reste, je me réjouis des mesures envisagées et je souhaiterais être tenue au courant des résultats.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, uit het zeer uitgebreide antwoord van de minister onthoud ik dat ook hij ongerust is over de vervuiling van het milieu, meer bepaald van de lucht, en over de dioxine-neerslag in belangrijke bestanddelen van onze voeding zoals melk en gewassen.

Mag ik er bij de minister op aandringen om samen met zijn collega van Landbouw deze zorgwekkende situatie van nabij te volgen, en ook overleg te plegen met zijn Franse collega's. Lucht- en milieuvuiling stoppen nu eenmaal niet aan onze grens.

Verder had ik graag de gegevens ontvangen waarnaar hij verwees.

M. le président. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WETSONTWERP TOT VASTSTELLING VAN HET ORGANIEK STATUUT VAN DE NATIONALE BANK VAN BELGIË (EVOCATIE)

Algemene bespreking

Verzoek om advies van de Raad van State

PROJET DE LOI FIXANT LE STATUT ORGANIQUE DE LA BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE (ÉVOCATION)

Discussion générale

Demande d'avis au Conseil d'État

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Overeenkomstig het reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-707/4 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-707/4 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Weyts (CVP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp creëert een organiek statuut voor de Nationale Bank van België, zodat ze kan intreden in het Europees stelsel van centrale banken, en past de organen van de bank aan de eisen van de moderne financiële wereld. De Senaat heeft deze tekst geëvoceerd omdat hij een belangrijke peiler is voor de constructie van de Europese eenheidsmunt. Het lag in de bedoeling de behandeling van de tekst te beëindigen vóór de jaarwende, maar doordat de verduidelijkingen die de gouverneur van de Nationale Bank had beloofd, uitbleven, moest de onderzoekstermijn zelfs worden verlengd.

Uiteindelijk raakte alles uitgeklaard en werd er grondig werk geleverd, zoals blijkt uit de uitgebreide documentatie bij het verslag. De gouverneur van de Nationale Bank was zelfs verwonderd dat de Senaat juridische angels die overal elders ongemerkt waren gebleven wist weg te werken. Ik wil dan ook deze gelegenheid te baat nemen om de secretarissen van de commissie en de diensten van de Senaat te danken voor de nauwgezette en bekwaam ondersteuning aan mijn werk.

Ten laatste op 25 maart 1998 moeten de instellingen van de lidstaten van de Europese Unie die tot de eenheidsmunt wensen toe te treden, voldoen aan de convergentiecriteria. De Europese Commissie en het Europees Monetair Instituut zullen dan een convergentieverslag opstellen, dat samen met het verslag over de economische convergentiecriteria, de zogenaamde Maastricht-normen, als leidraad voor de deliberatie van begin mei 1998 zal dienen.

Artikel 107 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap legt een functionele, institutionele, persoonlijke en financiële onafhankelijkheid op aan de nationale banken. Reeds

in 1993 werden een aantal bepalingen inzake de onafhankelijkheid van de Nationale Bank gewijzigd om de integratie te versnellen. Deze evolutie kent vandaag haar eindpunt.

Dankzij de bepalingen van het wetsontwerp zal onze Nationale Bank zonder problemen in het Europees stelsel van centrale banken kunnen stappen. Het advies van het Europees Monetair Instituut over deze tekst was onverdeeld gunstig.

Het nieuwe statuut maakt op een gestructureerde manier een onderscheid tussen de taken en de verrichtingen die van het Europees stelsel van de centrale banken afhangen, en de verrichtingen die er niet van afhangen. Het tekent tevens het organogram van de Nationale Bank van België uit. De overgangsbepalingen stellen een hele reeks oude regels buiten werking op het ogenblik dat de Europese Centrale Bank in werking treedt. Het gaat om regels die incompatibel zijn met de overheveling van het knooppunt van de centrale bank naar het Europees niveau.

In verband met het emissierecht van de Nationale Bank kwamen er enkele onduidelijkheden aan het licht. Voor de uitgifte van biljetten zal de Europese Centrale Bank, waarvan de Nationale Bank een deel is, instaan. De uitgifte van muntstukken gebeurt door het ministerie van Financiën, zoals ook nu het geval is. De Nationale Bank behoudt dus haar emissierecht, maar zal dat na de oprichting van het Europees stelsel van centrale banken enkel kunnen uitoefenen met een machtiging van de Europese Centrale Bank, waarbinnen alle centrale banken bindende afspraken aangaan. Boekhoudkundig komen de bankbiljetten op het passief van de balans van de nationale centrale banken. Een brief van de voorzitter van het Europees Monetair Fonds over deze materie werd trouwens als bijlage bij het verslag gevoegd.

Sommigen stelden bovendien vragen over het onrechtmatig koersverloop van de aandelen van de Nationale Bank van België in de afgelopen 24 maanden en de berichtgeving daarover in de media. De vice-eerste minister verduidelijkte dat speculatie of het opdrijven van de aandelenkoersen geenszins een doelstelling van het monetair beleid is. Het afkopen van privé-aandeelhouders of de toepassing van een antieke opheffingsbepaling uit de statuten van de Nationale Bank, die zou leiden tot een verdeling van het reservefonds, werd nooit overwogen.

De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zal er onvermijdelijk anders uitzien na de invoering van de Europese eenheidsmunt. Deze unie is overigens een monetaire associatie die de werkbaarheid van de EMU aantoot. Het gaat immers om twee landen met een totaal verschillende budgettaire situatie. Aangezien er geen Luxemburgse nationale bank bestaat, zullen de ambtenaren van de Luxemburgse succursale van de Nationale Bank van België bij de oprichting van de ECB naar een nieuwe instelling overgaan. Hierover hebben de betrokken personeelsleden en de overheid in de beste verstandhouding met elkaar onderhandeld.

Verder werden er vragen gesteld over de toename van het aantal leden van de directieraad, ook al zal de oprichting van de ECB een vermindering van activiteiten en verantwoordelijkheden meebrengen. De ECB-taken zullen echter maar 48 % van het geheel van de taken van de Nationale Bank uitmaken, terwijl haar in de loop der jaren vele andere opdrachten werden toevertrouwd. Ter verduidelijking werd als bijlage bij het verslag een tabel gevoegd met de vergelijking van het aantal personeelsleden en taken van de andere Europese emissiebanken.

Tijdens de commissiebespreking werd geopperd het bedrijfs-economisch toezicht op banken en financiële instellingen te onttrekken aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en in handen te geven van de centrale bank, zoals dat in de meeste Europese landen het geval is. De regering denkt niet aan een wijziging in die zin, hoewel er wel een ander ontwerp op stapel staat om het Herdisconterings- en Waarborginstituut aan de Nationale Bank over te dragen.

Voor sommigen was het eveneens onduidelijk waarom nu ook op het directieniveau een taalpariteit wordt ingesteld. In de jaren 80 werd het instellen van een taalpariteit op de twee hoogste niveaus onder het directieniveau verantwoord met het argument dat er op directieniveau geen taalpariteit was. Ze vroegen dan ook waarom de regering niet het hele taalkader herzielt. Tegen deze «minderheidsmening» werd aangevoerd dat het taalkader enkel

voor de centrale administratie geldt, terwijl de plaatselijke agent-schappen een vierde van het personeel tewerkstellen. Bovendien is het vaststellen van de taalpariteit op directieniveau enkel de bestending van de huidige situatie.

Tijdens de bespreking werden meerdere amendementen ingediend gaande van taalkundige wijzigingen tot het voorstel om strikter de Europese richttekst te volgen. De commissie verwierp alle amendementen.

Naar aanleiding van een recente studie waaruit bleek dat het in de financiële wereld droevig gesteld is met het evenwicht tussen de geslachten, werd voorgesteld een bepaling in het ontwerp op te nemen om dit evenwicht in de directieraden te waarborgen. Hier-van werd echter afgestapt omwille van praktische bezwaren, maar de vice-eerste minister verklaarde wel dat hij welwillend stond tegenover het rechte trekken van dergelijke schreeftrekkingen.

De amendementen die ingingen op de geopperde bezwaren inzake het aantal directeurs en de amendementen inzake de taalkaders werden verworpen.

Het geheel van het wetsontwerp werd aangenomen met acht stemmen tegen vier. Het verslag werd door zeven leden goedgekeurd. Twee leden onthielden zich bij de stemming. Ze laakten de gouverneur van de Nationale Bank voor het laattijdig verstrekken van informatie, waardoor er voor de Senaat maar een korte termijn overbleef om het ontwerp te bespreken. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coene.

De heer Coene (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de rapporteur voor het uitstekende verslag dat hij toch in moeilijke omstandigheden moest maken. Sommige commissieleden hebben zich trouwens bij de stemming over het verslag onthouden omdat het op dat ogenblik moeilijk was er een grondig inzicht in te krijgen.

Het wetsontwerp tot aanpassing van het organiek statuut van de Nationale Bank bevat enkele aanpassingen die nodig waren met het oog op de Economische en Monetaire Unie, die binnenkort van kracht wordt. De Raad van State formuleerde nogal wat legistische bezwaren en zegde dat sommige bepalingen voor verbetering vatbaar waren. We vinden het dan ook betreuenswaardig dat de vice-eerste minister die verbeteringen wegens de spoedeisende omstandigheden niet in overweging wilde nemen. Hij aarzelde evenwel niet in het wetsontwerp een aantal bepalingen op te nemen die helemaal niets te maken hebben met de vereisten van de Economische en Monetaire Unie. Dit is nogal merkwaardig. De minister zegt dat het ontwerp hoogdringend is, maar hij voegt er bezwarende elementen aan toe die alleen tot discussie kunnen leiden en de hoogdringendheid in gevaar kunnen brengen. Misschien was het de bedoeling van de minister de politieke hete hangijzers op een gemakkelijke manier door het Parlement te loodsen.

Ik wil nu een aantal fundamentele opmerkingen formuleren. Enkele bepalingen die worden overgenomen uit het protocol bij het Verdrag van Maastricht, zijn anders geformuleerd. De uitleg die de vertegenwoordigers van de Nationale Bank en de vice-eerste minister hierover gaven, was allesbehalve overtuigend. Vaak gaat het om maar enkele woorden die afwijken van de tekst van het protocol. We vragen ons toch af of die afwijkende formulering op termijn niet tot moeilijkheden zal leiden.

Het probleem inzake het emissierecht werd dankzij de brief van de voorzitter van het Europees Monetair Instituut, de heer Duisenberg, opgelost. Uit dit schrijven bleek duidelijk op welke manier de samenhang tussen het emissierecht van de nationale centrale banken en de Europese Centrale Bank moet worden beschouwd.

Het ontwerp regelt een aantal aspecten waarvan men zich kan afvragen of ze wel in dit ontwerp moeten worden behandeld. Bovendien heb ik vragen over de inhoud zelf ervan.

Ik zal mij tot drie aspecten beperken, aangezien we hier niet de hele discussie van de commissie kunnen overdoen.

Met het ontwerp krijgt de Nationale Bank een bijna onbeperkte mogelijkheid om aanvullende activiteiten op zich te nemen, onder meer door ze in haar filialen te laten uitvoeren. Ze krijgt als het

ware een blanco cheque. De vraag is of een nationale bank, die nog een heleboel andere taken op zich neemt, nog in staat is een onafhankelijk monetair beleid te voeren zonder in conflict te komen met de belangen van de andere activiteiten die ze via haar filialen uitoefent. De tabel in de bijlage bij het verslag toont aan dat de Belgische Nationale Bank veel meer aanvullende activiteiten heeft dan de centrale banken van de andere kleinere Europese landen. Die beperken zich meestal tot de essentiële taken voor het monetaire beleid en oefenen, buiten enkele statistische activiteiten, nog bitter weinig andere opdrachten uit. In België is dat precies het omgekeerde. Meer dan de helft van de personeelsleden van de Nationale Bank is bezig met taken die niets meer met een nationale bank te maken hebben. Hoe kan de directie van zo'n instelling nog een onafhankelijk monetair beleid voeren? Het ontwerp stelt ons wat dit betreft in het geheel niet gerust. De huidige toestand zal in de toekomst ongetwijfeld problemen meebrengen.

De wet bepaalt thans dat er naast de gouverneur vier tot zes directieleden mogen zijn. Op het ogenblik zijn er vijf. Het ontwerp stelt voor om dat aantal op te trekken naar vijf à zeven. Is dit verantwoord, nu de Nationale Bank een deel van haar opdrachten inzake het monetaire beleid verliest? De regering verantwoordt haar beslissing met twee argumenten.

Ten eerste zijn er de talrijke aanvullende activiteiten van de bank en ten tweede biedt de nieuwe regeling meer soepelheid.

Ik zal aantonen dat beide argumenten naast de kwestie zijn.

De tweede tabel in de bijlage bij het verslag geeft een overzicht van het aantal personeelsleden, leden van bestuursorganen en directieleden en ook van het aantal personeelsleden per directielid. De Nationale Bank scoort hoog voor dit laatste punt en komt zo naar voor als een zeer efficiënte en productieve instelling.

Die statistiek geeft echter een enorm vertekend beeld van de situatie. Iets meer dan de helft van de personeelsleden houdt zich immers bezig met activiteiten zoals de risicocentrale en de consumentenkredietcentrale. Dat zijn zeer arbeidsintensieve activiteiten, die echter geen directie nodig hebben, aangezien het hier gaat om een zuivere toepassing van de wetgeving en er geen beleidsbeslissingen moeten worden genomen. Als men van de 2 873 personeelsleden die er aftrekt die met andere activiteiten bezig zijn, dan komt men tot 1 370 personeelsleden die zich met centrale taken bezighouden. Dat is dus 228 effectieven per directielid, wat al aan de lage kant is vergeleken met andere centrale banken van kleine landen.

Volgens het ontwerp kunnen er voortaan acht directieleden worden benoemd, de gouverneur inbegrepen, en dan komt men aan 170 personeelsleden per directielid. Dat is het laagste aantal van alle centrale banken. Dit illustreert dat het hier helemaal niet gaat om de noodzaak aan bijkomende directieleden, maar wel om een zuiver politieke aangelegenheid. Men wil voor bepaalde vrienden blijkbaar plaatsjes bijcreëren.

In de commissie kwam de vice-eerste minister aandragen met het argument dat de integratie van het Herdisconterings- en Waarborgsinstituut bijkomende taken zal opleggen. Het gaat over 60 bijkomende personeelsleden, wat geen bijkomende directieleden verantwoordt. Dit is dus een argument naast de kwestie.

Het tweede argument dat was dat van een grotere soepelheid. Door de nieuwe vereisten die het ontwerp inzake het taalevenwicht op het directieniveau oplegt, zou er meer speelruimte nodig zijn. Ik zie niet goed in waarom vier tot zes directieleden minder speelruimte laten dan vijf tot zeven. Dit is dus ook geen valabel argument.

We komen tot de conclusie dat hier de oude politieke cultuur aan bod komt. In de media werd genoeg gealludeerd op de politieke vrienden waarvoor nieuwe plaatsen moeten worden gecreëerd. Dit staat haaks op de nood aan een efficiënt bestuur in publieke instellingen. We betreuren dat de meerderheid hierin meespeelt en dit heeft goedgekeurd in de commissie. De vice-eerste minister heeft deze maatregel bovendien opgenomen in een dringend ontwerp om elke discussie te kortwieken.

Een laatste probleem dat ik wil aanbrengen, is dat van de leeftijdsgrens. Deze wordt in artikel 27 op 67 jaar vastgesteld, maar het tweede en derde lid van dat artikel verschuift die leeftijdsgrens

al naar 70 jaar. Dit zorgt voor een grotere afhankelijkheid van de gouverneur en de directieleden tegenover de minister van Financiën. Het is een wapen in de hand van de minister om de mandaten van te onafhankelijke leden de laatste drie jaar niet te verlengen. Ik betreur dit omdat dit ontwerp juist een grotere onafhankelijkheid moest verzekeren.

M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Si cette disposition portait atteinte à l'indépendance de la banque, il est évident que l'Institut monétaire européen l'aurait fait remarquer. Ce projet lui a été soumis et je peux vous affirmer qu'il l'a examiné attentivement. Son appréciation portait essentiellement sur la question de savoir si ces dispositions garantissaient l'indépendance de la banque centrale et il a remis à ce sujet un avis en tous points favorables.

De heer Coene (VLD). — Ik weet niet hoe dit anders kan worden uitgelegd dan dat hier een zekere afhankelijkheid ten opzichte van de minister van Financiën wordt gecreëerd.

M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — C'est une disposition classique qui permet une prolongation au-delà de l'âge normal de la retraite lorsque l'on estime qu'il y va de l'intérêt de l'institution. Ce n'est évidemment pas l'institution elle-même qui peut l'accorder à ses propres membres mais quelqu'un qui lui est extérieur et je ne vois pas qui d'autre que le ministre des Finances serait plus indiqué pour proposer une telle prolongation. Cette disposition classique se retrouve dans les statuts des autres banques centrales. Et je répète que l'Institut monétaire européen, qui a examiné ce projet, avait pour objectif principal de déceler toute atteinte à l'indépendance de la banque centrale. Or, il n'a pas fait la moindre observation à ce sujet.

De heer Coene (VLD). — Het is best mogelijk dat het Europees Monetair Instituut geen opmerkingen heeft gemaakt, maar dat betekent geenszins dat de bepaling *as such* zuiver is van elke dwang van de minister van Financiën ten aanzien van de directieleden, al kunnen nog andere overwegingen een rol hebben gespeeld.

We zijn in ieder geval nog niet overtuigd en hebben een amendement ingediend. We vragen ook het advies van de Raad van State over dat amendement. Ik zal de lijst overhandigen van 25 handtekeningen van collega's die om dit advies verzoeken.

De vice-eerste minister beroept zich op het dringend karakter, maar alleen hij is verantwoordelijk voor de vertraging die nu zal ontstaan. Hij heeft ervoor gezorgd dat in dit ontwerp, naast de bepalingen vereist door de Europese Monetaire Unie, ook andere bepalingen worden opgenomen die hiermee niets te maken hebben, zoals het aantal directieleden, de leeftijdsgrens, enzovoort.

In de commissie is gebleken dat de vice-eerste minister niet bereid is hierover een dialoog aan te gaan en dat hij evenmin bereid is een amendement te aanvaarden, gelet op het dringend karakter van dit ontwerp. Het enige instrument dat de oppositie in het Parlement kan overblijft, is het verzamelen van het nodige aantal handtekeningen om het advies van de Raad van State te vragen. Concreet betekent dit dat alle termijnen zullen worden geschorst en dat het ontwerp in de Senaat geblokkeerd blijft. We zullen daar dan nu ook niet meer verder op ingaan. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, mijn eerste opmerking is van politieke aard. Na lezing van het verslag kan ik alleen maar concluderen dat we nog altijd liever de Europese eenheidsbrij «omarmen» dan toe te geven aan de federalisering die in de Grondwet werd vastgelegd en bijvoorbeeld ook de laatste unitaire restanten onder de loop te nemen en te kijken of een federalisering geen efficiëntere werking mogelijk kan maken.

In de tweede plaats verbaas ik mij over de nieuwe knieval voor de Maastrichtnormen. We buigen voor de Europese Monetaire Unie ofschoon het duidelijk is dat onze overheidsschuld veel te

hoog is opdat we in aanmerking zouden komen voor toetreding tot de EMU. Er zullen echter wel kunstgrepen worden toegepast waardoor België uitzonderlijk toch kan toetreden.

Tevens heb ik enkele technische opmerkingen. Het directiecomité, dat vroeger vier tot zes leden mocht tellen, mag er volgens het wetsontwerp vijf tot zeven tellen, met een gouverneur. In totaal gaat het dus om vijf tot acht leden. In zijn maximale samenstelling zal het comité dus dubbel zoveel leden tellen als in haar vroegere minimale samenstelling. Dit is des te eigenaardiger omdat alle criteria erop wijzen dat het aantal directieleden in de andere centrale banken van de landen die willen toetreden, vermindert. De vaststelling dat het aantal specifieke banktaken afneemt, is een argument te meer om de nood aan uitbreiding van het aantal directieleden in twijfel te trekken. Ik kan enkel vermoeden dat er politieke vrienden van de vice-eerste minister zonder werk zitten en dat er dringend een lid van de PSC in het directiecomité moet worden opgenomen. Dit vermoeden wordt gesterkt door uittalingen van de vorige spreker en door verklaringen van de vice-eerste minister in de commissie. Dit is eigenaardig omdat de PSC in absolute cijfers kleiner is dan het Vlaams Blok.

Ik ga er dan ook vanuit dat de vice-eerste minister er alles zal voor doen om het directiecomité van acht naar twaalf leden uit te breiden. Zo kunnen er twee vertegenwoordigers van het Vlaams Blok worden opgenomen, maar zelfs indien dit het geval zou zijn, zal ik tegenstemmen. Ik kan immers niet accepteren dat de belastingbetaler voor dergelijke politieke manoeuvres moet opdraaien.

Ik zou evenmin de amendementen, strekkend tot een gewaarborgde vertegenwoordiging van vrouwen in het directiecomité, die in de commissie werden ingediend, goedkeuren wanneer ze opnieuw in de plenaire vergadering zouden worden ingediend. Voor de vier tot zes directieleden mag immers alleen de bekwaamheid een criterium zijn. Het geslacht en de politieke voorkeur mogen geen rol spelen.

Wat de taalkaders betreft, was er vroeger pariteit op de niveaus 1 en 2. Nu wordt de pariteit naar het niveau van het directiecomité doorgetrokken en daarom moet het aantal leden worden verhoogd. Nochtans geeft een paritaire samenstelling geen juist beeld van de reële situatie. Integendeel, alle reële verhoudingen worden daarbij genegeerd. Aangezien in dit land twee derde van de bevolking Vlaming is, ga ik er ook vanuit dat twee derde van de geldverrichtingen door Vlamingen wordt gedaan. In de taalkaders moet hiermee rekening worden gehouden. Pariteit is hier dus uit den boze.

Ik vraag mij af waarom dit wetsontwerp niet mag worden gewijzigd. Met verontwaardiging vraag ik mij af waarom in de Senaat niet wordt geprotesteerd tegen de uittaling van de vice-eerste minister die we lezen op pagina 28 van het verslag. Ik citeer: «Tot slot herhaalt de minister dat de regering geen amendementen kan aanvaarden op dit wetsontwerp.» Wat is dan nog onze rol? Wat is dan de rol van de commissies?

De vice-eerste minister heeft het hier inderdaad alleen over de Senaat, want in de Kamer werden er wel degelijk amendementen aangenomen. Hij maakt dit duidelijk zoals we lezen op pagina 35 van het verslag: «... verklaart de minister dat de regering niet wenst dat de Senaat amendementen goedkeurt.» Alle lofuitingen die in de media verschenen over het belangrijke juridische werk van de senatoren en over het ontdekken van anomalieën in sommige wetsontwerpen hebben dus geen enkele waarde.

Voor dergelijke oekazen bedank ik nadrukkelijk. De tekst van het ontwerp is duidelijk. Dit ontwerp straalt de machtsarrogantie van de regering uit. Niemand mag hier een woord zeggen. Hier mag geen enkel amendement worden goedgekeurd. Enerzijds kan de Senaat deze machtsarrogantie bij de stemming afwijzen en aantonen dat de wetgevende macht bij het Parlement ligt. Indien we van oordeel zijn dat er amendementen moeten worden ingediend, kan niemand ons hiervan weerhouden. Anderzijds kan de Senaat echter ook plat op de buik gaan voor de oekazen van de vice-eerste minister. Het lot ligt in onze handen.

Het Vlaams Blok heeft alvast de nodige conclusies getrokken en zal tegen dit ontwerp stemmen wegens de machtsarrogantie die de vice-eerste minister tijdens de besprekingen heeft tentoonge-spreid. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie kan dit ontwerp niet goedkeuren om verschillende redenen, waarvan ik er enkele zal aanhalen.

In de eerste plaats wil ik erop wijzen dat er geen rekening werd gehouden met de zeer waardevolle lijst van opmerkingen die door de diensten werden geformuleerd en die zowel betrekking hebben op inhoudelijke aspecten als op aspecten die de vorm en de taal betreffen.

De rapporteur heeft gesproken over het bijzonder spitsvondige werk van de Senaat. Het is dan ook betreurenswaardig dat we een ongewijzigde tekst zouden aannemen, zelfs al is dit te wijten aan de ministeriële oekaze. Het advies van de diensten dateert van 17 juli 1997. We beschikken dus ruimschoots over de tijd om een aantal zaken recht te zetten.

Deze wet vloeit voort uit het Verdrag van Maastricht, dat niet door de Volksunie werd goedgekeurd wegens het immanent dreigend democratisch deficit. De goedkeuring van het onderhavige wetsontwerp impliceert een machtsoverdracht aan een instelling waarover we geen controle zullen kunnen uitoefenen.

Mits een ruimer en beter gecoördineerd overleg tussen de Beneluxlanden hadden we de belangen van de kleinere landen beter kunnen verdedigen.

Voorts wijs ik op de koehandel rond de gepolitiseerd verdeelde mandaten. In dit geval geldt de regel dat er meer mandaten zijn naargelang het aantal taken vermindert. Tegen deze Belgische logica kon zelfs de CVP niet op. De kamercommissie had aanvankelijk een amendement goedgekeurd dat ertoe strekte het aantal mandaten te verminderen. Hierop diende de vice-eerste minister in de plenaire vergadering een amendement in teneinde het effect van het in de Kamer goedgekeurde amendement teniet te doen.

De Volksunie is het uiteraard eens met het argument dat betrekking tot de voor de Nederlandstaligen onrechtvaardige taalkaderregeling. Op pagina 15 van het verslag argumenteert de gouverneur van de Nationale Bank dat hiermee een feitelijke situatie bij wet wordt geregeld en er in de praktijk dus eigenlijk niets verandert. Dit is al te gortig.

We zullen vanuit onze geaardheid het ontwerp niet goedkeuren omdat het voor de Nationale Bank van België de Europese verankering is van deze Belgische compromisstaat, die wij met steeds sterkere overtuiging willen bestrijden. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Ik heb vanwege 25 leden van de Senaat het verzoek gekregen over een bepaald amendement het advies van de Raad van State te vragen. Dit zal geschieden conform het reglement. De behandeling van de andere amendementen wordt uitgesteld tot een volgende vergadering.

L'amendement sera soumis à l'avis du Conseil d'État auquel je vais demander de se prononcer d'urgence. Cette procédure implique que ce projet de loi revienne à l'examen lors d'une prochaine séance.

M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Monsieur le président, je ne puis que constater avec regret que la Belgique prend du retard en la matière. Comme je l'ai déjà signalé en commission, lors de la dernière réunion des ministres européens des Finances, il nous a été impérativement demandé d'accélérer les travaux parce que l'adaptation de la législation organique des banques centrales fait partie des conditions formelles à l'entrée dans l'Union monétaire. Si certains veulent jouer avec le feu, qu'ils prennent leurs responsabilités!

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coene.

De heer Coene (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat de minister van Financiën zelf met vuur speelt want hij heeft een ontwerp voorgelegd waar zaken instaan die niets te maken hebben met de Europese Monetaire Unie en die hij er via een achterdeur heeft willen doorhalen.

M. le président. — La parole est à M. Maystadt, vice-Premier ministre.

M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Ce projet a été déposé en juin 1997 après avoir fait l'objet d'un avis, en tous points favorables, de l'Institut monétaire européen.

De heer Coene (VLD). — Mijnheer de voorzitter, we hebben in de commissie op een redelijke manier een discussie op gang proberen te brengen. De vice-eerste minister heeft systematisch geweigerd enige verandering in overweging te nemen en als oppositie beschikken we over geen ander instrument om alsnog te trachten de vice-eerste minister tot inkeer te brengen.

M. le président. — La parole est à M. Jonckheer.

M. Jonckheer (Écolo). — Monsieur le président, pour ma part, je n'ai pu participer aux discussions qui ont eu lieu en commission des Finances sur ce projet; compte tenu de la taille réduite de notre groupe, nous n'assistons pas à toutes les commissions. Cependant, j'ai lu attentivement le rapport.

Vous connaissez mon attachement et celui du groupe Écolo, monsieur le vice-Premier ministre, à la bonne réalisation du processus de l'Union monétaire et de la monnaie unique. Mais sur un point, et quel que soit l'avis de l'Institut monétaire européen, je ne peux que donner raison à M. Coene: l'introduction de ces articles relatifs à la composition du comité de direction de la Banque nationale ne répond en rien à des injonctions européennes. Dès lors, au regard du débat public qui s'est tenu autour de cette composition, il eut été, à mon sens, plus sage de scinder la matière et d'élaborer un projet de loi qui réponde exclusivement aux dispositions exigées notamment pas l'Institut monétaire européen et, surtout, par le Traité de Maastricht et ses protocoles. Ainsi, personne n'aurait joué avec le feu.

Avec tout le respect qui vous est dû, monsieur le vice-Premier ministre, je pense que vous ne répondez pas à ce souci de sagesse qui voulait que deux projets distincts nous soient soumis.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ook onze fractie steunt ten volle de vraag tot verwijzing van het amendement voor advies aan de Raad van State. Ministers met ambitie worden blijkbaar bijzonder kregelig wanneer moet worden voldaan aan de Europese normen en vereisten. Ook bij minister Chabert op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest hebben we dat moeten vaststellen. Het loont ons inziens niet de moeite ons zorgen te maken over deze houding die grenst aan chantage, te meer daar in het ontwerp bijkomende bepalingen inzake het taalkader worden ingelast en over het aantal te begeven mandaten bij de Nationale Bank.

Wie wind zaait, oogst natuurlijk storm.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik sluit me graag aan bij de argumenten van de vorige spreker om de verwijzing naar de Raad van State te steunen.

In de commissie heeft de vice-eerste minister elke discussie geweigerd en in de openbare vergadering weigert hij te antwoorden op welke opmerking dan ook van de oppositie. Hij nam zelfs het woord niet, toen u het hem aanbod. Wanneer de Senaat echter een beslissing neemt die de vice-eerste minister niet welgevallig is en het amendement voor advies naar de Raad van State verwijst, wordt de vice-eerste minister verontwaardigd wakker.

Hoe durven de senatoren zich te beroepen op hun grondwettelijk gefundeerde rechten om een amendement naar de Raad van State te verwijzen?

Wanneer zich op de Grondwet beroepen met vuur spelen wordt genoemd, dan stel ik voor om eens echt stokebrand te spelen en af en toe een arrogant minister terug te fluiten.

M. le président. — La parole est à M. Maystadt, vice-Premier ministre.

M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Monsieur le président, apparemment, nous n'avons pas lu le même rapport parce que j'ai constaté que des pages entières y sont consacrées aux réponses apportées par le représentant de la Banque nationale.

WETSONTWERP HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE OVERHEID, HET VLAAMSE GEWEST, HET WAAELSE GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BETREFFENDE HET EUROVIGNET EN DE RECHTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET WEGENNET OF DE RETRIBUTIES IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN DE WEGEN EN HUN AANHORIGHEDEN, OPGE-MAAKT TE BRUSSEL OP 6 FEBRUARI 1997

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À L'EUROVIGNETTE AINSI QU'AUX DROITS D'USAGE ROUTIERS OU REDEVANCES LIÉES À L'USAGE DES ROUTES ET DE LEURS DÉPENDANCES, FAIT À BRUXELLES, LE 6 FÉVRIER 1997

Discussion générale

Examen des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Overeenkomstig het reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-803/3 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-803/3 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Goovaerts, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Voor dit samenwerkingsakkoord over het eurovignet en over de rechten van het gebruik voor het wegennet wensen we toch uitdrukkelijk aandacht te vragen. Onze fractie zal dit ontwerp in geen geval goedkeuren.

Het systeem zelf van de vignetten roept bij ons nogal wat kritische bedenkingen op. In het verslag wordt gewag gemaakt van het « domweg invoeren » van een bijkomende belasting op de auto. Dit lijkt ons niet het meest creatieve middel om een oplossing te geven aan het mobiliteitsprobleem.

Verder hebben we nogal wat kritiek op het samenwerkingsakkoord dat tot stand kwam tijdens het overlegcomité tussen federale en gewestelijke overheden van 30 december 1994. Bij die gelegenheid hebben we reeds te kennen gegeven dat de bevoegdheid over het heffen van een belasting op het gebruik van onze wegen ons inziens volledig onder de gewesten dient te ressorteren. Dit moet zowel gelden voor voertuigen van minder als voor voertuigen van meer dan 12 ton.

Tot slot willen we het samenwerkingsakkoord van 6 februari 1997 in de Senaat in geen geval goedkeuren, zolang dit niet in de verschillende gewestassamblees is gebeurd en wat ons betreft, dan

vooral in het Vlaams Parlement. We willen dit niet, omdat er ook na behandeling in de commissie, discussie blijft bestaan over de grondwettigheid van de belastingdelegatie die vervat ligt in verscheidene artikelen van het akkoord. Die is in strijd met artikel 170, paragraaf 2, van de Grondwet. Hierover kan slechts klaarheid komen door de behandeling van het akkoord in de deelparlementen zelf. Die kunnen dan eventueel duidelijk maken dat ze het met de belastingdelegatie niet eens zijn. Slechts op dat ogenblik kunnen we in de Senaat besluiten of dit argument geldig is. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het eurovignet en de rechten voor gebruik van het wegennet of de retributies in verband met het gebruik van de wegen en hun aanhorigheden, opgemaakt te Brussel op 6 februari 1997, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. L'Accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'eurovignette ainsi qu'aux droits d'usage routiers ou redevances liées à l'usage des routes et de leurs dépendances, fait à Bruxelles le 6 février 1997, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

De voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

WETSONTWERP TOT VERBETERING VAN DE STRAFRECHTSPLEGING IN HET STADIUM VAN HET OPSPORINGSONDERZOEK EN HET GERECHTELIJK ONDERZOEK (EVOCATIE)

Heropening van de algemene bespreking

PROJET DE LOI RELATIF À L'AMÉLIORATION DE LA PROCÉDURE PÉNALE AU STADE DE L'INFORMATION ET DE L'INSTRUCTION (ÉVOCATION)

Réouverture de la discussion générale

De voorzitter. — We hervatten de bespreking van het wetsontwerp.

Nous reprenons l'examen du projet de loi.

Overeenkomstig het reglement geldt de door de commissie geamendeerde tekst als basis voor de bespreking. (*Zie documenten nrs. 704/4 en 8 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre règlement, le texte amendé par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir documents nos 704/4 et 8 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking wordt hervat.

La discussion générale est reprise.

Het woord is aan de heer Erdman, corapporteur.

De heer Erdman (SP), corapporteur. — Mijnheer de voorzitter, zoals u weet werd bij de algemene bespreking van dit ontwerp vorige dinsdag door de heren Desmedt en Foret een amendement ingediend. Het werd naar de commissie verwezen, waar we het gisteren hebben besproken. Voor bepaalde inbreuken geeft het amendement slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld en de in verdenking gestelden het recht ten minste eenmaal gehoord te worden door de magistratuur belast met het dossier.

Bepaalde leden hebben zich tegen het amendement verzet, omdat het volgens hen grotendeels aan bod was gekomen tijdens de discussie over soortgelijke amendementen, zoals het amendement nummer 152 van mevrouw Delcourt en de subamendementen nummer 170 en nummer 171 van de heer Desmedt. Een overzicht van deze discussie vindt men op de bladzijden 331 tot 337 van het oorspronkelijke verslag. We hebben daar dus heel wat tijd aan besteed.

De indieners van het nieuwe amendement onderstreepten dat er wel degelijk nieuwe elementen waren. Allereerst voorzag het oorspronkelijke amendement van mevrouw Delcourt in de mogelijkheid gehoord te worden. Het nieuwe amendement spreekt over het recht gehoord te worden. Het oorspronkelijke amendement sprak over het slachtoffer, terwijl het nu gaat over de slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld.

Tijdens de discussie formuleerden de commissieleden en vooral de vertegenwoordiger van de minister een reeks opmerkingen die ik als volgt kan samenvatten.

Naargelang van de kwalificatie van de feiten kan er discriminatie ontstaan tussen slachtoffers of in verdenking gestelden. Sommigen zouden het recht krijgen gehoord te worden, anderen niet. Dit vonden sommigen in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Sommigen vonden het recht ten minste één keer gehoord te worden niet voldoende. Het zou trouwens niet beantwoorden aan de vraag van de slachtoffers om effectief gehoord te worden en voortdurend een reëel contact te hebben tijdens de duur van het onderzoek.

De inbreuken waarnaar wordt verwezen zijn heel zwaar en dus waarschijnlijk een reden voor een aanhoudingsmandaat. In die omstandigheden worden in ieder geval de in verdenking gestelde, maar ook de burgerlijke partijen gehoord door de onderzoeksrechter.

De opmerking werd gemaakt dat er geen sanctie komt met betrekking tot het hier toegekende recht. Door te bepalen dat slachtoffers minstens éénmaal kunnen worden gehoord, wordt geveesd dat het bij dat ene verhoor blijft en ook dat de huidige soepele rechtspraak wordt ondermijnd. Tevens werd beklemtoond dat het recht om gehoord te worden niet voldoende is omschreven. Geveesd wordt dat de auditie zich beperkt tot één zinsnede.

Sommige commissieleden vonden deze bijzondere bepaling overbodig, aangezien artikel 61quinquies bepaalt dat de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij bijkomende onderzoekshandelingen kunnen vragen. Het verhoor kan volgens hen als een bijkomende onderzoekshandeling worden bestempeld.

Een aantal commissieleden vonden dat het probleem van het verhoor moet worden aangepakt in het kader van het tweede ontwerp-Franchimont waarin wordt voorzien in een samenvattende ondervraging op het einde van het onderzoek. Daarom stellen ze voor deze kwestie later te regelen.

De indieners en de voorstanders van het amendement beklemtoonden dat het de bedoeling was een element van humanisering in het recht in te voeren en terzelfder tijd een contact tot stand te brengen tussen de onderzoeksrechters en de slachtoffers van zware misdrijven. Ze verwierpen het argument dat sommige slachtoffers worden gediscrimineerd, omdat alle bedoelde misdrijven duidelijk betrekking hebben op de aantasting van de fysieke integriteit van personen. Ze geven toe dat er geen sanctie zou worden opgelegd, maar door de duidelijke wetsbepaling

lopen de onderzoeksrechters geen risico's, zelfs niet als ze overbelast zijn. De opmerking dat verhoor enkel formeel is, gaat volgens de voorstanders niet op, omdat de ondervraagde mag vragen dat zijn verklaringen in extenso worden opgenomen. Volgens de indiener van het amendement is het vooral de bedoeling de partijen de verzekering te geven dat hun zaak niet wordt verwaarloosd. Met de magistratuur belast met het dossier wordt, volgens de indiener, wel degelijk de onderzoeksrechter bedoeld en niet de leden van het openbaar ministerie.

Na contact met de indiener, met de voorzitter van de commissie en met de diensten wordt voorgesteld de tekst van het amendement te plaatsen op de meest logische plaats, meer bepaald *in fine* van artikel 61bis, van het Wetboek van Strafvordering, dus bij artikel 12 van het ontwerp. Daardoor komt dit tekstdeel terecht bij de algemene bepalingen over het gerechtelijk onderzoek. Het had immers geen zin in de daaraan voorafgaande titel reeds te spreken over de in verdenking gestelde, daar het begrip «in verdenkingstelling» pas in artikel 61bis ter sprake komt. De logica vraagt dat deze tekst wordt ingevoegd bij het gerechtelijk onderzoek, op de plaats waar wordt gesproken over de daarbij betrokken partijen. Ik stel voor dat de Senaat deze tekstverplaatsing goedkeurt. Hierdoor wordt een hernummering van de tekst in zijn geheel overbodig.

Het amendement werd goedgekeurd met tien stemmen tegen drie, bij een onthouding.

Ik sluit dit mondeling verslag af met een eresaluut aan de heer Boutmans. Op zijn aandringen hebben we uit deze juridische tekst het woord «acteren» verwijderd. Hoewel het door politici wordt gebruikt, hoort het inderdaad in de toneelwereld thuis. Voortaan wordt er in een juridische procedure niet meer «geacteerd», maar wel «akte genomen van». (*Applaus.*)

De heer Boutmans (Agalev). — Wat niet belet dat er nog altijd toneel zal worden gespeeld!

M. le président. — La parole est à M. Desmedt, corapporteur.

M. Desmedt (PRL-FDF), corapporteur. — Monsieur le président, je voudrais revenir sur ce que M. Erdman appelle une modification de texte.

L'amendement à l'article 46 visait à mettre l'accent sur un droit qui était accordé essentiellement aux victimes. L'article 46 énonce en termes généraux que les victimes d'infraction doivent être traitées de façon correcte par les services judiciaires et de police. Par notre amendement à cet article, nous voulions souligner qu'il s'agissait essentiellement de favoriser les contacts entre le juge d'instruction et la victime.

M. Erdman estime que pour une question de technique législative — on parlerait de l'inculpation sans avoir encore abordé les articles qui définissent ce terme —, il serait préférable de placer l'amendement à l'article 12. Je ne suis pas totalement convaincu de cette argumentation.

Toutefois, je ne tiens pas à compliquer les choses; je tiens simplement à souligner que les auteurs de l'amendement souhaitent attirer l'attention sur les droits des victimes.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP), corapporteur. — Mijnheer de voorzitter, ik kan de heer Desmedt gerust stellen door erop te wijzen dat we aan de tekst niets hebben gewijzigd. Deze blijft onveranderd voorrang geven aan de slachtoffers die als burgerlijke partij optreden. Ze komen voor de in verdenking gestelde ter sprake, wat een absolute innovatie is in het strafprocesrecht. Daarin werd tot nu toe altijd eerst gesproken over de in verdenking gestelden en pas daarna over de slachtoffers. Deze omkering komt mijns inziens helemaal tegemoet aan de bekommernis van de heer Desmedt.

M. le président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est définitivement close.

Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking definitief gesloten.

Je vous signale qu'une correction de texte est proposée à l'article 12 qui est dès lors ainsi libellé :

Art. 12. Dans le même Code est inséré un article 61bis rédigé comme suit :

« Art. 61bis. Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction.

Les victimes, constituées parties civiles, d'une infraction visée au titre VIbis du Code pénal, aux chapitres IV et V du titre VII du même Code ou au chapitre I^{er} du titre VIII du même Code, ainsi que les personnes inculpées des mêmes infractions, ont le droit d'être entendues au moins une fois par le magistrat en charge du dossier d'instruction. »

Art. 12. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61bis ingevoegd, luidende :

« Art. 61bis. De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Dezelfde rechten als de inverdenkinggestelde geniet eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

De slachtoffers van een misdrijf bedoeld in titel VIbis van het Strafwetboek, in de hoofdstukken IV en V van titel VII van hetzelfde Wetboek of van hoofdstuk I van titel VIII van hetzelfde Wetboek, die zich burgerlijke partij hebben gesteld, en de personen die wegens dezelfde misdrijven in verdenking worden gesteld, hebben het recht om ten minste een keer gehoord te worden door de magistraat die met het onderzoeksdossier is belast. »

Les deux articles du projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution ayant été adoptés au cours d'une précédente séance, nous nous prononcerons dans quelques instants sur l'ensemble du projet de loi.

Aangezien de twee artikelen van het wetsontwerp, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, vroeger reeds werden aangenomen, stemmen we over enkele ogenblikken over het wetsontwerp in zijn geheel.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le président. — Mesdames, messieurs, le bureau propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Jeudi 5 février 1998, le matin à 10 heures.

1. Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure en dessaisissement.

2. Demandes d'explications :

a) de Mme Leduc au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'attaque du transport de fonds à Waremmes » ;

b) de M. Verreycken au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le transport aérien de sommes d'argent importantes ».

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

À partir de 16 h 30 : vote nominatif sur le projet de loi dont la discussion est terminée.

3. Demandes d'explications :

a) de M. Ph. Charlier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « la limitation du nombre de kinésithérapeutes et l'avenir de leur profession » ;

b) de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur « la mise temporaire de sous-officiers à la disposition de la gendarmerie ».

Dames en heren, het bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Donderdag 5 februari 1998, 's ochtends om 10 uur.

1. Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering inzake de procedure tot onttrekking van de zaak aan de rechter.

2. Vragen om uitleg :

a) van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « de overval op het geldtransport te Borgworm » ;

b) van de heer Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « het vervoer door de lucht van belangrijke geldsommen ».

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur : naamstemming over het geheel van het afgehandelde wetsontwerp.

3. Vragen om uitleg :

a) van de heer Ph. Charlier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « de beperking van het aantal kinésithérapeuten en de toekomst van hun beroep » ;

b) van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over « het tijdelijk ter beschikking stellen van onderofficieren aan de rijkswacht ».

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?
(Instemming.)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Belangenconflict — Conflit d'intérêts

De voorzitter. — Bij brief van 29 januari 1998 zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement aan de voorzitter van de Senaat de motie over die door het Vlaams Parlement werd aangenomen op 28 januari 1998, en waarbij het Vlaams Parlement verklaart ernstig in zijn belangen te worden benadeeld door het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 43, § 5, en 53quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, tot aanvulling van artikel 43 van dezelfde wet en tot invoeging van een artikel 43septies in die wet.

Par lettre du 29 janvier 1998 le président du Parlement flamand transmet au président du Sénat, la motion adoptée par le Parlement flamand le 28 janvier 1998 et par laquelle le Parlement flamand déclare qu'il est gravement lésé par le projet de loi modifiant les articles 43, § 5, et 53quinquies de la loi du 15 janvier 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire, complétant l'article 43 de la même loi et y insérant un article 43septies.

— Verzending naar het bureau.

Envoi au bureau.

Raad van State — Conseil d'État

De voorzitter. — In het *Belgisch Staatsblad* van 15 november 1997 werd een vacature bekendgemaakt voor een plaats van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Op 9 januari 1998 ontving de Senaat de voordracht van de Raad van State voor dit vacante ambt.

Werden door de Raad van State voorgedragen:

Eerste kandidaat: de heer Kirkpatrick, advocaat bij het Hof van Cassatie, hoogleraar aan de ULB.

Tweede kandidaat: de heer Glansdorff, hoogleraar aan de ULB.

Derde kandidaat: de heer Vande Walle, lid van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten.

De voordracht van de Raad van State was niet eenparig.

Bijgevolg kan de Senaat, overeenkomstig de artikelen 70, § 1, en 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen, die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voorgedragen.

Er hebben zich geen andere kandidaten gemeld dan de drie door de Raad van State voorgedragen kandidaten.

Het bureau stelt voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Le Moniteur belge du 15 novembre 1997 a publié une vacance pour un mandat d'assesseur de la section de législation du Conseil d'État.

Le 9 janvier 1998, le Sénat a reçu la présentation du Conseil d'État pour cette vacance.

Ont été présentés par le Conseil d'État:

Premier candidat: M. Kirkpatrick, avocat près la Cour de cassation, professeur à l'U.L.B.

Deuxième candidat: M. Glansdorff, professeur à l'U.L.B.

Troisième candidat: M. Vande Walle, membre du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

La présentation du Conseil d'État n'était pas unanime.

Par conséquent, le Sénat peut, conformément aux articles 70, § 1^{er}, et 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, dans un délai de trente jours à compter de la réception de la présentation du Conseil d'État, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Aucun autre candidat ne s'est manifesté en dehors des trois candidats présentés par le Conseil d'État.

Le bureau propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'État.

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

WETSVOORSTEL — PROPOSITION DE LOI

*Inoverwegingneming — Prise en considération**Stemming — Vote*

De voorzitter. — Zoals werd gevraagd bij het begin van de vergadering, moeten we ons nu uitspreken over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel tot interpretatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, ingediend door mevrouw Milquet.

Comme il a été demandé au début de la séance, nous devons nous prononcer maintenant sur la prise en considération de la proposition de loi interprétative des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 de Mme Milquet.

Het woord is aan de heer Van Hauthem.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, we zijn in principe nooit gekant tegen de inoverwegingneming van welk voorstel dan ook omdat we van mening zijn dat er in het Parlement over alles moet kunnen worden gediscussieerd.

Voor dit voorstel hebben we wel een naamstemming gevraagd, niet omdat we zullen tegenstemmen, want we zullen ons onthouden, maar wel om de aandacht te vestigen op een aantal belangrijke elementen.

Het gaat om een wetsvoorstel dat een interpretatie wil geven aan een bestaande wetgeving. Die bepaalde wetgeving kan echter alleen maar worden gewijzigd, afgeschaft of aangevuld met een bijzondere wet en een tweederde meerderheid. Een wetsvoorstel dat met een gewone meerderheid wordt goedgekeurd, kan volgens mij dus geen interpretatie geven aan een bestaande wetgeving die slechts met een bijzondere meerderheid kan worden gewijzigd.

Artikel 84 van de Grondwet bepaalt dat een wet alleen in een wet kan worden geïnterpreteerd. Ik neem aan dat dit grondwetsartikel nooit voor herziening vatbaar is verklaard. Het stond al in de Grondwet vooraleer we met bijzondere wetten te maken hadden.

De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken kunnen dus enkel via een voorstel van bijzondere wet en niet via een gewoon wetsvoorstel worden geïnterpreteerd.

Verder wil ik ook de Vlaamse partijen waarschuwen. Men wil hier namelijk een interpretatie in de wet invoegen die de interpretatie van de Vlaamse regering van de faciliteitenregeling compleet onmogelijk maakt.

Mijnheer de voorzitter, kunt u mij zeggen of het mogelijk is met een gewoon wetsvoorstel een interpretatie te geven aan een wet die alleen maar met een tweederde meerderheid kan worden gewijzigd.

Indien het voorstel wel in overweging wordt genomen, vraag ik u gebruik te maken van artikel 63 van het reglement dat u de bevoegdheid geeft het advies te vragen van de Raad van State over om het even welk wetsvoorstel.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ook de Volksunie zal zich uitspreken voor de inoverwegingneming van het wetsvoorstel. We zijn van oordeel dat een parlement het zich niet kan veroorloven gelijk welk voorstel af te wijzen zonder bespreking.

De Volksunie wil dat dit voorstel wordt besproken. We zijn het eens met een aantal argumenten van de heer Van Hauthem. Ik ben vooral benieuwd te zien welke houding de Vlaamse meerderheidspartijen zullen aannemen. Ze zullen opnieuw kunnen bewijzen dat hun standpunt in het federale Parlement niet altijd overeenkomt met de stelling die ze in het Vlaams Parlement verdedigen. Het wordt tijd dat we dit eens kunnen ontmaskeren.

M. le président. — La parole est à Mme Milquet.

Mme Milquet (PSC). — Monsieur le président, je voudrais souligner qu'une loi interprétative n'est pas une loi qui modifie. Elle n'est donc en rien une loi à majorité spéciale. Juridiquement, il est admis et confirmé qu'il s'agit alors d'une loi à majorité simple. Dès lors, il n'y a aucune raison de remettre en cause la prise en considération.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, alhoewel mevrouw Milquet juridische nonsens vertelt, zal de VLD-fractie de inoverwegingneming steunen. Wanneer een wet een gekwalifi-

ceerde meerderheid vereist, is het vanzelfsprekend dat ook een interpretatieve wet over deze wet met een gekwalificeerde meerderheid moet worden goedgekeurd. De VLD-fractie is zowel tegen de vorm als tegen de inhoud van het wetsvoorstel van mevrouw Milquet. Uit democratische overwegingen menen we echter dat iedereen, zelfs een senator, het recht heeft om juridisch onzinnige voorstellen in te dienen. We zullen ze dan op de daartoe bestemde plaats bestrijden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, deze discussie heeft weinig zin, omdat er blijkbaar geen verzet is tegen de inoverwegingneming van dit voorstel. Alle opmerkingen die hier werden gemaakt, horen volgens mij thuis bij de besprekingen in de commissie. Het verheugt me echter dat dergelijke problemen worden opgelost op de plaats waar ze thuishoren, namelijk in het daartoe bevoegde Parlement. Na onderzoek zal blijken welke meerderheid vereist is. Ik vind dit geen goed voorstel, maar we vinden het positief dat een dergelijk voorstel in de Senaat wordt ingediend.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, we kunnen dit voorstel best in overweging nemen. Na rijp beraad kunnen we dan oordelen of een gekwalificeerde meerderheid nodig is. In tegenstelling tot de heer Coveliers meen ik dat we het voorstel niet op voorhand mogen afschieten. Ik heb altijd geleerd dat men een dossier grondig moet onderzoeken. De commissie zal in eerste instantie moeten nagaan wat de juridische draagwijdte van het voorstel is. Daarna pas kan eventueel op u een beroep worden gedaan om artikel 63 van het reglement toe te passen. Laten we echter niet op de zaken vooruitlopen, maar laten we dit voorstel rustig in overweging nemen. Later zullen we zien welk lot het is beschoren. Het zou niet het eerste wetsvoorstel zijn dat in overweging is genomen, maar niet tot een wet heeft geleid.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hauthem.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik herhaal nogmaals dat het Vlaams Blok niet tegen de inoverwegingneming zal stemmen. Elk voorstel moet kunnen worden besproken. We zullen ons onthouden.

Mijn vraag ging over de ontvankelijkheid van het wetsvoorstel. De heer Coveliers sloot zich aan bij mijn stelling dat men een wet die bij bijzondere meerderheid moet worden gewijzigd, niet kan interpreteren door een wetsvoorstel waarvoor enkel een gewone meerderheid is vereist.

Dit is dus een prejudiciële vraag voor u, mijnheer de voorzitter. Het Vlaams Blok wilde bij voorbaat de aandacht op dit probleem vestigen.

Ten tweede vragen we ons af of u bereid bent artikel 63 van het reglement te volgen en een advies aan de Raad van State te vragen als dit wetsvoorstel in overweging wordt genomen.

De voorzitter. — Mijnheer Van Hauthem, ik zal eerst afwachten of het voorstel in overweging wordt genomen. Als dit het geval is, zal ik mij beraden over de noodzaak advies aan de Raad van State te vragen.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het gaat om de inoverwegingneming van een voorstel. U moet toch in staat zijn een antwoord te geven op mijn formele vraag.

De voorzitter. — Ik wens deze vraag niet onmiddellijk te beantwoorden.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Wanneer zult u mijn vraag dan beantwoorden?

De voorzitter. — Zeer binnenkort.

We gaan thans over tot de stemming over de inoverwegingneming van dit wetsvoorstel.

Nous passons au vote sur la prise en considération de cette proposition de loi.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.

59 membres sont présents.

55 stemmen ja.

55 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Bijgevolg wordt dit wetsvoorstel in overweging genomen en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Par conséquent, cette proposition de loi est prise en considération et est envoyée à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, MM. De Decker, Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Buelens, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

PROJET DE LOI RELATIVE À L'AMÉLIORATION DE LA PROCÉDURE PÉNALE AU STADE DE L'INFORMATION ET DE L'INSTRUCTION

Vote

WETSONTWERP TOT VERBETERING VAN DE STRAFRECHTSPLEGING IN HET STADIUM VAN HET OPSPORINGSONDERZOEK EN HET GERECHTELIJK ONDERZOEK

Stemming

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

La parole est à M. Foret pour une explication de vote.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, si notre groupe porte autant d'attention à ce projet de loi relative à l'amélioration de la procédure pénale, c'est pour un motif particulier qu'il me paraît intéressant de souligner: le législateur aura beau se surpasser pour réaliser les meilleures règles de fond en matière pénale, celles-ci n'auront aucune signification en l'absence de règles de procédure équitables et efficaces. La procédure est peut-être, et même sans doute, la gardienne ultime de notre démocratie.

Tout l'enjeu de la procédure pénale, et donc de ce débat, réside dans la résolution de l'équation entre ses deux finalités essentielles : efficacité et respect des droits de l'homme. L'expérience belge, récente ou plus ancienne, nous démontre malheureusement que s'il est déjà difficile d'atteindre l'un ou l'autre de ces objectifs, il peut sembler quasiment impossible de concilier ces deux impératifs.

Pourtant, sous la houlette d'un professeur Franchimont tenace et persévérant, des pistes ont été ouvertes au législateur. Celles-ci devraient permettre de relever adéquatement ce défi.

Conscient de la pertinence d'un grand nombre des dispositions proposées, le groupe PRL-FDF n'a pas hésité à s'engager dans ce pari difficile. Nous avons d'ailleurs l'intention ferme de persévérer dans cette direction. L'adoption hier en commission de l'amendement que Claude Desmedt et moi-même avons déposé en séance plénière n'est dès lors qu'un signe de la persévérance dont nous ferons montre pour qu'enfin aboutisse un véritable code de procédure pénale moderne, efficace et respectueux des droits de toutes les parties, y compris des victimes. Rappelons, à titre exemplatif, que cet amendement reconnaît aux victimes, constituées parties civiles, comme aux inculpés, le droit élémentaire d'être entendus au moins une fois par le magistrat en charge de l'instruction de leur dossier. Cet amendement, certes limité aux infractions les plus graves portant atteinte à l'intégrité physique des personnes, me semblait revêtir une importance fondamentale sur le plan des principes. C'est pourquoi, je salue la sagesse de notre assemblée et sa promptitude à modifier le texte initial.

En réponse à certains discours qui ont été tenus ce mardi, je répliquerai simplement que l'ampleur de la tâche qui nous attend ne doit pas occulter les importantes innovations déjà obtenues. Que l'on se remémore seulement certains propos qui ont été tenus en 1994 à la suite de la publication de la première version du texte de la commission Franchimont: on ne peut que se féliciter du chemin parcouru et de l'évolution des mentalités. Il est vrai qu'il aura malheureusement fallu endurer les tragiques événements de l'été 1996 pour obtenir de telles avancées.

Une réglementation est une chose; chacun sait ici que son application en est une autre. Je terminerai donc en formulant une exhortation et un vœu.

Une exhortation d'abord: le gouvernement doit impérativement et au plus tôt concrétiser les mesures indispensables en matière de moyens humains et matériels, mais également de formation professionnelle, sans lesquels la réforme risque bien de rester lettre morte.

Un vœu ensuite: magistrats, avocats, policiers, gendarmes et tous les acteurs de l'enquête pénale devraient laisser de côté leurs a priori ou leurs réticences corporatistes et œuvrer ensemble avec dynamisme et loyauté à l'application de cette nouvelle législation, pour laquelle il m'est apparu qu'il y avait sur tous les bancs une réelle volonté de faire avancer les choses.

C'est dans cet esprit, qui vise à rendre notre justice plus accessible, plus compréhensible, plus performante et plus humaine, que le groupe PRL-FDF du Sénat votera en faveur d'un projet de loi qui, comme bien d'autres avant lui, est évidemment perfectible. (*Applaudissements.*)

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, au moment du vote de la réforme du Code pénal, je voudrais souligner que les écologistes ont apporté une contribution non négligeable pour améliorer le texte transmis par la Chambre. En effet, nous nous sommes attachés à proposer des amendements visant à humaniser la Justice, à la rendre compréhensible pour le citoyen et à garantir les droits fondamentaux des personnes, quelles qu'elles soient.

Nos amendements ont amené notamment le gouvernement à présenter, par le biais d'un amendement, toute une série de propositions et de précisions concernant l'organisation de l'audition de personnes, en quelque qualité que ce soit. Certes, toutes les propositions de M. Boutmans ne s'y retrouvent pas, mais nous pouvons nous estimer satisfaits par l'amélioration que contient ce paragraphe en matière de respect des droits des personnes.

Je voudrais insister sur l'acquis fondamental que constitue la restitution aussi fidèle que possible du déroulement de l'audition dans les procès-verbaux dont on améliore ainsi la crédibilité. En effet, il est important, pour éviter toute remise en cause systématique des interrogatoires ou — mieux — la condamnation d'un innocent, de fixer des règles fondamentales en matière d'audition. Beaucoup de mes collègues ont souligné cet acquis, certains allant même jusqu'à parler de «véritable révolution».

Nous avons également obtenu l'obligation de motiver les décisions de classement sans suite. Il s'agit, une fois de plus, de combler le fossé qui existe entre la justice et le citoyen en permettant à ce dernier de mieux comprendre ce qui se passe et d'apprécier le bien-fondé de la décision.

Par ailleurs, le travail en commission de la Justice a permis d'introduire dans le projet de nombreux autres aspects positifs: accès plus large au dossier, droit à proposer des actes d'instruction complémentaires, droit pour les associations d'aide aux victimes d'ester en justice.

Cependant, j'émetts une réserve: fallait-il, par voie d'amendement, introduire dans le Code pénal la notion de «proactivité»?

Il me paraît évident que cette recherche proactive — si toutefois on considère qu'elle doit avoir lieu — doit être placée sous le contrôle d'un magistrat. Le problème réside dans le fait qu'aucun débat démocratique n'a eu lieu pour juger de l'opportunité de ce genre de recherche et que, par ailleurs, des travaux législatifs sont en cours à ce propos. Dans ce projet, il est fait appel à des notions qui ne sont pas encore définies précisément et à des législations qui n'existent pas encore. Prendre comme argument que ces techniques sont déjà utilisées ne me paraît pas suffisant pour légitimer leur bien-fondé. Il me paraît donc essentiel qu'un débat démocratique soit organisé à ce propos. Je crains donc que l'introduction de cette notion de proactivité via le Code pénal — même si les motivations sont louables — ne vienne légitimer une pratique dont nous avons à nous interroger sérieusement sur ce qu'elle induit en termes de modification des droits humains fondamentaux.

Cependant, malgré cette réserve, les écologistes voteront le projet de loi en raison des améliorations qu'il apporte au fonctionnement de la Justice, en espérant que l'on accordera à l'avenir toute l'attention nécessaire à cette question. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, dat we voor dit voorstel zullen stemmen is niet omdat het woord acteren is weggelaten, maar ik wil er ook wel iets serieus over zeggen. Ik vind het belangrijk in een tweetalig land, waar een tweetalige wetgeving een verrijking kan zijn, dat die twee talen op een behoorlijke manier worden gehanteerd. Dat was niet het geval in sommige oorspronkelijke teksten, maar deze tekst is taalkundig een grondig verbeterde versie.

We zullen dit wetsontwerp goedkeuren daar de positieve elementen talrijker zijn dan de negatieve.

Positief en haast revolutionair is dat er in onze strafrechtspleging eindelijk een deel tegenspraak wordt ingevoerd. Het recht dat slachtoffers en verdachten krijgen om hun dossier in te kijken is een belangrijke stap in de goede richting.

De seponering zal voortaan moeten worden gemotiveerd. De praktijk zal uitwijzen hoe grondig dit zal gebeuren.

Belangrijke is ook de minimale, maar goede reglementering van de politieverhoren en de processen-verbaal.

Negatief is het onwerkzame artikel over de zuivering van nietigheden in de onderzoeksfase. Dit zal de zaken complexer maken in plaats van ze te vereenvoudigen. De strafbepaling voor het misbruik van inzage van het dossier, lijkt me tot gevaarlijke discussies te kunnen leiden.

Tot slot sluit ik mij aan bij wat mevrouw Dardenne heeft gezegd over de proactieve recherche.

De balans is positief en we zullen het ontwerp dan ook goedkeuren.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers voor een stemverklaring.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de basis voor het huidige ontwerp werd eigenlijk in 1989 gelegd. In het rapport van de zogenaamde Bendecommissie werd toen uitdrukkelijk gezegd dat niet alleen het politieapparaat, maar ook het strafrechtelijk apparaat totaal verouderd was en dringend moesten worden gemoderniseerd. De regering heeft er zeven jaar over gedaan vooraleer een ontwerp in te dienen. Uiteindelijk werd dit relatief snel behandeld in zowel Kamer als Senaat. Wat sommige kranten daarover schrijven is dus onjuist.

De VLD-fractie zal het ontwerp niet goedkeuren. Eigenlijk volgt ze dezelfde redenering als collega Boutmans. Het bevat inderdaad een aantal goede elementen, maar het houdt ook een aantal gevaren in en vertoont een aantal mankementen waardoor onze fractie er onmogelijk kan mee instemmen.

Positief is dat de strafvordering eindelijk wordt gemoderniseerd en dat de rechten van partijen en van derden uitbreiden.

Negatief is dat deze hervorming slechts fragmentair is. In de Kamer heeft collega Verwilghen het «Le petit Franchimont» genoemd. Ik wacht nu op «Le vrai Franchimont». Bij de besprekingen heeft professor Franchimont herhaaldelijk gezegd dat bepaalde zaken in Franchimont II zullen worden opgenomen. Nog eens acht jaar wachten op Franchimont II betekent een bestendiging van de huidige erbarmelijke toestand.

Als gevolg van een amendement in de Kamer van volksvertegenwoordigers, werd de proactieve recherche in de wet ingeschreven. De proactieve recherche behoort nu eenmaal tot de realiteit. Waarom zou men in deze dan niet legifereren?

De politiekorpsen die deze proactieve recherche moeten waarmaken, werden echter niet in het kader daarvan aangepast of hervormd. Het is dus eigenlijk een maat voor niets geweest.

Doordat met het opsporingsapparaat, de politiediensten, geen rekening werd gehouden, werd ook de knoop van de onderzoeksrechter niet doorgeslagen. In het verslag zelf wordt gemeld dat 92 % van de zaken niet eens in handen van een onderzoeksrechter terecht komt, maar door het openbaar ministerie worden opgelost. Toch wil men het onderzoek in de overige 8 % van de zaken door een rechter van de zittende magistratuur laten doen. De tijd dat men een onderzoek kon voeren zonder zich erin vast te bijten en volgehouden door te drijven is echter voorgoed voorbij. De onderzoeksrechter moet zich vandaag bovendien ook nog kunnen weren tegen allerhande aanvallen. Een rechter wiens taak het is recht te spreken, kan dat onmogelijk waarmaken. Ik ben van mening dat men ten onrechte voorbijgaat aan de rechter van het onderzoek, een idee dat in het verslag van de zogenaamde Bendecommissie in 1989 nochtans duidelijk werd vooropgesteld.

Na de persconferentie die de voorzitter van de commissie voor de Justitie en de rapporteurs, zoals afgesproken, hebben verzorgd, las ik in een Antwerpse krant dat de Senaat de doofpot nog wat steviger dicht wenste te doen. Ik wil er wel op wijzen dat alleen de senatoren die de wettekst hebben goedgekeurd, deze wens genegen zijn.

Mijn fractie heeft zich in de commissie stellig verzet tegen het zuiveren van de nietigheden voor de raadkamer die altijd achter gesloten deuren vergadert. Met professor Van den Wyngaert, een eminent «dissenting opinion» in de commissie-Franchimont, hebben we dit systeem veroordeeld. De nietigheden zouden veel beter tijdens de zitting ten gronde worden gezuiverd zodanig dat iedereen er kennis van krijgt. Gesloten deuren wekken vooral achterdocht.

Met deze wet wordt slechts een klein gedeelte gerealiseerd van wat moet gebeuren. Het gaat dus wel degelijk om «le petit Franchimont». Er waren acht jaar nodig om deze hervorming te bewerkstelligen. Op acht jaar tijd mocht ze toch iets grondiger zijn geweest. Men had aan het opsporingsonderzoek kunnen werken. Het strafrecht mag men zoveel wijzigen als men maar wil, zonder de opsporing aan te pakken kan niets worden bereikt.

Uit respect voor de kleine verbeteringen kunnen we niet tegen de tekst stemmen, maar om duidelijk op zijn lacunes te wijzen, zullen wij ons onthouden. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman voor een stemverklaring.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik betreur het dat men bij de stemverklaringen misschien niet de populistische toer opgaat, maar dan toch nog vlug even een politieke analyse van het systeem ten beste wil geven.

Een verkeerde interpretatie van een journalist die nog niet voldoende tijd had om de tekst te ontleden, noch een meningsverschil over de bestaande teksten kunnen verrechtvaardigen dat men hier plots zijn eigen gelijk komt verdedigen. De toekomst zal uitwijzen welk systeem aan de rechtsonderhorige burger de beste diensten zal bewijzen. Daar gaat het over. Justitie de zekerheid bieden dat ze tot resultaten kan komen, dat schuldigen gestraft kunnen worden en men op het einde van de rit niet moet vaststellen dat de hele procedure nietig moet worden verklaard. Daar gaat het over.

Dat ik aan het einde van dit debat bevestig dat de SP-fractie het ontwerp zal goedkeuren, gebeurt in de volle overtuiging dat het maar een deelontwerp is. Ondanks alle inspanningen die werden geleverd, ondanks de 178 amendementen die in de Senaat werden ingediend en besproken en waarvan het merendeel in de tekst werd opgenomen en ondanks alle taalkundige verbeteringen, kan het ontwerp op het terrein alleen efficiënt worden toegepast indien zowel de rechtsonderhorigen als de magistratuur en de advocatuur de tekst benaderen vanuit zijn uiteindelijk doel, namelijk het herstel van het vertrouwen in de Justitie. Indien iedereen zich daarvoor wil inspannen, dan maakt deze tekst een kans en heeft deze hervorming zin. Indien men zich echter vanaf het begin negatief opstelt en ervan uitgaat dat bepaalde zaken onmogelijk kunnen worden hervormd, dan getuigd men van een mentaliteit die we wensen te wijzigen. (*Applaus.*)

M. le président. — La parole est à Mme Delcourt pour une explication de vote.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, le projet de loi sur lequel nous sommes amenés à nous prononcer est l'aboutissement d'un long travail accompli non seulement par la commission Franchimont, mais aussi par la commission de la Justice du Sénat.

Ce projet est également attendu par la population. J'évoquerai deux points très importants au travers desquels notre parti a montré son intérêt pour ce projet, à savoir l'accès des victimes au dossier et l'indépendance du juge d'instruction.

En ce qui concerne la consultation du dossier, toutes nos questions n'ont pas reçu de réponse. En effet, le PSC était favorable à un tri des pièces qui devaient faire l'objet d'une consultation.

Indépendamment de cette réserve, je voudrais vous faire part de la satisfaction du PSC sur certains points plus précis. Je pense à la possibilité qui est offerte aux familles de voir le corps après autopsie; en commission de la Justice, nous avons estimé que le magistrat pouvait être consulté à cet effet.

Par ailleurs, concernant l'exploration corporelle, nous n'étions pas favorables à une instruction contradictoire et nous avons obtenu gain de cause sur cette question essentielle, selon nous.

Enfin, nous avons déposé un amendement visant à permettre aux victimes de rencontrer au moins une fois le juge d'instruction, et ce à des fins d'humanisation de la Justice, même si une telle rencontre ne contribue pas nécessairement à l'enquête. Nous nous réjouissons que cet amendement ait été retenu.

Le PSC se prononcera en faveur de ce projet qui lui paraît extrêmement important. Cependant, le projet de loi Franchimont ne pourra être pleinement appliqué que lorsque la réforme des polices aura été mise en œuvre de manière efficace. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe voor een stemverklaring.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de CVP zal dit ontwerp om verschillende redenen goedkeuren.

Ten eerste gaat het om een belangrijk ontwerp. Men heeft gesproken van een klein en een groot ontwerp. Juridische teksten kunnen echter groot zijn in hun beknoptheid. Niet het aantal artikelen bepaalt het soortelijk gewicht van de tekst. Enkele grote, nieuwe strafrechtelijke beginselen worden in het ontwerp verwoord, in de eerste plaats de gelijke wapens waarmee de verschillende partijen kunnen strijden. Ik denk hier niet alleen aan het openbaar ministerie en de dader, maar vooral aan het slachtoffer dat in het strafproces een verborgen plaats innam.

Ten tweede is er een meer moderne benadering van het geheim van het onderzoek. De betekenis ervan in het licht van het vermoeden van onschuld wordt onderstreept, maar tevens wordt de kennisname van het dossier op adequate wijze verzekerd en is er een openheid ten aanzien van het onderzoek. Zowel persverklaringen van het openbaar ministerie als van de verdediging zijn in de toekomst immers mogelijk.

Ten derde krijgt de proactieve recherche een wettelijke basis. Dit moet later nog worden uitgewerkt.

Ik wil nog een woord zeggen over de zuiveringsprocedure en de vraag omtrent de openbaarheid ervan. Bij een grondige lezing van de teksten stelt men vast dat het algemeen beginsel van de openbare behandeling van de strafvordering op geen enkele wijze in het gedrang komt. Alle betrokken partijen kunnen de openbaarheid van het debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling eisen. De rechter zal altijd rekening moeten houden met artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens dat de openbare behandeling van de strafvordering implieert.

Naast al deze elementen is er nog de mogelijkheid voor de verenigingen voor de slachtofferhulp om in rechte op te treden.

De minister van Justitie kan hier vandaag jammer genoeg niet aanwezig zijn wegens ziekte. Met een positieve stem willen we hem onze onwankelbare steun verlenen om de noodzakelijke hervormingen in justitie te realiseren en het vertrouwen in de politiek en in de rechterlijke macht te herstellen. (*Applaus.*)

M. le président. — La parole est à M. Lallemand pour une explication de vote.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le président, je suis heureux du travail qui a été effectué en commission de la Justice. Plus de 40 heures de discussion ont été consacrées à ce projet. Plus de 120 amendements ont été déposés, dont beaucoup ont été intégrés dans la réforme. L'esprit qui a dominé celle-ci devra également dominer son application. Nous avons voulu l'élargissement des droits des parties dans le procès pénal et notamment ceux de la partie civile et de la partie lésée. Un effort considérable a ainsi été accompli dans la reconnaissance des droits des organisations représentatives de ces parties. Des points essentiels et positifs ont donc été insérés dans cette réforme.

Le Sénat a joué un rôle important dans la constitution de ce que l'on appelle le projet Franchimont.

Par ailleurs, je voudrais souligner que certains points sont plus convaincants que d'autres. Toute réforme de cette ampleur comporte, en effet, des dispositions que l'on ne peut accepter qu'avec réticence. Ce qui importe, c'est que l'esprit de la réforme prévale dans son application, c'est le chemin humaniste que l'on trace dans la réforme de la procédure pénale.

Dans mon intervention, j'ai marqué des réserves, notamment à l'article 44, sur la sanction donnée à l'usage d'informations obtenues au moment de la consultation du dossier en cours d'instruction. J'ai demandé au ministre des précisions qui m'ont été apportées et qui sont essentielles. Le ministre a indiqué que cet article ne peut s'appliquer que pour des informations obtenues et données en cours d'instruction, faute de quoi la disposition prendrait un caractère trop radicalement répressif.

Fondamentalement, cette réforme est le point de départ indispensable pour celle du Code de procédure pénale. L'avenir nous réserve des tâches considérables puisque nous devrons passer à la seconde partie du «projet Franchimont». Mais aujourd'hui, nous nous devons de saluer l'aboutissement d'un texte long, difficile, complexe et qui a le mérite d'avoir été débattu profondément, qualité indispensable pour un texte législatif. Celui-ci a été mis à

l'épreuve de différentes opinions. Je me réjouis du très large accord qui s'est dégagé: il témoigne de l'existence, dans cette assemblée, d'un consensus sur les droits fondamentaux des citoyens.

Mon groupe votera en faveur de ce texte, tout en marquant les réserves que nous avons indiquées au cours du débat. Cette réforme est un point déterminant de l'évolution qui doit marquer toute la procédure pénale dans notre pays. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, om meteen de euforie wat te drukken die in de twee vorige stemverklaringen doorklonk, begin ik met te zeggen dat de Volksuniefractie zich net als in de Kamer bij de stemming zal onthouden.

We erkennen dat de huidige tekst merkkelijk beter is dan degene die in de Kamer werd goedgekeurd. Een aantal amendementen, onder meer van Volksuniefractieleden, die in de Kamer geen kans kregen, werden in de commissie van de Senaat wel aangenomen. Daarom hebben we bij de bespreking van eergisteren een positieve onthouding beloofd. Inderdaad, het ontwerp-Franchimont I realiseert een begin van verbetering, dit 150 jaar nadat voor het eerst een buitenparlementaire commissie tot stand was gekomen om het eerste Wetboek van Strafvordering, *Le Code d'instruction criminelle*, van 1808 te hervormen.

We zullen ons onthouden omwille van het gedeeltelijk karakter van de hervorming, *en attendant Franchimont II*. Bovendien blijven er grote lacunes in de wet, die de werkbaarheid van het geheel ernstig hypothekeren, in het bijzonder de werking van de kamers van inbeschuldigingstelling. Die krijgen nog steeds niet de vereiste middelen en mensen. We wachten wat dit betreft op de afloop van de discussie binnen de meerderheid. Verder is er toch een zekere bedreiging van de rechtsstaat door het autonoom politieel optreden in wat we nu reeds niet meer de proactieve, maar de pre-proactieve recherche moeten gaan noemen. Op een aantal punten worden de rechten van het slachtoffer niet voldoende erkend.

Net als in de Kamer hebben we ook in de Senaat er bij de minister op aangedrongen dat hij de commissie Strafprocesrecht zou uitbreiden met niet-juristen, meer in het bijzonder met vertegenwoordigers van slachtofferverenigingen. Dit gebeurt trouwens nu reeds in Groot-Brittannië. Het feit dat we op deze vraag geen antwoord hebben gekregen, brengt ons eveneens tot enig scepticisme.

Om al deze redenen zal de Volksunie zich positief onthouden. (*Applaus.*)

M. le président. — Nous passons au vote.

We gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

62 membres sont présents.

62 leden zijn aanwezig.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

Il sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Mme Cornet d'Elzuis, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme

Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Buelens, Coene, Coveliers, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroecke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verheycken.

M. le président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Coene (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met mevrouw Maximus.

WETSONTWERP HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE OVERHEID, HET VLAAMSE GEWEST, HET WAALSE GEWEST EN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BETREFFENDE HET EUROVIGNET EN DE RECHTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET WEGENNET OF DE RETRIBUTIES IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN DE WEGEN EN HUN AANHORIGHEDEN, OPGE-MAAKT TE BRUSSEL OP 6 FEBRUARI 1997

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À L'EUROVIGNETTE AINSI QU'AUX DROITS D'USAGE ROUTIERS OU REDEVANCES LIÉES À L'USAGE DES ROUTES ET DE LEURS DÉPENDANCES, FAIT À BRUXELLES, LE 6 FÉVRIER 1997

Vote

De voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

Het woord is aan de heer Verheycken voor een stemverklaring.

De heer Verheycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok zal tegen het wetsontwerp stemmen, omdat we vinden dat het om een recupererende wet gaat die de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten schendt. We steunen ons hierbij op een instelling die zeker niet van Vlaams Blok-aanhorigheid kan worden verdacht, namelijk de Raad van State. Die zegt duidelijk : «Het akkoord schendt aldus een regel die in de Grondwet vastgelegd is om de respectieve bevoegdheden van de staat, de gemeenschappen en de gewesten te bepalen.» Het akkoord schendt een regel. Indien dit zo is voor de Raad van State, dan is dit zeker zo voor ons. Het ontwerp legt bovendien een onaantoonbare bijkomende belasting op.

M. le président. — Nous passons au vote.

We gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

60 membres sont présents.

60 leden zijn aanwezig.

39 votent oui.

39 stemmen ja.

14 votent non.

14 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Decker, Destexhe, Foret, Hazette, Loones, Mme Mayence-Goossens, MM. Raes, Vandembroecke, Van Hauthem et Verheycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Coene, Coveliers, Desmedt, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans et Vergote.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES DÉCHETS NUCLÉAIRES DE FAIBLE RADIOACTIVITÉ»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. LOONES AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «L'ENTREPOSAGE DES DÉCHETS NUCLÉAIRES DE FAIBLE RADIOACTIVITÉ»

Vote sur la motion motivée

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «LAAG-RADIOACTIEF KERNAFVAL»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER LOONES AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE BERGING VAN LAAGRADIOACTIEF KERNAFVAL»

Stemming over de gemotiveerde motie

M. le président. — Deux motions motivées ont été déposées en conclusion des demandes d'explications de Mme Dardenne et M. Loones.

Tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Dardenne en de heer Loones werden twee gemotiveerde moties ingediend.

De eerste, ingediend door de heer D'Hooghe en de dames Lizin en Maximus, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heer Loones en mevrouw Dardenne,

Instemmend met de vraag dat een parlementair debat hieromtrent noodzakelijk is,

Overwegende dat er nu wel evolutie komt in deze zaak en een aantal hoopvolle beslissingen zijn genomen door de regering,

Overwegende dat de indieners de wens te kennen geven geïnformeerd te willen worden over die evolutie,

Gehoord het antwoord van de regering,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de M. Loones et Mme Dardenne,

Approuvant la demande selon laquelle un débat parlementaire à ce sujet est nécessaire,

Considérant qu'il y a maintenant une évolution dans cette matière et qu'un certain nombre de décisions prometteuses ont été prises par le gouvernement,

Considérant que les auteurs expriment le souhait d'être informés de cette évolution,

Ayant entendu la réponse du gouvernement,

Passe à l'ordre du jour.»

De tweede, ingediend door de heer Loones, mevrouw Dardenne en de heer Vergote, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heer Loones en mevrouw Dardenne, en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie,

Gezien het voorstel van resolutie, ondertekend door senatoren van meerderheid en oppositie,

Herhaalt en bevestigt de vraag om de resultaten van de onderzoeken over de uitvoerbaarheid van de berging van de totaliteit van het laagactief kernafval voor te leggen aan het Parlement, alvorens een eindbeslissing te nemen.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de M. Loones et Mme Dardenne, et la réponse du vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications,

Vu la proposition de résolution signée par des sénateurs de la majorité et de l'opposition,

Réitère et confirme la demande visant à soumettre au Parlement les résultats des études sur la faisabilité de l'entreposage de la totalité des déchets nucléaires de faible radioactivité avant de prendre une décision finale.»

Nous votons sur la première motion motivée.

We stemmen over de eerste gemotiveerde motie.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, we hebben hier een eigenaardig fenomeen. Er is een gemotiveerde motie van de leden van de meerderheid, die wil overgaan tot de orde van de dag, maar waarin men ook een parlementair debat vraagt. Hierover gaan we straks stemmen. Er is echter ook een motie ingediend door leden van de oppositie, die hetzelfde vraagt en trouwens letterlijk de bewoordingen overneemt van een resolutie die eerder door mevrouw Van der Wildt werd ingediend en toen zowel door de meerderheid als door de oppositie werd gesteund.

We willen de eerste motie steunen, maar met dien verstande dat er inderdaad een parlementair debat komt.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, mon intervention sera similaire à celle de M. Loones.

Nous assistons à un phénomène étrange: une motion prétendument motivée devient en fait une motion pure et simple puisque l'on passe de toute façon à l'ordre du jour. C'est à croire que la majorité, craignant de voter une motion émanant de la minorité, en reprend exactement les termes dans une motion dite motivée qui, en fait, est pure et simple!

Notre assemblée mériterait d'autres pratiques. Nous avons déjà pu démontrer que nous étions au-dessus des clivages majorité-opposition. Quand il s'agit d'un débat aussi fondamental, on pourrait, me semble-t-il, accepter de voter la motion proposée par les auteurs des demandes d'explications.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin pour une explication de vote.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, en ce qui concerne le texte qui nous a été proposé par M. D'Hooghe et que j'ai soutenu avec Mme Maximus, on ne peut certainement pas nous taxer d'avoir tenté de contrer certains groupes de l'opposition. Depuis toujours, nous sommes partisans d'un débat parlementaire.

Tant les groupes CVP que SP et PS ont réaffirmé cette volonté. Avec l'accord du ministre, ce débat aura lieu dans cette assemblée au moment opportun.

Il serait injuste de nous accuser alors que c'est à notre initiative que ce débat a été demandé. Notre attitude devrait, au contraire, satisfaire ceux qui disent s'intéresser à cette matière pour des raisons non politiques.

M. le président. — Nous allons procéder au vote nominatif sur la motion motivée déposée par M. D'Hooghe et Mmes Lizin et Maximus.

We gaan nu over tot de naamstemming over de gemotiveerde motie ingediend door de heer D'Hooghe en de dames Lizin en Maximus.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

60 membres sont présents.

60 leden zijn aanwezig.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

17 votent non.

17 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, cette motion motivée est adoptée.

Derhalve is deze gemotiveerde motie aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers,

Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Bock, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Foret, Hazette, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Boutmans, Coene, Daras, Mme Dardenne, MM. Jonckheer, Loones et Vandembroeke.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «HET ASIELBELEID TEN OPZICHTE VAN PERSONEN VAN RWANDESE NATIONALITEIT»

Verdaging

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA POLITIQUE EN MATIÈRE D'ASILE À L'ÉGARD DES PERSONNES DE NATIONALITÉ RWANDAISE»

Ajournement

De voorzitter. — De vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken is naar een latere datum verdaagd.

La demande d'explications de M. Hostekint au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur est reportée à une date ultérieure.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le président

De voorzitter. — Over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van mevrouw Milquet heeft een naamstemming plaatsgevonden. Het is verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Over de inoverwegingneming van de andere voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering werden geen opmerkingen gemaakt en ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Le Sénat s'est prononcé par un vote nominatif sur la prise en considération de la proposition de loi de Mme Milquet. Elle a été envoyée à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des autres propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le jeudi 5 février 1998 à 10 heures.

De Senaat vergadert opnieuw op donderdag 5 februari 1998 om 10 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 15.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur.*)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen :

A. Wetsvoorstellen

Artikel 77

1^o Wetsvoorstel tot interpretatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van mevrouw Milquet).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

Artikel 81

2^o Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende den eed (van de heer Van Hauthem).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

B. Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Van Hauthem).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

C. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de instelling van een dag voor de rechten van het kind (van mevrouw de Bethune c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Liste des propositions de loi prises en considération :

A. Propositions de loi

Article 77

1^o Proposition de loi interprétative des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de Mme Milquet).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Article 81

2^o Proposition de loi modifiant l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment (de M. Van Hauthem).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

B. Proposition de loi spéciale

Article 77

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Van Hauthem).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

C. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée des droits de l'enfant (de Mme de Bethune et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.